

Calle MAYOR 201

Publicación quincenal de información general - Zona de Estella - 2000 - Año IX - Nº 201 - Del 2 al 15 de noviembre



Más de
cincuenta
SEAT
FIAT
600
en Estella

Todos los caminos conducen al Peugeot 406

PEUGEOT 406 gasolina
desde
2.902.000 Ptas.
Plus IVA e impuestos.

- Aire Acondicionado
- Airbag conductor, pasajero y laterales.
- Ordenador de viaje.
- Cierre centralizado con apertura a distancia.
- Dirección asistida.
- ABS.
- Radio con mando en volante.
- Limpiaaparabrisas automático con sensor de lluvia.
- Retrovisores exteriores eléctricos y térmicos.
- 3 años de garantía.*



**PASAPORTE
PEUGEOT**

Le permite tener un 406 gasolina desde

35.900 Ptas./mes.

25 cuotas de 35.900 Ptas./mes
T.A.E. del 9,51%.

Con una entrada de 872.951 Ptas.

* Total libertad para renovar con el

modelo 3 años. Luego puedes

Cambiarlo por otro Peugeot.

Devolverlo.

Quedártelo, pagando y financiando

la última cuota de 1.160.800 Ptas.

* Sujeto a la Ley de Crédito al Consumo. Precio recomendado Peugeot 406 gasolina 1.900 Ptas. IVA incluido. Plus IVA e impuestos y Seguro. Plus Pasaporte 31 días de garantía de primera a 10.000 Ptas. según versión. Seguro Plus Peugeot: 6000 Ptas. IVA incluido. Impuesto de Suelo de 100 Ptas. IVA incluido. Financiación: 3 años de garantía. Plus Pasaporte: 3 años de garantía. 40.000 Ptas. IVA incluido. Plus Pasaporte: 3 años de garantía. 40.000 Ptas. IVA incluido. Plus Pasaporte: 3 años de garantía. 40.000 Ptas. IVA incluido.

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29 - Tel. 948 55 18 97 - ESTELLA

406 
PEUGEOT

© 1999 Peugeot - Precio recomendado: 406 1.9 1600 km/h. Peugeot 406 gasolina 1.900 Ptas. IVA incluido. Plus IVA e impuestos y Seguro. Plus Pasaporte 31 días de garantía de primera a 10.000 Ptas. según versión. Seguro Plus Peugeot: 6000 Ptas. IVA incluido. Impuesto de Suelo de 100 Ptas. IVA incluido. Financiación: 3 años de garantía. Plus Pasaporte: 3 años de garantía. 40.000 Ptas. IVA incluido. Plus Pasaporte: 3 años de garantía. 40.000 Ptas. IVA incluido. Plus Pasaporte: 3 años de garantía. 40.000 Ptas. IVA incluido.

navarra empieza por W

www.navalur.com



Desde ahora Navarra empieza por W.

La pasión por nuestros deportes, el cariño por nuestra cultura, la emoción por nuestros rincones, la actualidad que nos interesa, la solidaridad que nos define... te esperan en **navalur.com**

El primer portal que te ofrece una forma única y diferente de descubrir Navarra

¡Entra y sorpréndete!

DIRECCION:
C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:
Andrés Alonso Benito

REDACCIÓN:
Rubén Busto
Susana Pagola

FOTOGRAFÍAS:
Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:
David Cazón

PUBLICIDAD:
Departamento propio

COLABORADORES:
Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorría, Elvira Ganuza Florín.

IMPRESION:
Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGROÑO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRUN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcoyen"

-07:50 h. DIARIO

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo

Ricía.-Estella: 09:50 h.

Estella-Ricía: 12:15 h.

PRESENTACION



Los merindanos hemos sufrido en nuestras propias carnes el conflicto que los farmacéuticos y el Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea. La medida de cobrar de forma íntegra las recetas ha supuesto numerosos contratiempos para los pacientes que, lógicamente, se encontraban más preocupados por solucionar sus problemas que por atender a las razones que los farmacéuticos trataban de exponerles. De momento, una sentencia judicial ha devuelto el agua a su cauce.

Estella comienza el mes estrenando jefe de la Policía Municipal. El pamplonés Iosu Ganuza estará al frente de los 18 agentes del Cuerpo en la Ciudad del Ega en sustitución de Miguel Ángel Remírez que ha ocupado el puesto durante cinco años y medio.

La Escuela de Música Julián Romano ha presentado de forma oficial a su nuevo director, Ángel Manuel Luquin Seguín, profesor del centro desde hace 12 años. La polémica sustitución todavía no ha dejado de estar en boca de padres de alumnos y personas relacionadas con la Escuela. La Banda de Música de Estella ha adquirido un edificio como futura sede del grupo.

Este domingo se celebra una gran fiesta por el euskera en Estella organizada por AEK. Una buena oportunidad para pasar un buen rato a la vez que se trabaja por la normalización de la Lingua Navarrorum.

El squash y el atletismo, con la milla, han sido los actos deportivos más relevantes de la última quincena. Además ofrecemos una entrevista exclusiva del ciclista Roberto Lezáun tras su segunda experiencia olímpica.

Un saludo de todos los que hacemos CALLE MAYOR y hasta dentro de quince días.



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

Abierto de martes a domingo a partir de las 3 de la tarde

DISCO-BAR

La Facultad

• En la ZONA •

Gofres
Pizzas
Bocatas
Sandwiches
Aperitivos

Gran variedad de

Platos combinados
y pollos
Pinchos
Paellas
Pasta
Cazuelicas

PIZZERIA POLLERIA BOCATERIA Rex

Plaza Santiago, 3 / ESTELLA
Tfno: 948 55 33 11

S.O.S Medicamentos

El conflicto entre farmacéuticos y Administración afectó a los habitantes de la Merindad, pero sobre todo a los estellese

El conflicto que el sector farmacéutico navarro está teniendo con la Consejería de Salud de la Comunidad Foral está afectando también de manera importante a este colectivo de la Merindad. En las últimas semanas además se ha implicado directamente a los usuarios debido a la medida adoptada por el Colegio de Farmacéuticos de cobrar íntegramente las recetas a los pacientes que acudían a las farmacias en busca de las medicinas. Los continuos dimes y diretes entre las dos partes en conflicto han salpicado las páginas de los periódicos en los últimos días con diversos cruces de acusaciones. La justicia ha intervenido suspendiendo de forma cautelar la medida tomada hace unos días por los farmacéuticos.

Los habitantes tanto de Navarra como de Tierra Estella han vivido en sus propias carnes toda la intensidad del conflicto con la impopular medida tomada por los farmacéuticos. La Ciudad del Ega cuenta con siete farmacias que en un primer momento no acataron el acuerdo del Colegio de Farmacéuticos, "porque no nos pusimos de acuerdo", según comentaron. Al día siguiente era imposible comprar ningún medicamento con receta en Estella y todos los consumidores debían abonar la totalidad del importe que más tarde podía ser reclamado a al Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea.

QUEJAS DE LOS ENFERMOS

"Los enfermos que acuden a las farmacias pueden entender o no nuestra postura, pero para ellos lo único importante es conseguir la medicina que necesitan. Después de obtenerla es cuando se les pueden explicar las razones", exponía un farmacéutico este-



Los farmacéuticos han estado divididos en las formas, no en el fondo

llés. Lo cierto, es que en Estella, como en el resto de Navarra, han sido muchos los ciudadanos, sobre todo jubilados, que han visto agravadas sus dolencias al tener dificultades para conseguir los medicamentos necesarios. "Cada enfermo busca solucionar su problema", declaraba una farmacéutica que no cobraba el importe íntegro de los medicamentos. La frase se confirma cuando se pregunta a los usuarios sobre la dificultad de encontrar farmacias que acepten las recetas. "Yo tengo un sobrino farmacéutico que me da los medicamentos, y luego él ya cobrará las recetas", exponía una señora en el Centro de Salud de Estella. Otra aseguraba que sabía a qué localidad acudir para comprar las medicinas. Algunos de los profesionales que acataron la medida del Colegio Oficial rehusaron de forma cortés hacer declaraciones, los menos aseguraron que se limitaban a cumplir con un acuerdo mayoritario con el que se pretende presionar a la Administración para que de marcha atrás en su

proyecto de ley sobre la liberalización del sector.

INFORMACIÓN DE LOS CENTROS DE SALUD

Desde los centros de salud se ha informado a los pacientes a que farmacias acudir para no verse afectados por el conflicto. "Hemos tenido muchísimas llamadas de personas que, al principio no se habían enterado de la medida y acudían a su farmacia habitual donde les explicaban el problema, y luego nos reclamaban las medicinas aquí", informaron desde el Centro de Salud de Estella. También, según las mismas fuentes, la gente acudía al Centro con las recetas después de no haber logrado las medicinas. Finalmente optaron por colocar diversos avisos a la salida de las consultas en los que se mostraban, por una parte las farmacias que aceptaban las recetas, y las medidas a seguir en caso de ir a una que no las aceptaba. "Hay que exigir la factura de la compra. Conservar el original y la copia de la receta. Que el far-

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

macéutico le entregue el envase del medicamento completo. El Servicio Navarro de Salud le garantiza el cobro del dinero", se leía en los carteles.

El estellés José Javier Cubillas, hasta hace unos meses presidente del colegio de Farmacéuticos, ha declarado recientemente estar en contra de la medida adoptada por los farmacéuticos. "Las cosas se solucionan dialogando, no tomando medidas en contra de los usuarios y enfermos". El actual presidente del colegio, Juan Carlos González Gáviri, ha señalado que ellos siguen intentando solucionar el problema de una forma dialogada, "Que es como se resuelven los conflictos".



Estos carteles informan a los pacientes de dónde conseguir medicinas

"Lo primero son las personas

"Lo primero son las personas y luego nuestras reclamaciones", exponía una de las farmacias de Estella que no han cobrado el importe íntegro de los medicamentos. "En un primer momento, con mucho dolor de corazón seguimos la medida acordada por el Co-

legio de Farmacéuticos, pero vimos que la medida no presionaba al Gobierno sino a la clientela, por lo cual nos desmarcamos de ella", sentenció. "Y que conste que no estoy de acuerdo con el Proyecto de Ley, pero tampoco con esta drástica medida". Esta

misma postura fue tomada por otros profesionales, sobre todo de poblaciones rurales. Para los farmacéuticos que optaron por cobrar todo el importe de los medicamentos entre estos compañeros había quienes no estaban de acuerdo con la medida, los me-

nos según ellos, y quienes vieron la oportunidad de hacer más negocio y vender más. Uno de los farmacéuticos que siguió las medidas del Colegio afirmó que durante estos días han tratado de explicar a los clientes el conflicto. "Algunos entendían,

pero otros no querían entender", comentó. "Es difícil que quieran entender cuando lo que necesitan es paliar su enfermedad", sentenciaba otro farmacéutico que no seguía la medida de cobrar la integridad del precio de los medicamentos.

ATENCIÓN BARES QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

IMAGEN & SONIDO

DIENER

BMW

YAMAHA

TASCAM

CROWN



- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.

- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10

Todos los Santos, una celebración muy moderna

El recuerdo de los muertos el 1 de noviembre se remonta a 1940

Acabamos de celebrar el Día de todos los Santos, festividad religiosa en la que los cementerios se han llenado de visitantes y de flores. En los albores del siglo XXI así es como recordamos a los muertos, además de por los aniversarios. La vida moderna ha hecho que cambien los usos y costumbres que los hombres habían tenido con la muerte hasta hace unos pocos decenios. ¿Cuáles eran estos usos y costumbres? Seguro que preguntando nuestros abuelos o padres podríamos descubrir algunos de ellos, y los cambios que se han producido. A lo largo de este artículo vamos a conocer algunas de las evoluciones más sorprendentes tanto sobre el Día de Todos los Santos como del tratamiento de la Muerte. ¿Qué había antes de los tanatorios, las cremaciones, nichos, o flores en las tumbas el 1 de noviembre?

LOS CEMENTERIOS

Desde la llegada del cristianismo hasta la edad media, el enterramiento junto a las iglesias era el lugar de eterno descanso para el difunto. Los más privilegiados y pudientes eran inhumados en el interior bajo el suelo y las losas de la iglesia. Parece ser que con el paso de los siglos esta costumbre se extendió a todos los enterramientos por lo que los cementerios exteriores llegaron a abandonarse. Razones de todo tipo, pero sobre to-



Antiguas estelas funerarias junto a la Iglesia de San Miguel

do de higiene, provocaron la prohibición, a principios del siglo XIX, de seguir sepultando a los muertos en el interior de las iglesias. Pero a pesar de la prohibición, los vecinos de las diferentes localidades se mostraron reticentes ante la nueva medida y tardaron varios decenios en adoptarla definitivamente. Así pues, como ocurriera en la edad media, volvieron a aparecer los camposantos, generalmente en terrenos adosados a los templos o cercanos, y más tarde fuera de los municipios.

Pero la tradición de enterrar dentro

de las iglesias no se perdió del todo. Así, las tumbas de los templos que contenían los restos de los antepasados de las diferentes familias no se olvidaron. Las mujeres ocupaban este espacio cada vez que acudía a misa, y por tanto los muertos eran recordados cada día. Simbólicamente esa era la tumba familiar, y no se visitaba el cementerio que se denominaba fuesa o fosa. Las mujeres ocupaban siempre los mismos sitios a los que acudían con un pañuelo, una gran vela y un reclinatorio con las iniciales de su propietaria. Todavía es posible obser-



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Avda. Yerrri, 35

31200 ESTELLA (Navarra)

Tel.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

Cocina casera

Especialidad con productos de la tierra

CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos
2.500 ptas. IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.



Visitantes del cementerio de Estella

var las fuesas en algunas de la iglesias de nuestros pueblos, así como los reclinatorios, que ocupaban la parte final de la nave de la iglesia.

En los cementerios existían lugares especiales según los muertos, así los suicidas no podían yacer en el camposanto. Los niños que morían sin bautizar eran enterrados dentro del recinto sagrado pero en una zona denominada, limbo o imbo como decían en Arellano y otras localidades de la Merindad.

TODOS LOS SANTOS

Según explican las investigadoras M^a Carmen López Echarte e Inmaculada Ávila Ojer, "la costumbre de visitar el Día de Todos los Santos el cementerio es relativamente reciente, remontándose a la década de 1940". Es probable que muchas personas mayores recuerden que no se bajaba al cementerio o eran pocos los que lo hacían. Según las investigadoras "la festividad dedicada a los difuntos fue en origen el Día de Ánimas o de Difuntos, 2 de noviembre, pero con el tiempo fue perdiendo vigencia, trasladándose parte de sus ritos al día anterior".

Hoy en día, por el contrario, la afluencia de público a los cementerios es cada vez mayor. Se ha institucionalizado como el día de recuerdo a los muertos. Se ha convertido en algo más frío y distante.

Antes, tras el funeral, los vecinos y allegados eran invitados a la casa del difunto a una cena. "Algunos se ponían hasta arriba de anís y vino. Además se sacaban las mejores comidas", recordaba una abuela de Arellano. Hoy en día el momento de la muerte se vive como algo más privado, más ajeno. Otra realidad del brusco cambio que ha provocado la vida moderna.

Comunicado de CUE/LKB

Mediante el presente comunicado CUE/LKB quiere mostrar su postura contraria al traslado de los juegos infantiles de Los Llanos a las cercanías del edificio de la Estación.

Tras los últimos actos vandálicos, UPN y PSOE no quieren arreglarlos en su emplazamiento del Camino Ancho y van a dejar el corazón del Parque sin la única dotación infantil digna que tenía.

Para CUE/LKB el traslado a ese nuevo emplazamiento no solucionará las supuestas razones de falta de seguridad y en cambio, va a empeorar las condiciones de uso al colocarlos cerca de una zona saturada de tráfico y humos. Esta medida, contraria totalmente a los intereses de la población infantil de Estella-Lizarrá y de los padres y madres no hace sino mermar el escaso y poco cuidado servicio de juegos infantiles que tiene la ciudad.

Por todo ello, CUE/LKB pide a toda la ciudadanía de Estella-Lizarrá, a todos los grupos sociales, asociaciones culturales, musicales, deportivas, a las Asociaciones de Padres y Madres de los centros educativos, que expresen su malestar y disconformidad con esta decisión telefoneando al Ayuntamiento de Estella-Lizarrá o enviando cartas a:

Presidente de la Comisión de Servicios, Ayuntamiento de Estella-Lizarrá

Inmaculada 1 31200 Lizarrá

CUE/LKB OCTUBRE DE 2000

Cómo salvar un alma

Según cuentan las investigadoras citadas en el artículo, en algunas localidades de Tierra Estella creían que la primera mujer que entrase en la igle-

sia con la luz encendida la mañana del Día de Difuntos (2 de noviembre) sacaba un alma del purgatorio. De esta forma, antes de que el sacristán

abriese la puerta del templo, ya había cola. Cuando finalmente la abría, todas arremetían a la vez pasando incluso encima del sacristán.

CRUSH-H2A

Con la comodidad de tener todos los servicios en el mismo centro

Centro de estética y peluquería

Carlos II el Malo, 9
31200 Estella (Navarra)
tel. 948-55 15 14

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACIÓN CERA FRÍA Y CALENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h
Viernes, abierto todo el día
Sábados de 8,00h a 14,00h

Iosu Ganuza, nuevo jefe la Policía Municipal de Estella

Casado y con dos hijos, inicia una nueva etapa profesional en la Ciudad del Ega tras 17 años de servicio en Pamplona



Ganuza y Remírez flanquean a la alcaldesa de Estella

Iosu Ganuza Armendariz, Pamplona de 40 años, es desde el pasado 1 de noviembre en nuevo jefe de la Policía Municipal de Estella. Tras la dimisión a finales de agosto de Miguel Remírez, la alcaldesa, María José Bozal, ha tenido tiempo de buscar a un candidato para este puesto político dentro del Ayuntamiento. Finalmente, el candidato elegido ha sido el antiguo jefe de la Policía Municipal de

Pamplona, que presenta un perfil, según manifestó la primera edil del consistorio, "profesional, lleno de experiencia y de saber hacer".

Ganuza tiene claro que a lo largo de estos primeros meses, Remírez, va a ser su "mano derecha e izquierda" en su adaptación al nuevo cargo. "Somos compañeros de promoción y desde entonces nos conocemos no sólo por cuestiones profesionales, si-

no personales". Ganuza lleva ya un par de semanas en Estella conociendo los entresijos de la problemática municipal. "No conozco la ciudad más que de cuando he venido ocasionalmente con mi familia de visita, o en fiestas, por eso confío en todos los compañeros para poder, en el menor tiempo posible, trabajar como si fuese de aquí", comentó.

La alcaldesa de Estella ha agradecido al anterior jefe de la Policía Municipal, Miguel Ángel Remírez, su trabajo al frente del cuerpo de funcionarios públicos a lo largo de cinco años y medio, y lo definió como "buen profesional y buen agente". Como se recordará su dimisión se debió a motivos personales, aunque ha permanecido en el cargo hasta la llegada de su sustituto.

PRIMEROS PASOS

Aunque ha revelado que su primera intención es la de conocer a los agentes y la situación de la ciudad, sí que explicó que, debido a su experiencia tiene en mente importar algunos de los métodos de funcionamiento e ideas de su trabajo en Pamplona. "Sin duda son trabajos diferentes, aunque el concepto es el mismo", subrayó.

Ganuza sigue siendo funcionario, mientras permanezca en Estella, del Ayuntamiento de Pamplona aunque se ha llegado a un acuerdo con la administración de la capital foral para que desempeñe aquí su labor. Al tratarse de un puesto político, cuando comience la siguiente legislatura, el futuro alcalde podrá decidir sobre la continuidad o no de Ganuza en el cargo. El nuevo jefe de la policía municipal va a trasladar su domicilio junto a su mujer e hijos a Estella.

17 años como profesional

Iosu Ganuza aceptó el cargo de jefe de la Policía Municipal como un nuevo reto profesional. En los 17 años que lleva con el uniforme ha desempeñado un gran número de labores, patrulla de calle, en coche, atención de atestados,

oficina de denuncias y estupefacientes en los últimos tiempos. Además, entre 1995 y 1999 fue jefe de la Policía Municipal en Pamplona. Bajo su responsabilidad tenía entonces a 360 agentes, frente a los 18 con los que cuenta en

la Ciudad del Ega. "El número de agentes nunca es suficiente, aunque la mayor cantidad implica un mejor servicio hacia el ciudadano. Nosotros trabajamos en beneficio de la ciudadanía. Por encima de todo está el ciudadano".



SPAR
descuento

Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

MANCOMUNIDAD

Lo que tú separas en casa, crece en el campo", este es el eslogan que Mancomunidad de Aguas Montejurra va a utilizar en su nueva campaña que pretende concienciar y sensibilizar en la separación de residuos. El compost que se elabora en la planta de Cárcar se repartirá en 15.000 bolsas de unos tres kilos, en las visitas guiadas que se han planeado a la planta de reciclaje y a las depuradoras de la merindad. En la actualidad, un 80% de la población colabora con la separación de basuras, a través de la que se consigue este abono que se vende entorno a las tres pesetas el kilo; en el ejercicio pasado se elaboraron 2.000 toneladas de compost.

En rueda de prensa, la presidenta de la Mancomunidad de Aguas Montejurra, M^a José Fernández y el jefe del área de residuos, Luis María Domínguez, comentaron que ver el resultado de la separación de basuras puede ser un elemento motivador. Según M^a José Fernández, es una manera directa el acercarse a la planta de Cárcar, "pueden ver cómo se recupera, cómo se convierte en compost, junto con el trabajo de las depuradoras". Las bolsas que se han elaborado, que además de ser contenedores actúan como folletos informativos, se repartirán en las charlas y en los viajes.

En esta campaña se pretende llegar a las personas con una información más clara, mediante el contacto directo, y que pretende llegar a la mayor parte de la población. El presupuesto de esta actividad es de 4.500.000 de pesetas, de los que 2.000.000 están subvencionados por el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra.



Las bolsas de Compost se repartirán en las salidas a la planta de Cárcar y en las charlas

Lo que tú separas en casa, crece en el campo

La Mancomunidad ha envasado el compost resultante de la separación de basuras, para repartirlo en unas visitas guiadas a Cárcar y a las depuradoras

INFORMACIÓN "IN SITU"

Los martes y los jueves, se darán las charlas en las localidades de mayor tamaño de la Mancomunidad invitando a los pueblos vecinos, y los sábados se realizarán las visitas a la planta de Cárcar y a una depuradora cercana a la zona, en total serán treinta salidas. El programa de concienciación, en el que se repartirán las bolsas de compost, comenzará el martes 24 en Andosilla a las 19,30 h., donde se concretará la primera visita guiada para el sábado.

Esta campaña se desarrolla en dos fases, una primera hasta mediados de diciembre y una segunda que durará hasta el mes de febrero. En esta convocatoria se pretende que participen todas las localidades de la Mancomunidad, para conocer "in situ" el trabajo de una planta de reciclaje y de las depuradoras. En la separación de basuras, según los últimos datos, colabora el 80% de la población, pero se persigue sensibilizar a ese 20% que no realiza esta labor.

Una bolsa informativa

En la bolsa informativa que se ha realizado para contener el abono, se da una definición de este compuesto, junto con las ventajas de su empleo en agricultura y jardinería. También viene definida la compo-

sición del compost, dosis de empleo y materia prima; M^a José Fernández destacó que en la bolsa viene indicado cómo realizar la separación de residuos, y que hay que introducir en los contenedores. "Es

un vehículo de información muy útil y directo, el año pasado la campaña "Cada cosa en su sitio" se realizó a través de los Mupis y con folletos", explicó la presidenta de la Mancomunidad.

Boutique Cecilia

Novias • Madrinas
Acompañantes

Los más prestigiosos diseñadores
del momento, tales como

AMANEKER NUPCIAL
JOSÉ LUIS / JESÚS PEIRÓ / ROSA CLARA

C/ SOL, 6 • CALAHORRA
TEL. 941 13 33 03



Diseño Nupcial

Novias • Novios • Padrinos
Camisería
y complementos

Alta selección en vestidos
de novia y trajes de novio

PASEO MERCADAL, 40 • CALAHORRA
TEL. 941 14 60 35

¿Cree que van a mejorar las rotondas del Volante?

Las rotondas siguen en construcción. La zona del volante, donde antes se producían atascos en las horas de salida de las empresas, va a acoger dos glorietas que pretenden que el tráfico en esa zona sea más fluido. En principio, esta obra tenía que haber estado terminada el 22 de agosto, pero ahora se sigue trabajando en las rotondas. Desde Calle Mayor queríamos saber cómo ven esta obra en Estella, y cómo creen que va a resultar. Las respuestas concuerdan, y los encuestados nos dijeron que era necesaria su construcción, sin embargo, desde estas páginas expresan su disconformidad con la manera en la que se están realizando.



Idoia Etayo Solchaga
26 AÑOS. CAMARERA

❖ *Sí, pero ahora las obras interfieren mucho el tráfico. Hay muchos baches, está muy mal señalizado, y debes dar una gran vuelta según el destino que elijas. Las obras están durando mucho.*



Toño Pérez Viñaspre Beloqui
29 AÑOS. HOSTELERO

❖ *Sí, mejorarían el tráfico, pero creo que la estrechez del puente va a dificultar el tránsito de vehículos en esa zona. Aunque la rotonda tenga su lógica y su función, el puente tan estrecho hará que no sea evidente la mejora.*



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII. Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

C/ Zaldu. Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

Pº Inmaculada. Piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y terraza.

C/ Navarrería. Apartamento, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Reformado.

C/ Zapatería. Piso, 3 dormitorios, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

C/ Comercio. Apartamento nuevo. 2 habitaciones, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

Carlos VII Piso 3 dormitorios, totalmente reformado, ascensor. Económico

C/ Fuente de la Salud. Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina, 2 baños, 2 plazas de garaje. Exterior. Muy buen estado

Estella. Chalet en construcción, con amplio terreno.

Plaza de Santiago. Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

C/ Fray Diego. Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina y dos baños.

C/ Astería. Apartamento 2 hab, salón, cocina y baño. Calefacción. Buen estado.

VARIOS

ESTELLA. Calle de los Herreros. Plaza de garaje

ABERIN. Finca de ocio con casa de campo

CERCANIAS DE ESTELLA EN VILLATUERTA.

En construcción chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m². 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

ALLO. Casa de pueblo con patio y bodega. Cocina, 2 baños y 4 dormitorios.

VILLATUERTA. Casa nueva. Salón, cocina, 2 baños, 2 habitaciones, garaje, bajera y patio.

AMILLANO. Casa de pueblo en buen estado. Bajera, 2 plantas y desván.

ERAUL. Casa nueva de piedra, planta baja y piso.

LARRIÓN. Piso 4 dorm, salón, cocina equipada. Bajera, buen estado.

LUQUIN. Vivienda 3 hab., salón con chimenea, cocina equipada. Económica.

ALLO. Excelente piso de 90 m². 3 hab., salón, cocina nueva equipada. Cal. ind. gesol

CHALETS

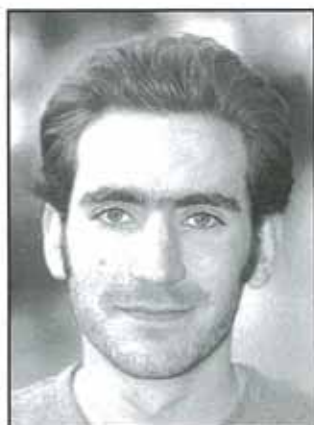
VILLATUERTA. En parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MORENTIN. Próxima construcción. Chalets adosadas. 3-4 dorm, con bajera y jardín.

BAJERAS

Subida a Ayegui

Ultimas naves desde 270m² Entrega inmediata



❖ *Sí creo que van a mejorar el tráfico si las hacen correctamente. Ahora están muy mal, si las dejan como parece. Han quitado un carril viniendo del túnel y al entrar a Estella no ves el bordillo de la rotonda.*

César Pagola Laveaga
23 AÑOS. DISEÑADOR GRÁFICO



❖ *Sí mejorará bastante, quitará los atascos que solían hacerse en hora punta de salidas de fábrica. Creo que las rotondas deberían ser más grandes para que no dificulten la visibilidad como ocurre en Recoletas.*

Fernando Albizu Larrucea
27 AÑOS. AUTÓNOMO



❖ *Espero que beneficien, pero les está costando realizarlas mucho tiempo. Quitar los semáforos ha sido buena idea, pero las obras son un gran inconveniente, hay que dar mucha vuelta para ir a Allo.*

Maite Vidador Izcue
27 AÑOS. AMA DE CASA



❖ *Creo que sí es beneficioso, porque lo que veía es que el paso de los vehículos por el puente era muy peligroso para los viandantes, con el tráfico tan denso. Lo que sí hay que reflejar es que el trabajo va lento.*

Ofir Vázquez Restrepo
50 AÑOS. AMA DE CASA



PELUQUERÍA

lunes martes miércoles



precias
presentando carnet joven o DNI < 26 años
jóvenes

corte y forma.....	3.200
recogidos.....	3.000
tinte.....	2.400
baño de color.....	2.400
mechas gorro.....	3.400
mechas papel de plata en varios tonos.....	4.000
moldeado.....	3.200
desrizado.....	3.200
decoloración.....	3.400
corte chicos.....	1.500
corte con maquinilla.....	1.200
corte niñas < 10 años.....	1.600
corte niños < 10 años.....	1.200

horario **horario**

lunes 9h30 a 13h30 martes a jueves 9h30 a 13h00 y 15h30 a 19h30 sábados 8h00 a 14h00

plaza santiago, 11 bajo • teléfono 948 55 41 74

La casa de los "bandidos"

La banda de música de Estella quiere, con el aval del Ayuntamiento rehabilitar este edificio que recientemente ha adquirido

"El número 11 de la calle Zapatería de Estella pertenece a una casa barroca con un primer cuerpo de sillería articulado por tres pilastras; entre ellas hay una puerta adintelada con enmarque de fajas y orejetas y una ventana de la misma forma. Dos cuerpos más y el ático son de ladrillo, si bien con cadenas de sillar en la esquina; aquellos tienen balcones, todavía con rejería antigua, y éste pequeñas ventanas. La misma disposición se repite en la larga fachada lateral que cae frente a las escalinatas de la parroquia de San Miguel. Culmina el conjunto un rico alero de madera con ménsulas decorativas".

De esta forma describe el Catálogo Monumental de Navarra el edificio que la banda de música de Estella ha adquirido para habilitarlo como futuras instalaciones propias. Leyendo ese texto da la impresión que el enorme caserón de tres plantas está, como suele decirse, para entrar a vivir... Nada más lejos de la realidad. El paso de los años ha hecho que el deterioro exterior y la suciedad sean patentes, y

que muchos de los elementos ornamentales y artísticos, como el alero, se encuentren deteriorados o en ruina.

AVAL DEL AYUNTAMIENTO

Pero todo esto no es lo que más importa a Salvador Martínez Gárate, presidente de Unión Musical Estellesa, Jose txo Sánchez Salsamendi, director de la banda, a los 65 músicos y más de 60 socios del colectivo. Para ellos la rehabilitación de este singular edificio es su mayor ilusión y sueño. Tras pagar 16 millones por el inmueble e invertir muchos meses y tiempo en buscar ese edificio, los miembros de la banda han lanzado la pelota al tejado del Ayuntamiento de Estella. "Hemos propuesto al consistorio que sea avalista ya que este gesto iría en total beneficio de la ciudad", explicó Sánchez. El director de la banda se refirió a que de esta forma, en caso de desaparición de la banda, y tal y como viene reflejado en los estatutos de la Unión Musical, todo el patrimonio pasaría a manos del Ayuntamiento. "Hasta el momento no hemos obtenido respuesta alguna, aunque esperamos que lo hagan



Salvador Martínez y Jose txo Sánchez junto al edificio

ROAL

INMOBILIARIA

P^a Inmaculada, 33bis bajo

Tel. y Fax. 948 55 82 42

31200 ESTELLA

inmobiliariaroyal2000@hotmail.com

Plaza de la Cruz
(esquina Sangüesa)
Tel.: 948-24.55.03
Fax: 948-29.02.79
Pamplona

De 5 a 10 millones

Estella. Piso de 3 hab.

Salón, cocina, baño. Todo exterior, para entrar a vivir

Estella. Apartamento céntrico

Reformado. Para entrar a vivir

Buen estado

Tierra Estella

Casa de pueblo
3 alturas, para entrar a vivir. Buena oportunidad

De 10 a 15 millones

Estella. Plaza San Juan

Piso totalmente reformado y amueblado. Excelente ocasión

Chollo

Estella. Unifamiliar

4 habitaciones, 2 baños, amplio salón, txoko, garaje.

Todo exterior. Muy luminoso

Estella. Zona Volante

Piso de 98m², parquet roble materiales buena calidad

Todo exterior

Estella. Cordeleros

Fantástico piso, suelos corcho

3 habitaciones, baño, salón

cocina, amplio balcón

Lazagurria

Estupenda casa independiente

de pueblo, amueblada, Única ocasión

Estella. Apartamento nuevo

Ascensor, céntrico,

todo amueblado

Buena oportunidad

Soriada

Casa de pueblo rehabilitada

Buena situación. Amueblada

Bonita terraza

De 15 a 20 millones

Zufia

Casa nueva + terreno
Totalmente reformada
amplia terraza 90m, bajera
Chollo

Estella. Zona polideportivo

Piso nuevo 3 hab. 2 baños
garaje, ascensor, todo exterior

Única oportunidad

Estella. Piso a estrenar

en el centro, 3 hab, 2 baños
gran salón, cocina amueblada
todo exterior, 5 balcones

salida a la plaza San Juan

Buena oportunidad

Tierra Estella.

Fabulosa casa nueva

Calefacción, 5 habitaciones
2 baños, fantásticas terrazas
de 50 + 30 m²

Vistas panorámicas

A 5min.

Cirauqui

Oportunidad. Casa reformada

cocina y baños nuevos

4 habitaciones, 2 baños

parquet y cerámicas

Totalmente amueblada

Tierra Estella. Oteiza

Una casa para entrar a vivir
182m. Excelentes condiciones

Chollo

Estella

Chalet con terreno, barbacoa,
piscina, fantástico txoko

Zona residencial

Más de 20 millones

Zúñiga. Chalet

de nueva construcción
Materiales de lujo. Amplio terreno
Vistas espectaculares

Estella

Chalet con terreno
3 habitaciones, salón, cocina
baño, txoko, piscina. Zona
residencial. Única oportunidad

Tierra Estella

Negocio hostelería en
funcionamiento demostrable
Totalmente reformado.

Una inversión

Estella Duplex

4 habitaciones, 2 baños
muy buenas condiciones
Garaje, amueblado
No lo pierda

Alquileres de pisos, casas, bajeras



El edificio se encuentra en un estado muy precario

favorablemente ya que en una reunión que mantuvimos con varios concejales se mostraron unánimemente partidarios de la idea", sentenció Martínez.

María José Fernández, concejala de Cultura en el Ayuntamiento de Estella, ha manifestado que el asunto se pasó a la comisión correspondiente para que fuese tratado. "Todavía no se ha hecho así que hay que volverlo a tratar en otra comisión. De todas formas la idea es muy interesante tanto de cara al futuro de la banda como a la rehabilitación de ese edificio en concreto y a la mejora que experimentaría el barrio de San Miguel tras la apertura de la biblioteca", manifestó Fernández.

Los miembros de la banda ensayaban hasta en momento en los locales municipales del antiguo Hospital Viejo, tal y como se acordó en un convenio con el Ayuntamiento. "Hay que decir que estamos encantados tanto con nuestro lugar de ensayo como con el trato que recibimos del consistorio, pero eso no quita para que aspiremos tener nuestro propio local", comentó Sánchez.

El futuro edificio no sólo sería el lugar de ensayo de la banda municipal, sino, como manifestaron sus responsables, un espacio abierto preferentemente a grupos musicales, pero también para otro tipo de iniciativas y movimientos culturales tanto de Estella como del resto de la Merindad.

"El momento de la banda es óptimo y

ha superado todas las previsiones que teníamos cuando empezamos hace 7 años. Somos una banda joven e instrumentada. El edificio como lugar propio de ensayos sería rematar este proyecto de manera impecable", sentenciaron sus dos responsables.

LOS INQUILINOS DE ARRIBA

"Cuando compramos el edificio pensábamos que estaba vacío, pero nos encontramos con que en el segundo piso vivía un matrimonio", comentó Josexo Sánchez. Así es, desde hace 30 años ese piso está habitado por un matrimonio natural de Salinas de Oro. "Estamos tranquilos ya que los representantes de la banda nos han informado de que la cosa va para rato. De todas formas yo creo que en el momento en que vayan arreglar el edificio tendrán la obligación de buscarnos otra cosa", comentó la mujer. El presidente de la Unión Musical Estellesa, Salvador Martínez Gárate, manifestó que en el caso de que las gestiones avancen ellos mismos se encargaran de realojar a los actuales inquilinos.

El matrimonio ocupa actualmente la segunda planta del edificio. "El granero está vacío, lo mismo que la primera planta en la que hace muchos años vivían los dueños de la funeraria Irigoyen. Desde entonces hemos sido los únicos vecinos en este edificio tan grande".

Nueva oferta musical de calidad para este otoño

El auditorio de Los Llanos acoge un recital para soprano y piano organizado por la Unión Musical Estellesa

Los aficionados a la música van a poder disfrutar de un concierto extraordinario en la ciudad del Ega, a cargo de la soprano Arantza Irañeta Olcoz y la pianista Celsa Tamayo. La novedosa idea ha partido de los miembros de la Banda de Música de Estella que quieren iniciar una nueva etapa, con un ciclo anual y estacional.

La cita, el sábado 3 a las 20.30 horas en el auditorium Golem "Los Llanos". El concierto constará de dos partes. En la primera se interpretarán las "Canciones Sefardíes" del compositor Aita Donostia, así como "7 Chants D'Auvergne" de Joseph Canteloube. La segunda parte estará compuesta por los "Cuatro Madrigales Amatorios", del maestro Joaquín Rodrigo, el "Tríptico de canciones", de Jesús García Leoz, y "Poema en forma de canciones", de Joaquín Turina.

Sin duda, el mayor trabajo para los organizadores ha sido el lograr traer a la soprano Arantza Irañeta y a la pianista Celsa Tamayo. La primera, tafallesa, es profesora superior de canto por el Conservatorio Superior de San Sebastián, ha colaborado con diversas orquestas y ha ofrecido numerosos recitales por todo el Estado. Próximamente actuará como protagonista en la zarzuela "La Patria Chica", de R. Chapi en el teatro de la Zarzuela de Madrid. Por su parte, Celsa Tamayo es natural de Granada y ha cursado estudios en Tokio, Hamburgo y París entre otras ciudades. Ha realizado numerosos conciertos que compagina con su trabajo como maestra repertorista del Teatro Lírico Nacional.

"Todo el colectivo que formamos la Unión Musical ha crecido en los últimos tiempos. De esta forma se ha producido una evolución en la que desde hace algún tiempo deseábamos iniciar una serie de conciertos, un ciclo anual", explica Iosu García Antía, miembro de la Unión Musical Estellesa. Los organizadores desean que se convierta en un ciclo estable con ofertas musicales variadas y de calidad. "Esperamos que la respuesta de la gente sea favorable, como lo ha sido en otras citas musicales que se han celebrado", comentó García Antía.

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

INO
LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramírez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA



Algunos de los 210 alumnos de la Escuela

Tras la polémica suscitada las últimas semanas por el cambio de director en la escuela de Música Julián Romano, ésta inicia el nuevo curso con 210 alumnos de Estella y Merindad y la posibilidad de aprender a tocar 13 instrumentos distintos. Piano, acordeón, clarinete, gaita, guitarra clásica y eléctrica, percusión, piano, saxo, tambor de gaita, trompeta, tromba, txistu y violín conforman el repertorio instrumental en el que se inician los alumnos desde los 7 años. En los últimos tiempos el número de matrículas se ha estabilizado después de que estas descendiesen, más que por una falta de vocaciones, por el descenso demográfico. Los más demandados siguen siendo el piano y acordeón, y en los últimos años se ha notado un aumento en las matriculaciones de clarinete, guitarra y saxo. Por el contrario, la gaita, un instrumento tan propio de Estella sufre una crisis y según los responsables del centro, "sería necesario potenciarla un poco más".

Las estadísticas afirma que un 80 por ciento de los alumnos que comienzan el aprendizaje de un instrumento, finalizan sus estudios, aunque tan sólo una pequeña parte sigue cursando estudios superiores. "Los niños que acuden a la escuela lo hacen apuntados por sus padres, que son aficionados a la música y desean que sus hijos también lo sean, aprendiendo a tocar un instrumento", explicó el nuevo director, Ángel Luquin. La escuela cuenta con 13 profesores que imparten los cinco cursos de instru-



Valencia (en el centro) presentó al nuevo director de la Escuela, Ángel Luquin

JULIAN ROMANO

Comienzan las clases en la Escuela de Música

El curso se inicia con polémica por el cambio en la dirección



Escepticismo en las caras de algunos padres mientras escuchan las explicaciones del concejal

mento y seis de lenguaje musical.

FUTURO CONSERVATORIO

La Escuela de Música de Estella perdió su condición de conservatorio con la reforma educativa. Ahora sus responsables pretenden que vuelva a recuperar esa categoría, lo que lo convertiría en el segundo conservatorio de Navarra tras el Pablo Sarasate de Pamplona. "Esto no se hace de un día para otro. Si consiguiéramos trasladarnos a

otro edificio, que reuniese los mínimos exigidos por la ley para ser conservatorio... de todas formas está en mente del patronato el cambio de emplazamiento de la Escuela de Música a medio plazo", explicó el concejal de Educación, Andrés Valencia. "Estella es una ciudad con mucha tradición y cultura musical, y la Escuela también tiene sus propios grupos para que esta tradición continúe. El nuevo edificio se hace necesario", comentó Luquin.

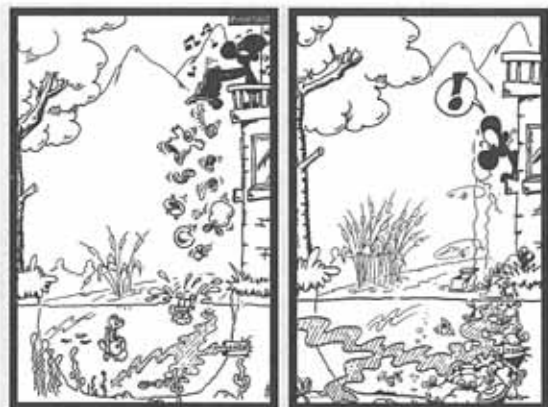
Polémica sustitución

El concejal de Educación del Ayuntamiento de Estella ha estado en las últimas semanas en el ojo del huracán debido al cambio que ha efectuado en la dirección del la Escuela de Música.

Para Valencia, también presidente del Patronato de la Escuela, "la decisión ha sido tomada, no por una mala gestión del equipo anterior, sino por un cambio político, al tratarse de un puesto de

confianza". El nuevo director es el estellés Ángel Luquin Seguí, antiguo alumno y profesor de acordeón de la Escuela desde hace 12 años. Tiene 32 años de edad, está casado, es padre

de dos hijos. "Creo conocer el funcionamiento interior de la Escuela. Para mí supone un nuevo reto profesional que he aceptado sin dudar y por ello voy a trabajar", comentó.



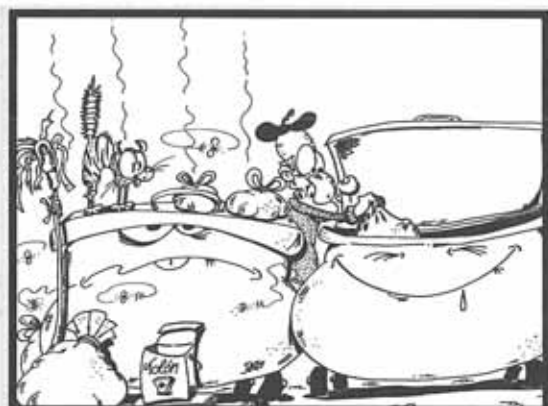
Río Ega

En Estella tenemos la inmensa suerte de gozar de un río lleno de vida y que atraviesa el casco urbano. De nosotros depende su limpieza y su estado natural. Por favor, no lo utilices como un basurero, convirtiéndolo en una cloaca.



Limpieza viaria, papeleras

Todos somos personas educadas y cívicas y nos gusta pasear por una ciudad limpia y ordenada. Por favor, utiliza las papeleras y contenedores para depositar los residuos, si no tienes cerca uno de estos recipientes, búscalo o échalo en los cubos de basura de tu casa.



Residuos

Los contenedores de basura suponen molestias para todas la personas, para evitarlas en lo posible debemos seguir estas pautas de comportamiento:

- No dejar basura fuera de los contenedores
- No echar residuos a granel y meterlos en bolsas bien cerradas
- No cambiar los contenedores de lugar
- Llevar nuestra propia bolsa de la compra, para disminuir la cantidad de residuos
- Si tenemos alguna duda podemos llamar a Mancomunidad de Montejurra



Perros

- Los excrementos de los perros son una molestia para todos los ciudadanos-ciudadanas, incluidos los propietarios-propietarias de estos animales. Es fácil recogerlos en bolsas y depositarlos en los contenedores de materia orgánica o en las papeleras. Si lo haces será en tu beneficio y en el de tu ciudad.



AYUNTAMIENTO
DE ESTELLA-LIZARRA

Un tesoro hecho con los años

José Luis Azcona de Mendilibarri posee una extensa colección de utensilios de carpintería y de labranza que mantiene expuesta en su casa

“**A** mi padre le gustaba mucho la carpintería como entretenimiento, porque los inviernos eran muy largos”, explica José Luis Azcona, de Mendilibarri. El paso del tiempo, le ha dado una colección de aquellos utensilios que utilizaba su padre tanto en el trabajo, el campo, como en el tiempo libre, cuando trabajaba la madera. Los utensilios decoran las paredes de la casa, y se convierten en verdaderas joyas, muestra de una manera de trabajar, “muchos objetos vienen de mi bisabuelo, y yo he guardado todo lo que he podido”, comenta Azcona.

Según explica este hombre de Mendilibarri, su padre, ya fallecido, era lo que ahora se llama un “manitas”, y realizaba objetos de madera con total habilidad. José Luis Azcona y su mujer Resu Zabalza, han tenido seis hijos, la mayor de 29 años y el menor de 16 años, “son M^a del Puy, Raquel, Oscar, David, Nuria y Javier, algunos de los que han heredado la facilidad del abuelo para trabajar con las manos”.

De las cosas que tiene muchas estaban en los graneros, “de una cochera recogimos una vieja máquina de coser, cuando la ví estaba en un cubo”, Azcona muestra una máquina Singer de las primeras que se hicieron. Entonces no se daba la importancia que pueden tener ahora esos objetos, y José Luis recuerda, objetos que se regalaban o se tiraban, “somos muy aficionados a la bicicleta y me pena que nos deshiciémos de unas llantas de madera que hizo mi padre”.

PARA TRABAJAR LA MADERA

Su pequeña colección, de la que José Luis Azcona se siente muy orgulloso, está compuesta en gran medida por utensilios para trabajar la madera. En la fiesta del Valle, los carpinteros de Murie-ta pasaron por su casa para ver aquellos



La máquina de coser la recogió de un granero

B. Aguinaga Carnicería - Charcutería



C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA



A la familia de José Luis Azcona les llamaban los "Talegas"

objetos, muchos de los cuales no se utilizan en la actualidad.

En la pared un viejo compás, cepillos para machembrar, una garlapa, brocas de madera, garlaba, un objeto para hacer roscas de madera, y otro para realizar los tornillos, un berbiquí -que realiza los agujeros-... Azcona recuerda que se quedaba ensimismado viendo como trabajaba su padre, "yo estaba siempre encima y una vez me lleve un coscorrón cuando seguía el movimiento". Junto a estos objetos en el piso inferior, también guardan un yugo de bueyes y un morral.

UNA ESCOPETA DE LA FUSIE

Un refrán antiguo habla de estas escopetas, que tenían una aguja que atravesaba el pistón; dentro de la colección


de José Luis además de esta arma están los cartuchos de hierro, y los medidores para hacer los de cartón. Dentro de la casa su mujer, ha incorporado a este "tesoro" un medidor de vino y un lavabo antiguo, que han perdido la función por la que fueron hechos para decorar el hogar de este matrimonio.

A la familia de José Luis Azcona les llamaban los Talegas, por aquellos sacos estrechos, en forma de embudo, "he guardado varios por ese motivo", aclara. Y entre sus tesoros, no falta un molino hecho en Ajuria Vitoria, de aspecto impecable, y un trillo de la localidad de Pedernales. Además de los objetos relacionados con su padre, José Luis Azcona guarda lo que servía a su madre para cocinar, como unas cadenas



En su colección también hay medidores para hacer cartuchos

que actuaban como las modernas cocinas, acercando o alejando las cacerolas al calor, y una maquina para realizar churros. Quizá, lo que más sorprenda entre estos objetos con sabor tan antiguo, es una maquina frigorífica de Coca-cola, de las primeras que pasaron por Mendilibarri.

 **IMAGINE EL NUEVO CITROËN Xsara**



**LE INVITAMOS A COMPROBAR CON SUS PROPIOS OJOS
QUE EL NUEVO XSARA ES UN SUEÑO EQUIPADO
CON LAS MEJORES MEDIDAS DE SEGURIDAD
DE ÚLTIMA GENERACIÓN**

**PROMOCIÓN DE LANZAMIENTO
450.000 Ptas. DE AHORRO**



Lizarr Automoción
Pol. Merkatondoa, 17. Estella
Tel. 948 550 352

www.lizarrautomo.citroen.es

Teoría y práctica en las actividades de los mayores

Las jornadas culturales organizadas por el Club de Jubilados dieron comienzo con la conferencia "Aprender a respirar"

La inquietud de la Asociación de Pensionistas, Jubilados y Viudas "Ega" les ha llevado a organizar de nuevo unas jornadas culturales para los meses de octubre y noviembre. Alberto Astiz, presidente del club comentó que la preocupación por programar actividades les ha llevado a organizar, ya hace siete años, varias jornadas de este tipo, "todo los años cambiamos el programa", explicó. En esta ocasión Caja Navarra vuelve a patrocinar esta actividades, que para el colectivo de jubilados supone un gasto de 200.000 pesetas, "un club como este si no se patrocina no podría subsistir".

Las charlas a las que van acudir los mayores, durante siete semanas consecutivas, no sólo se basan en la teoría, sino que se realizan explicaciones y prácticas en las que estos participan. El día 24, en los salones del club a las 17,30 horas, la experta Delia Teruel inauguró estas jornadas con la conferencia "Aprender a respirar". "Es un tema polémico, porque todos pensamos que lo hacemos bien", comentó esta mujer al auditorio.

En esta primera conferencia, Delia Teruel dio una serie de ejercicios sencillos para practicarlos en casa y calmar los estados mentales y también físicos. "La respiración es un acto espontáneo, con gran importancia y repercusión en nuestras vidas", explicó



Delia Teruel explicó unos sencillos ejercicios para practicar en casa

esta mujer para la que muchas veces se respira de cualquier forma.

EN LA VARIACIÓN ESTA EL GUSTO

Durante siete semanas consecutivas, los Pensionistas, Jubilados y Viudas

"Ega", pueden asistir a conferencias de tamiz muy diferente. Repostería fácil, prevención de accidentes en el hogar y primeros auxilios, las pensiones, arte floral, cocina navideña, unas charlas con temas que interesan a este colectivo.

Uno de los momentos más entrañables en esta jornadas, lo viven los mayores cuando realizan la fiesta de abuelos y nietos, programada en esta ocasión para el miércoles 22 de noviembre. "Es muy bonito ver gozar a los abuelos con sus nietos", comentó Astiz quien añadió que este año van a disfrutar con la actuación de un mago. El 30 de noviembre se terminará con la fiesta de los mayores, el día de San Andrés.

Remodelación del local

Este año se ha remodelado el local, pintando algunas salas y tapizando todas las sillas, con un presupuesto de 250.000 pesetas. "Son más de 700 metros de local que hay que cuidar", explicó Alberto Astiz.

ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tño: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Todo en carpintería de aluminio y PVC

ALUBEL

Carpintería Alubel, S.L.

VENTANAS

PUERTAS

BALCONERAS

DIVISIÓN OFICINAS

CONTROL DE ACCESO

CONTRAVENTANAS

VENECIANAS

CORTINAS

MALLORQUINAS

BARANDILLAS

FORJA EN ALUMINIO

MAMPARAS DE BAÑO

948 539 500

948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

FABRICACION • INSTALACION • ACRISTALAMIENTO

Abre sus puertas el centro de día Ordoiz

En él atenderán a personas de avanzada edad con problemas psiquiátricos o delicado estado de salud



Las responsables del Centro Ordoiz que abrió el pasado 1 de noviembre

Esta iniciativa privada es la primera de estas características de Estella y una de las pocas de toda la Comunidad Foral. El centro, que cuenta con 25 plazas, se encuentra en la calle Curtidores 33, próximo a la iglesia del Santo Sepulcro. Las instalaciones han sido edificadas después de que las responsables visitaran multitud de hospitales y centros de día en varias provincias.

Ordoiz cuenta con servicio de comedor, atención neuropsicológica, enfermería, fisio-terapia, terapia ocupacional, higiene personal, ayuda a la integración social, terapia recreativa, asesoramiento

y formación a la familia. El centro está equipado con las más modernas instalaciones y se ha cuidado hasta el más mínimo detalle. La amplitud, la luz, y los colores dan al centro una sensación muy agradable y de bienestar. Además las diversas salas forman un circuito por el que los ancianos pueden pasear libremente dando mayor sensación de amplitud y libertad. Las instalaciones ocupan una superficie de 400 metros cuadrados.

Las profesionales, promotoras del centro de día Ordoiz cuentan con una importante experiencia profesional en residencias de la Tercera Edad y el proyecto está avalado por el Instituto Navarro de Bienestar Social, y diversas instituciones que se han encargado de estudiar su viabilidad.

Al frente del centro se encuentran Anabel García, Amparo Martín, Juana Rosa Morrás, Raquel Tardío y Ana Hernández.

El centro está abierto de lunes a viernes de 9 horas a 17,30 horas aunque según las responsables, éste se puede modificar en función de la demanda.

Aviso del Ayuntamiento de Estella-Lizarra

Contribución territorial urbana y rústica

Se pone en conocimiento del público en general, que se encuentran en Caja Navarra, oficina principal de Estella, los recibos de: **CONTRIBUCIÓN URBANA** y **CONTRIBUCIÓN RÚSTICA** correspondientes al ejercicio de 2000.

El plazo de pago voluntario finalizará el día 1 de diciembre de 2000. Trascurrido este plazo se procederá al cobro con los recargos correspondientes.

Estella, 27 de octubre de 2000

La Alcaldesa: Josefina Bozal Bozal

Hiri eta lurraren kontribuzioa

Jakinarazten zaio herriari orohar, nafarroako kuxan, Lizarrako bulego nagusia, 2000 urteari dagokion: **HIRI KONTRIBUZIOaren** eta **LURRA KONTRIBUZIOaren** agiriak aurkitzen direla.

Borondatzeko ordainketa epea 2000ko abenduaren lehen amaituko da. Epea igaro eta gero, dagozkion errekaragekin ordaina jasotzeari ekinen zaio.

Lizarra, 2000.eko urriaren 27an

Alkatea: Josefina Bozal Bozal



Zurgai

Gabinete Psicológico

Centro de asesoramiento y psicoterapia
Orientación escolar e intervención familiar

Intervención en:

- Depresión, ansiedad, estrés, miedos
- Baja autoestima
- Anorexia y bulimia nerviosas
- Malos tratos, abusos
- Trastornos o dificultades sexuales
- Dificultades en las relaciones familiares: en la pareja, padres-hijos, entre hermanos...
- Problemas de conducta infantil y adolescente
- Trastornos infantiles (sueño, esfínteres...)
- Dificultades escolares
- Retraso en el desarrollo
- Enfermedades mentales

Servicios de:

- Psicología Clínica
- Técnicas de relajación
- Intervención familiar
- Información y orientación informativa
- Mediación en separaciones
- Psicología de la mujer
- Diagnóstico y orientación escolar
- Técnicas y hábitos de estudio
- Estimulación temprana

Cita previa
Fray Diego Kalea, 38 - 1º A
(Lizarra-Estella)
Telefona 636 40 30 81


Lurdes Moraza Gutiérrez
Psicología Clínica y Educativa
Orientadora escolar
15 años de experiencia

Una guía de recursos e igualdad

La Comisión de la Mujer ha editado 4.000 ejemplares que se repartirán de manera masiva

En julio de 1998 se aprobó por unanimidad un plan de igualdad en el Ayuntamiento de Estella del que han surgido diferentes actividades; un plan pionero en Navarra después del de Pamplona. Desde la Comisión de la Mujer ha surgido la idea de plasmar los recursos de los que disponen junto con el texto de igualdad en una guía de la que han editado 4.000 ejemplares.

Elena Urabaien, presidenta de la comisión, explicó que esta guía traduce el plan aprobado en el 98, es un escrito largo y profundo con los objetivos que se persiguen, "queremos dar a conocer el plan de la igualdad y difundir los recursos de los que disponemos". Con una distribución masiva en los buzones de las casas, y una más específica en las instituciones pertinentes se quiere llegar a toda la población. En la guía se trata las leyes, convenciones, programas de la igualdad que se desarrollan además de definir qué es y para qué sirve.



Elena Urabaien presentó las nuevas actividades

ACTIVIDADES

DE ESTE TRIMESTRE

En la rueda de prensa de presentación de esta guía, que tiene un presupuesto de 360.000 pesetas, las responsables de la comisión de la mujer expusieron las actividades que se van a desarrollar este trimestre. El cine-mujer, que ya ha dado comienzo, se dio a conocer con las tres películas que van a completarse con un coloquio al terminar el filme.

Entre los diez cursos que van a desarrollarse este año se destacó la novedad "hablar en público"; completando la lista el de autoestima, crecimiento

personal, muñecas y mujeres del SXX, masajes, chapuzas domésticas,...

Para la jornada del 25 de noviembre, día mundial contra la violencia sexista, se han preparado diferentes actos como representaciones teatrales, charlas y un certamen de mujeres y literatura. Además se pretende presentar una moción de censura, y contar con la apertura de los pisos de urgencia. En este día se espera la presencia de la cantante de "Ella baila sola" preocupada por la dura realidad de los malos tratos.

La asamblea de mujeres pidió a Bienestar Social una aprobación de los

proyectos, y al Ayuntamiento locales suficientes para desarrollar las actividades, además de un lugar más adecuado para la oficina de atención a la mujer.

ULTIMAS NOVEDADES

La asesoría psicológica con la que contarán las mujeres, y que llevará M^a Asunción Vega, empezará a funcionar en breve. Por otra parte una de las novedades es la página web donde consultar todas las actividades que se desarrollan desde la comisión de la Mujer o también mandar un correo electrónico con sólo teclear comision@mujer-estella.org.



RICARDO ROS

Joyería-Relojería

Ω
OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

Marmoles
JORBAR

Arte funerario
Encimeras
Revestimientos

Polígono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarrá



Campana de recogida de ropa y alimentos para los niños rusos

Los escolares del colegio público de Abárzuza han iniciado una campaña de recogida de ropa de invierno y alimentos no perecederos con destino a los niños huérfanos de Rusia.

Durante todos los días, hasta el 10 de noviembre, los interesados podrán acudir con sus donaciones hasta los locales de la asociación Amberria de Abárzuza, de 5 a 7 de la tarde.

Aunque la idea fue de una particular, los organizadores han decidido que sean los 33 niños del centro escolar los que se involucren de manera principal tanto en la recogida, el posterior embalaje y el envío de la ropa y la comida. De esta forma, desde pequeños se educan en la solidaridad con otros pueblos y con los más desafortunados.

Según han comentado los organizadores, la ropa más solicitada es la de invierno ya que todo lo que se reciba será enviado la semana posterior al 10 de noviembre, por correo, ya que de esa forma el transporte es mucho más rápido y puede llegar para antes de Navidad. Aunque podría hacerse a través de alguna ONG sería una labor mucho más lenta. Esta no es la primera vez que se realiza una tarea similar en esta localidad.

Coral Ereintza

El sábado 4 de noviembre en Recoletas, tras la misa de las 20,00 horas, la Coral Ereintza realizará un concierto. Esta actuación es la culminación del III Ciclo Primavera, que se vio prorrogada hasta esta fecha. En un principio, el concierto estaba programado para el 17 de mayo.



Un nutrido grupo en la charla debate de Paco Roda

Marcha mundial en Nueva York



La tarde del jueves 26 de octubre en la Biblioteca se pudo asistir a una charla en la que participaron Tere Saéz, técnica del área de la mujer y Paco Roda, historiador conocido por su faceta de escritor. Ambos contertulios hablaron sobre su experiencia en la marcha mundial en Nueva York, en la que se reunieron alrededor de 15.000 mujeres de 157 países bajo el lema "2000 razones para caminar de las mujeres".

El historiador habló de sus impresiones y comentó que esperaba más gente en la marcha, "sobre todo había mujeres del sur, las del norte del mundo rico apenas participaron". En la marcha que recorrió Nueva York apenas contó entre los asistentes diez hombres. En el coloquio Paco Roda agradeció la colaboración de su auditorio, "las dos veces que he venido a Estella he contado con la participación de los asistentes".



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA

Sanitarios
ROCA

Junior

Jacob Delafon

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFELL

Bokatas
con pan
recien hecho



ESTELLA-LIZARRA
Pigor
B
A
R
Telf. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

¿Cuántos de ustedes conocían la faceta de cineasta de Gustavo de Maeztu? Esta singular participación en dos únicas películas fue tratada por el experto en cine D. Luis Fernández Colorado dentro del ciclo "V Jornadas en torno a los Meztu y su época". En esta edición se están dedicando a la relación del insigne artista con el mundo del cine, y se organizó la conferencia titulada "Maeztu, Buñuel y el cine popular en los comienzos del sonoro".

En 1929 se había producido un curioso fenómeno en el cine mundial y también en el español. Las productoras estadounidenses ejercían un monopolio de hecho en el mundo del cine lo que impedía que se estrenase cine español. Se había pasado de realizar 113 películas entre 1927 a 1929, a tan sólo 21 en los tres años siguientes, y otras tres producciones en 1931. La crisis se produjo con el advenimiento del cine sonoro. Este monopolio americano hizo que no se realizaran películas, y que las que se hacían no se llegasen nunca a estrenar. Los actores y demás miembros del mundo del cine iniciaron una diáspora hacia Estados Unidos o Francia. En Hollywood se encargaban de realizar las mismas películas que se hacían en inglés, pero en castellano. Esto se debía a que el mundo del doblaje no funcionaba como ahora (eran los inicios del sonoro) y se optaba por contratar a los mejores profesionales hispanohablantes para que ellos mismos interpretasen las películas. Así se producía el curioso fenómeno que mientras por el día se rodaba la versión original en in-



El profesor de la Universidad Autónoma, Julio Pérez Perucha

Los coqueteos de Gustavo de Maeztu con el cine

El experto en cine Julio Pérez Perucha disertó en el museo sobre la participación del artista en la segunda película sonora española

glés, por la noche los actores hispanos rodaban exactamente lo mismo pero en español. El problema venía cuando uno de los protagonistas era madrileño, el otro cubano y la actriz principal chilena ya que los acentos de los diferentes actores diferían mucho.

Además de este cine comercial en Hollywood, muchos cineastas europeos realizaban producciones de Vanguardia.

En este contexto surge "La canción del día", una película cuyos productores buscan una tercera vía en el mundo del cine, mezcla de tradición y modernidad, y en la que participó Maeztu en la creación de los decorados y del vestuario. La película es un plagio de una producción americana titulada "La canción de París", con ligeras variantes. Tal era la falta de

infraestructuras en la creación cinematográfica en España que se rodó en Londres.

MAEZTU, ASESOR AMBIENTAL DE LA PELÍCULA

Gustavo de Maeztu participó en la película debido a la amistad que le unía a Saturnino Ulargui, productor, y Ricardo Urgoiti distribuidor, y financiador de la producción. El trabajo de Maeztu fue muy destacado, sobre todo en los decorados que merecieron grandes alagos por su novedad ya que reproducían toda una calle de Madrid de finales del XIX a tamaño natural.

Tras el estreno de la película en una sala de Urgoiti, el éxito fue fulgurante.

La intención de la película era criticar, con el plagio descarado, la situación a la que se había llegado en el mundo del cine con el monopolio americano. Se habían producido casos como el de películas estrenadas en España cuya banda sonora estaba copiada sin permiso ni derecho y su autor se enteraba de ello en la misma sala de proyecciones.

Maeztu había participado, por relación familiar, en 1913 en un cortometraje de minuto y medio titulado "Fulano de tal se enamora de Manón", en el que se interpretaba a sí mismo. Esta producción será tratada en la conferencia del 27 de diciembre a cargo de D. Román Gubern.

Buñuel fue ayudante de dirección de esta película, la segunda del sonoro español y que está considerada como la precursora de esa tercera vía de hacer cine buscada por sus productores.

Bocatas
con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

Ven a conocer el mundo digital

La videocámara, con diseño «palm», más pequeña del mundo.

510g*

Tamaño real

100x

IX

video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA



ESTELLA

FM 93.5 Mhz

NOS VAS A OÍR

en Estella y su comarca

Calle de los Herreros, 6 Entreplanta
ESTELLA / NAVARRA

Los radioaficionados participan en un campeonato internacional desde Lerín

La Unión de Radioaficionados de Estella participó el pasado fin de semana en el concurso más importante que se celebra a nivel mundial, organizado por la revista especializada CQ Radioamateur, y que tiene como objetivo contactar con el mayor número posible de radioaficionados. Aunque no saben cual ha sido su clasificación final pues ésta no se publicará hasta septiembre de 2001, sí que han logrado batir su propia marca de puntos. Casi llegaron al millón y medio de puntos, frente al escaso millón que era su anterior mejor marca. La puntuación se logra según la cantidad de contactos y que estos sean a lugares lejanos del punto de origen, sobre todo en otros continentes. Entre otros puntos han logrado contactar con estaciones de Nueva Zelanda, Barbados, Siberia o Eritrea.

Las especiales condiciones de la atmósfera ayudaron a lograr este record. Unas condiciones que se repiten en ciclos de 11 años y que en este momento se encuentran en el punto de mayor auge.

El encuentro tuvo lugar en Lerín y entre otros acudieron los radioaficionados de Tierra Estella, Joaquín Montoya, Eduardo Enriquez, Felipe Caso, Migueltxo Soto, Inaki Garnes o Jesús Garrido, además de otros de Pamplona, Tafalla o Tudela.

AYUNTAMIENTO

Hervás, edil de IU en Estella

Moisés Andueza cede el testigo a este abogado de 34 años



Hervás sustituye a Andueza en el Ayuntamiento

En una presentación a los medios de comunicación, el martes 17 de octubre, Rafael Hervás Guerrero, un abogado de 34 años comentó cuáles eran sus propósitos en su incorporación al Ayuntamiento. En el pleno que se celebrará el 2 de noviembre, se producirá la primera intervención como edil de este joven que sustituye a Moisés Andueza, quien presentó su dimisión el pasado 5 de octubre.

Hervás era el segundo de la lista de IU-EB, y pretende potenciar las áreas de Bienestar Social, Educación, Juventud y Urbanismo. Este abogado que ejerce en Estella, desde hace 30 años, es natural de Valencia, está casado y es padre de una niña. En su intervención, en la que contó con las palabras de Moisés Andueza, explicó su experiencia en trabajos municipales que le servirá para su paso por el Ayuntamiento.

En el análisis de la situación de su partido, comentó que una cosa es la política nacional y otra cosa la municipal, "si una propuesta es buena, en una entidad local, la oposición por la oposición no conduce a ninguna parte". "Hay que evitar el frentismo", dijo. En cuanto al tema de presupuestos, candente en Estella, comentó que sólo hay ejecutada una cuarta parte, "si no se actúa no va haber capacidad de

gasto". Según Moisés Andueza, a mitad de la legislatura, "no podemos estar con prorrogas de presupuestos". También se habló de un plan político municipal serio, sin tintes teóricos.

EN PINCELADAS

Rafael Hervás presentó cuál es la política que va a seguir en terreno de Bienestar Social, Educación, Juventud y Urbanismo. Hervás habló de plantear un plan integral para la zona de la merced, desde actuaciones urbanísticas hasta incrementar la presencia de la policía municipal o de otros cuerpos de seguridad para impedir el tráfico de drogas. En educación, el nuevo edil, reflejó que se va apoyar la enseñanza pública (potenciar el modelo de alumnado en el Colegio Mixto Remontival, ante las dificultades presupuestarias existentes para su plena implantación) como modelo de enseñanza gratuita y de calidad.

Explicó su preocupación por los problemas que afectan a la juventud como el paro, la existencia de precariedad laboral que impide el acceso de los jóvenes no ya a una vivienda, sino incluso a un simple alquiler. En la construcción de un centro cultural, Hervás dijo, que el Ayuntamiento debería gestionarlo, si bien con la intervención de los colectivos que deseen colaborar.



Te lo llevamos
a casa
☎ 556087

Don

restaurante / catering

Menú

menú del día

platos combinados

platos para llevar

P^a Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARZA



El edil habló de un proyecto para colocar dos baños antivandálicos

Jaime Garín habla de una dejación de funciones

Presentó un proyecto para colocar dos baños antivandálicos, en la zona de Los Llanos y en la Estación de Autobuses

El edil de EA, Jaime Garín convocó a los medios de comunicación para expresar su disconformidad con el Ayuntamiento en el capítulo de presupuestos. Como indicó el presidente de servicios, de los 992 millones destinados a gastos sólo se ha ejecutado lo pertinente a 98 millones, "estamos en noviembre y es imposible que se utilice el resto, el desarrollo no va bien". Dentro de temas pendientes se habla de la urbanización del Sector B, los accesos a Santo Domingo, parques infantiles, rotondas de capuchinos, legalización del albergue juvenil, etc., "hay una dejación de funciones", explicó.

Según Jaime Garín la cámara de Comptos habla de un endeudamiento muy bajo, "no se está funcionando", concretó el edil. En su análisis de distintas comisiones indicó que en urbanismo que las rotondas del volante deberían haber estado terminadas en 22 de agosto, y todavía se están realizando, así como las naves de Merkatondoa, el 10 de octubre. En cultura comentó que se está funcionando a "golpe de mata", sin unas previsiones, "el Ayuntamiento alquila cosas en vez de adquirirlas". "Se está recaudando dinero y no se invierte, se creen que es

una empresa y hay que dar superávit".

NUEVOS PROYECTOS

Jaime Garín comentó que van a realizar un referéndum para preguntar a la población, si quieren que el puente de la vía sea rodado o peatonal. Desde EA quieren que la partida destinada para este proyecto se utilice para remodelarlo, y no como piden UPN para hacer un nuevo puente, "creemos que se debe mantener porque pertenece a la vía del tren vasconavarro".

Jaime Garín habló de un proyecto para colocar dos baños antivandálicos, uno en la Los Llanos y otro en la estación de autobuses. Dos zonas donde el tránsito de personas hace necesario su colocación, "existe un acuerdo con la persona que regenta el bar de la estación, pero en ocasiones se satura", explicó. Como comentó el edil estos servicios funcionan en Zarauz en zonas alejadas sin ningún problema, el presupuesto de casa baño es de unos 7 millones de pesetas. Este modelo de servicios públicos tienen un funcionamiento muy sencillo, y no requieren el cuidado de ninguna persona, además poseen un mecanismo de limpieza automática.



Bodas de oro

Obdulia y Miguel celebran sus bodas de oro. Felicidades de parte de sus hijos y nietos

Educación para la salud

A partir de noviembre se iniciarán varios cursos en el Centro de Salud de Estella dentro de las actividades de educación que se organizan. Los interesados podrán desarrollar un curso de diabetes que se viene realizando desde el año 92, el curso de bronquitis crónica, que se inició el año pasado y por tercer año consecutivo, el curso de cuidadoras de enfermos crónicos.

En el caso de la diabetes y la bronquitis crónica, se desarrollaran en 6 y 3 sesiones respectivamente impartidas por profesionales del Centro, en las que se tratarán aspectos relacionados con la enfermedad y medidas de autocuidado.

En el curso de cuidadoras se tiene en cuenta el autocuidado de la persona (familiar) que presta atención al enfermo, impartiendo las sesiones personal del Centro de Salud y de Salud Mental de la zona. Consta de 7 sesiones y se imparten nociones sobre el envejecimiento y sus consecuencias en la salud, cuidados de enfermería, recursos sociales, el autocuidado y técnicas de relajación.

Los grupos tendrán una media de 10 a 20 personas; para informarse hay que preguntar al médico de cabecera, enfermera o trabajadora social del Centro.



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

Café • Bar IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfno: 55 25 56 / ESTELLA

una fiesta de nuevo en Pamplona, que reunió el sábado a varias generaciones. Los sindicalistas realizaron una misa rociera a las 11,00 horas, para confraternizar con una comida, en la que se entregaron varios premios de fotografía y redacción.

CÓMO SURGE

En Estella presentaron la ponencia del viernes, Pedro Necoleta, delegado comarcal en Estella, Basilio Montero, secretario social de la Unión de Pensionistas y Jubilados y Arantxa Biurru, del área social de UGT. El 1 de octubre del 99, en el 37 congreso de este sindicato, se creó esta unión de jubilados de joven andadura, integrada por veteranos militantes ugetistas; unión que tiene voz y voto en el Comité General y en el Consejo Regional.

Dentro de las reivindicaciones de este grupo, para conseguir una calidad de vida digna, están una pensión suficiente, una atención sanitaria eficaz y profesional, residencias públicas, centros de día, un eficaz servicio de ayuda domiciliaria, etc. Basilio Montero hizo un análisis de la actual situación de las farmacias, donde consideran que ellos son un sector muy afectado, "los más débiles somos los que pagamos, se hace un chantaje con un derecho que es la salud", explicó.

En Tierra Estella, 70 personas están afiliadas a esta Unión de Pensionistas y Jubilados, y se pretende descentralizar las actividades de Pamplona al resto de Navarra, "tendríamos que mirar si existe un local en Estella", concluyó Basilio Montero.



El psicólogo clínico Emilio Garrido levantó las risas del auditorio

Unión de Jubilados y Pensionista de UGT se presenta en sociedad

La Primera Semana Cultural Festiva de este colectivo pasó por Estella

El viernes 20 de octubre la Primera Semana Cultural Festiva, organizada por la Unión de Jubilados y Pensionistas de UGT, pasó por Estella con la conferencia del psicólogo clínico, Emilio Garrido. En nuestra ciudad el ponente habló sobre "El horizonte después de la jubilación" levantando las risas de los que le escucharon en la Escuela de Música Julián Romano. El moderador que llevó el debate fue José Manuel Rodríguez, secretario comarcal de la Unión de Jubilados y Pensionistas de la UGT de Navarra.

Esta charla, después de la que se realizó un coloquio, ponía fin a los de-

bates que la Unión de Jubilados y Pensionistas del sindicato UGT había organizado. Desde el lunes 16 hasta el viernes 20 de octubre se realizaron las conferencias, que han versado sobre los temas que preocupan a este colectivo: "Pactos de Toledo y estabilidad de las Pensiones", en Pamplona el día 16, "Envejecer con salud", en Alsasua el día 17, "Relaciones intergeneracionales", en Tafalla el día 18, "La mujer mayor y su entorno", en Tudela el 19, y para finalizar, "El horizonte después de la jubilación", el día 20 en Estella.

Después de esta ruta con conferencias, la Unión de Jubilados y Pensionistas quiso terminar la semana con

fuji CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
*¡Véase en un monitor
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE **GRATIS**
Y
REVELADO APS EN **1 HORA**

Aina
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

*Invitados
Nueva Dirección*

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch...
(máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16

Recoge tu compost

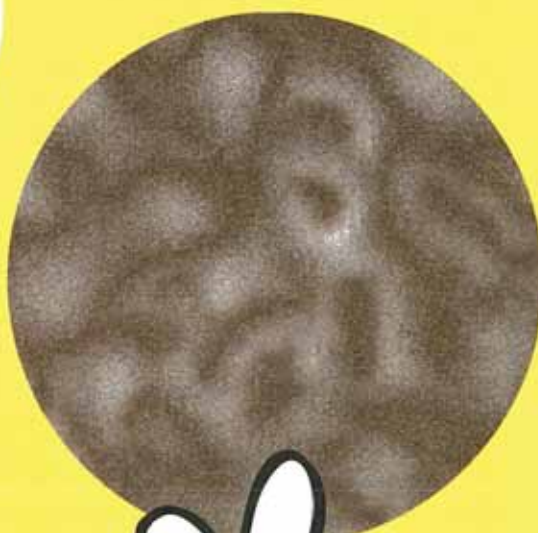
**Tendrás tu compost durante la charla
y visitas programadas en tu localidad**

Infórmate en el tel. 948 55 27 11 ó en tu ayuntamiento

tú

Lo que

separas en casa...



EL COMPOST

**Es un abono orgánico
que puede utilizarse
en agricultura y jardinería;
y que se obtiene de una
fermentación controlada
de los residuos orgánicos
que separamos
en nuestras casas**



**crece
en el campo**

MANCOMUNIDAD
DE MONTEJURRA



JURRAMENDIKO
MANKOMUNITATEA



El sonido de los automóviles se escuchó por toda la ciudad



Los curiosos se acercaron hasta estos cuidados automóviles



Juan Carlos Díez, promotor de esta iniciativa

Es el segundo año que Juan Carlos Díez organiza una concentración de 600. Durante la mañana del domingo 29 de octubre, se pudo volver a los 60 paseando entre las flamantes carrocerías de los automóviles que se expusieron en la plaza de los fueros. Entonces se cantaba aquello de la "carretera nacional es tuya", el domingo Estella fue su casa. En total fueron 56 coches que vinieron de Pamplona, Logroño, Zaragoza, Bilbao, Burgos, Soria, San Sebastián y Madrid.

El año pasado, el 23 de octubre, Juan Carlos Díez realizó la primera concentración, una aventura que este joven había comenzado en junio de ese año, cuando se desplazó a la capital guipuzcoana para ver la muestra del Salón del Automóvil Clásico. Allí

se apuntó al Club del seiscientos de San Sebastián, y se habló de la posibilidad de realizar por primera vez esta singular reunión. "Sarna con gusto no pica", explica Díez quien ha llamado a todos los dueños de este coche en Pamplona, y ha mandado cartas a los clubes, "en Pamplona existía un grupo pero desapareció, y su presidente me facilitó el material del que disponían".

EL SONIDO DEL CLAXON

Juan Carlos Díez ha contado con el patrocinio de la Asociación de Comerciantes y con la ayuda de 30 colaboradores privados. Sin embargo esta aventura, la ha llevado él solo, "cuesta organizarla todo el año", comenta. A las 10,00 horas los conductores se vieron por primera vez las caras en la plaza de los Fueros, donde les rodearon los más jóvenes para conocer de primera mano un automóvil de los sesenta.

El sonido del claxon de los seiscientos se escuchó en la vuelta que estos dieron por Estella para ir a Lerín; así, salieron por la calle La Estrella, Navarrería, Inmaculada, Yerri, plaza de la Paz, de nuevo Yerri, Doctor

Huarte, plaza Coronación, Fray Diego, Carlos VII y carretera a Lerín. Allí, almorzaron en las Bodegas, y volvieron de nuevo a la Ciudad del Ega donde comieron en el restaurante La Cepa.

Hasta las cinco de la tarde permanecieron los coches en la plaza de los Fueros mientras los comensales disfrutaban de la comida. Juan Carlos Díez entregó trofeos al seiscientos más raro, más bonito, al club con más miembros,..., y para premiarlos les entregó un coche realizado en barro por una artesana de Murugarren.

UN COCHE CON FUERZA

Este es el tercer seiscientos que posee Juan Carlos Díez, en febrero del 98 no lo dudó y se compró de nuevo este modelo para ir todos los días a trabajar, "como segundo coche", comenta. Según explica este joven, "puede que no ande mucho pero alegría tiene toda". Díez no ha dudado en corresponderle y lo ha equipado, y restaurado con el paso del tiempo. "He modificado las llantas, los asientos, que son del R-11 deportivos, antinieblas, consola central con mechero, el volante, espejo en el lado izquierdo", explica este joven que

CONCENTRACIÓN

Vuelta a los sesenta

La concentración de 600 reunió a 56 coches



Los niños se interesaron por la mecánica de los 600 sin modificaciones, eso sí, si quieres el primero que salió puede costar unas 700.000 pesetas", explica Juan Carlos Díez.

Esta afición le permite a este estellés hacer salidas con sus compañeros del Club guipuzcoano; no duda en grabarlas para luego enseñárselas a su hija Leyre de 3 años.

también pintó su coche.

La lista de cosas que le haría a su seiscientos es todavía más amplia, cambiarle el motor, suspensión, tapizarlo, pero sabe que lo que no le pondría es una matrícula europea. Los precios de este automóvil han subido pero "con 200.000 pesetas puedes acceder a un seiscientos para andar,



El 600 también tiene un modelo buggy

La casa Fiat

En la plaza de los Fueros había verdadera obras de arte. Los coches estaban muy bien conservados, con restauraciones en algunos casos que mantenían todas las piezas originales. Pero quizá lo que más llamó la atención fueron aquellos

que estaban modificados, uno de ellos acogía un motor de más de 100 caballos- un seiscientos tiene 25, 45 ó 52 caballos-.

Mirando al pasado descubrimos que fue la casa italiana Fiat la que creó el seiscientos

en 1957, importándolo durante dos años a España hasta que aquí comenzó a fabricarse con la firma Seat. La suya fue una vida longeva porque se siguieron fabricando, sin apenas variaciones, hasta febrero de 1973; y aunque en esta fecha

pasó oficialmente a mejor vida, lo cierto es que aún hoy se siguen haciendo de manera particular: aficionados que piden las piezas a la casa Seat de Madrid y Barcelona, que también suministran material a sus propietarios.



PELETERA LEONOR GARBAYO

**Confección Nueva
y Transformaciones**

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo
AYEGUI
Tel: 948 55 40 84
(Por las noches)



IV JORNADAS INTERNACIONALES DE TURISMO RURAL

"La gestión del patrimonio en el medio rural"

ESTELLA 25, 26 Y 27 DE OCTUBRE DE 2000



M^o José Fernández y Nuria Iturriagoitia en la apertura de las Jornadas

CONGRESO

El turismo rural que nos viene

El hotel Irache acogió las jornadas internacionales de turismo rural

El turismo rural es, en una zona como Tierra Estella, una posibilidad de futuro tanto para la conservación de nuestro patrimonio natural y cultural, así como para la creación de empleo. Con el objetivo de conocer las diferentes realidades que engloba el desarrollo de esta actividad, el Consorcio Turístico de Tierra Estella viene organizando unas jornadas internacionales anuales sobre el tema. En esta edición, la cuarta, el título ha sido "La gestión del patrimonio en el medio rural". Para poder compartir experiencias y proyectos llevados a la práctica, que un día puedan servir de ayuda para los que se creen en la Merindad, se reunieron expertos de varias comunidades españolas. El hotel Irache fue centro de encuentro, por espacio de tres intensas jornadas, y puesta en común de estas experiencias.

LOS TEMAS TRATADOS

Los expertos que se desplazaron hasta Ayegui trataron tres temas principales.

El primero fue el papel de las administraciones públicas en la gestión del patrimonio cultural y natural. En esta cuestión destacó la intervención de Alfonse Idiart, Teniente de Alcalde del



Hubo ponentes y público de Baleares, Galicia, Andalucía y otras Comunidades Autónomas





Los ganadores en las diferentes categorías.

Premios al embellecimiento de pueblos y edificios

Como colofón a las jornadas se hizo entrega de los premios del concurso de embellecimiento de pueblos y edificios que el Consorcio ha organizado por segunda vez. Los premiados en esta edición fueron los siguientes:

En la categoría de pueblos el primer premio fue para Torres del Río por la restauración de sus murallas. El premio consistió en 2.000 Euros (343.000 pesetas). "Empezamos la labor de restauración en 1997. Este año hemos sacado la piedra de la muralla junto al frontón, y también junto a la casa del secretario", comentó el alcalde de la localidad, Jesús Cayetano Oyón. Los vecinos de Torres vieron de esta manera recompensado el esfuerzo realizado a lo largo de estos años en la conservación de su localidad. El alcalde manifestó su deseo de que la integridad del premio sea reinvertido en actuaciones similares.

Artavia consiguió el segundo premio, dotado con 500 Euros. En el caso de esta pequeña localidad, sus vecinos han habilitado un terreno de 7.000 metros cuadrados como lugar de recreo al dotarla de césped, árboles, bancos y asadores. El espacio natural se complementa junto al extraordinario puente románico, situado en las inmediaciones del lugar acondicionado. Eduardo Martinicorena Mortal, alcalde de Artavia, mostró su deseo de restaurar esta construcción que cruza el río Urederra en los próximos años. "Este verano hemos notado un gran aumento de personas los fines de semana, que acudían a este paraje que hemos arreglado. El puente complementa de maravilla todo el entorno", explicó el edil.

El matrimonio formado por Carlos Urriza y Lupe Arrastia obtuvo el premio en la categoría de restauración de edificios particulares. La labor, por la que han sido

premiados con 1.000 euros (166.000 pesetas) comenzó en 1.992. Entonces iniciaron la restauración de un edificio anexo al palacio de los Remirez de Arellano, junto a la iglesia, en la parte más elevada de la localidad. Al parecer, el edificio, del que sólo se conservaban las paredes, había servido en origen como trujal, aunque en los años anteriores a la restauración era una cuadra para cabras y ovejas. "Gracias a los muchos fines de semana y fiestas hemos logrado construir esta casa. La labor de la arquitecta Merche Juaniz, y del constructor Juan Goñi han sido indispensables, así como la ayuda de mi cuñado, Pablo Arrastia, que es cantero, y del resto de familiares", explicó Urriza. En la entrega del diploma acreditativo, la presidente del Consorcio, María José Fernández, calificó como espectacular la labor llevada a cabo por este matrimonio.



Ayuntamiento de St. Jean Pied de Port. Éste asegura que en la implantación de una política turística en los municipios, tres factores son imprescindibles: La voluntad política, la implicación de la población y la ayuda de los poderes públicos.

En la segunda jornada se habló sobre las experiencias de gestión del patrimonio cultural como recurso turístico. Elianne Bidegain y Michael Narbaitz expusieron las experiencias de gestión del turismo en la Mancomunidad de Garazi y sacaron las siguientes conclusiones: El patrimonio somos nosotros, antes, ahora y después. En turismo no podemos ir solos, el asociacionismo de impone. Hay que asumir un turismo de calidad en el respeto del medio ambiente y de la cultura. Digamos sí al desarrollo de un turismo, siempre y cuando sea razonado por las diferentes entidades y coherente con su potencial.

En la tercera jornada se trataron las experiencias en gestión del patrimonio natural como recurso turístico con ejemplos prácticos del Parque Natural del Maestrazgo y el Proyecto de Micología y Sostenibilidad en Almazán.

Para finalizar se habló sobre lo que debería ser la gestión eficaz del destino turístico en el siglo XXI, con el experto turístico en el siglo XXI, con el experto Domenech Biosca i Vidal.

María José Fernández, máxima representante del consorcio Turístico de Tierra Estella, valoró de forma muy positiva el desarrollo de la jornadas y destacó el alto nivel de las ponencias presentadas. "También quiero agradecer el haber contado con expertos de procedencias muy diversas y ámbitos profesionales múltiples que no han hecho sino enriquecer este foro".

¡A la guerra!

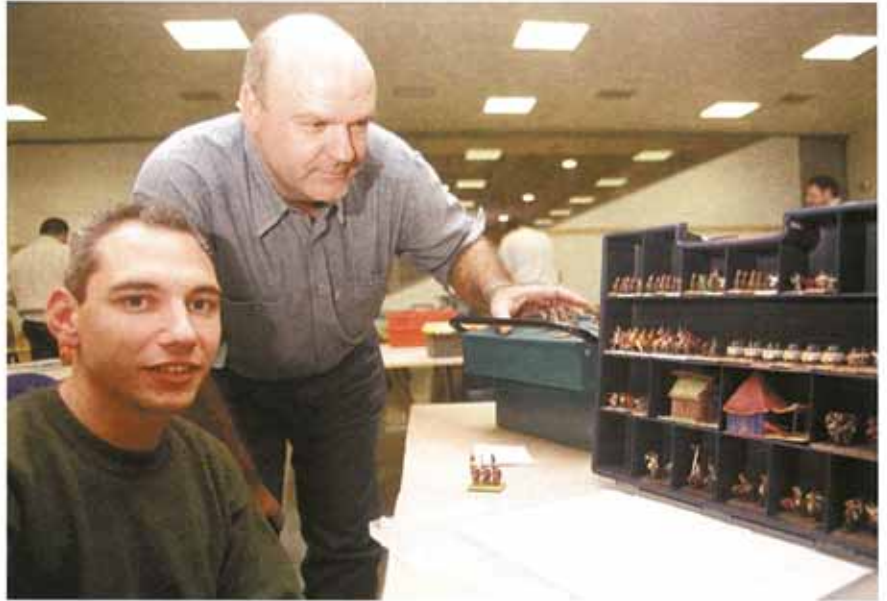
El fin de semana del 28 y 29 de octubre se pudo asistir al cuarto torneo organizado en Estella por el Club de Simulación Histórica de Navarra

“Es una manera bonita de aprender historia, haces tu propio ejército, y estudias su época, sus costumbres, fronteras, cómo vivían, cuáles eran sus enemigos naturales”, Oscar Ibáñez, tercero en el Torneo Sancho El Fuerte, sigue añadiendo temas a su lista. Este joven es el tesorero del Club de Simulación Histórica de Navarra, que se fundó hace cuatro años domiciliado en Estella con sede en Tafalla, al que su afición, “jugar a soldaditos” le ha facilitado un basto conocimiento de la historia.

En el polideportivo durante el fin de semana del 28 y 29 de octubre se reunieron 50 jugadores que se enfrentaron en cuatro batallas. Un idioma distinto es el que parecían hablar, en un limpio enfrentamiento en el que además de la pericia de sus movimientos tiene mucho que ver la suerte del dado. “Es un juego de supersticiones, cómo tiras el dado es todo un arte”, explica Oscar Ibáñez, “yo siempre digo que no quiero unos dados que saquen unos pero tampoco los que sólo sacan seises porque da pena ganar así”.

DEL 3000 AC HASTA EL 1500 DC

Sobre la mesa de 1,80 x 1,20 los jugadores desplegaban sus ejércitos para enfrentarse en batallas de tres horas y media. Los generales, es decir los jugadores, procedían de Navarra, Jaén, Sevilla, Alcoy, Barcelona, Montmeló, Madrid, Leganés, Segovia, Vitoria y Zaragoza. Y sus ejércitos proceden del 3000 a.C. hasta el 1500 d.C., en otros reglamentos y partidas este juego tiene incluso batallones formados por hombres prehistóricos, o por personajes del futuro.



El premio más solicitado fue el ejército que se sorteó



Las piezas de este juego se pintan a mano



El estellés Oscar Ibáñez, tercero en el torneo Sancho el Fuerte

Club de Simulación Histórica de Navarra

Hace 5 años se celebraron unas jornadas sobre este juego en el castillo de Olite, un lugar idóneo para hablar de las gestas en las batallas. En esa ocasión se acordó jugar con un reglamento, y con los ejércitos del periodo 3000 a.C. hasta

el 1500 d. C. Un grupo de Estella, que se desplazaba a jugar a Tafalla quiso formar un grupo que acogiera sus inquietudes y partidas. Hace 4 años, surgió el Club de Simulación Histórica de Navarra, domiciliado en Estella con local en Tafalla. Y

desde entonces organizan en la ciudad del Ega este campeonato, desde su comienzo han visto como esta afición ha ganado adeptos, en un principio apenas había 4 campeonatos pero ahora se celebran 8 ó 10 en toda España.

Entre los 20 miembros que forman este grupo hay cuatro componentes de Estella, Pachi Ochoa, presidente, Oscar Ibáñez, tesorero, José Salamanca y Alfredo Chandia, de cuyas hazañas se habló en este cuarto campeonato.



La estrategia y un poco de suerte son la base para la victoria en este juego

Rafael Tortosa de Alcoy es el segundo año que viene a este campeonato, "es como llegar y esta en tu casa, te das cuenta que tienes más amigos con los que jugar, en mi localidad me desplazo más de 120 kilómetros para practicar esta afición". Entre los jugadores también se encontraba Javier Cansado, del dúo humorístico "Faemino y Cansado".

El ajedrez deriva de este juego, "los peones son los soldados, los alfiles los generales, las torres las fortalezas, los caballos la caballería" explicó Oscar Ibáñez; por eso, los principios se remontan en la historia, cuando los altos mandos determinaban sus ofensivas a través de las maquetas.

LOS PREMIOS

De nuevo el pamplonés Daniel Fuente Tirapu se quedó el primer clasificado en el Torneo Sancho El Fuerte. Carlos Armirall fue el segundo y Oscar Ibáñez de Estella, fue el tercero en la clasificación. Los tres primeros recibieron un trofeo, pero uno de los premios más solicitados fue un ejército que sortearon entre los asistentes, "nosotros premiamos la participación", aclaró Ibáñez. Un de los galardones más curiosos fue el trofeo Baro, nombre de un general romano que perdió todas las batallas, y fue a parar a aquel que obtuvo menos puntos. Baro ha pasado a la historia, y esta mención tan original recuerda su poca pericia para la batalla.



El humorista Javier Cansado participó en el torneo



Enfrentamiento entre dos ejércitos

A las órdenes de Janas Hiundai

En este campeonato, Oscar Ibáñez jugó con un ejército húngaro tardío, cuyo rey era Janas Hiundai, rey de Hungría en el período de 1490. Pero con el ejército con el que ha desarrollado más batallas es el "Hitita", "aquel que se pegaba con los egipcios, de Ramsés".

De 200 a 300 figuras, en plaquetas, son las que forman estos batallones, con soldaditos de plomo, "ahora de aleación", y pinturas acrílicas. "El que tiene tiempo se hace los ejércitos, pintándolos según la

época, pero también puedes comprártelos de segunda mano desde 20.000 pesetas", explica Ibáñez. "Disfrutas dos veces, aprendiendo qué figuras te hacen falta, cómo decorarlas, y ya no te cuento nada cuando ganas".

De las partidas que recuerda con más cariño, está una que le enfrentó a Cansado, del grupo de humorista "Faemino y Cansado", en la que jugó con mucha pericia, y terminó perdiendo.

Esta afición, la practica desde hace nueve años, pero en competición sólo par-

ticipa desde hace seis, "creo que en realidad desde siempre, porque antes cogía los soldaditos de los sobres". Durante este tiempo que lleva jugando le han sucedido multitud de anécdotas, "en algunos hoteles que nos hemos alojado, se han pensado que veníamos a un congreso de fontaneros cuando nos veían salir a todos con la caja de herramientas donde guardamos nuestras ejércitos". Así, como cuando pasaron por el control del aeropuerto de Noain y los rayos x detectaron lo que contenían las ca-

jas, "¿me ha parecido ver un caballo?", les preguntaron.

En el ranking oficial del año pasado, en el que puntúan los cuatro mejores resultados de los campeonatos que han jugado, este joven se encuentra en cuarto lugar. Cuando le preguntan en los campeonatos cuál es su situación en esta lista sabe que su contrincante va a jugar a la defensiva. En este ranking, en los primeros puestos están muchos de los componentes del club de Simulación Histórica de Navarra.



Nuevo coche para la Policía Municipal de Estella

Los 18 agentes del cuerpo de Policía Municipal de Estella van a disponer en breve de un nuevo vehículo. Se trata de un Peugeot 306 Boulevard HDI, de Automóviles Marco, concesionario Peugeot en Estella, que sustituirá al que disponían hasta el momento. El coche cuenta con todas las necesidades básicas para poder prestar un buen servicio como son, separación del habitáculo delantero y trasero, puente de señalización, tres tipos de sirena, extintores o botiquín entre otras. El turismo es similar al que actualmente utiliza la Policía Nacional. Con esta incorporación al parque móvil municipal son dos los vehículos de la Policía Municipal, que ya disponía de un todo terreno.

CARPINTERÍA
MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Armarios

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

BATZOKI
LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

IKASTOLAN

12:00etan Umeentzako jolasak eta puzgarriak
Sebatitopoi talde animazioa
14:30etan Herri bazkaria
16:30etan Millé eta bot puzak. Haumendako kontzertak



SANTIAGO PLAZAN

10:00-11:00etan Artizauak, taloak eta sagardoak
12:00etan Ardi-ile moztuaren enkusketak
13:30etan Euskal Herriko albokariaren topaketa
16:00etan Talo Sagrera
17:30etan Euskaltzainen arteko txapelketa

NABARRERIAN

11:00etan La Bora elkarrean, silda bera
13:00etan Aritxibuzteko ipuin kontzertak.
Jose M. Karrese
17:00etan Txiste kontzertak
Gillermo Segutola

FORUEN PLAZAN

11:00etan Hasiarako ekitaldia
12:00etan Hermetikoki at!
13:30etan Selektu Kolektiba
16:30etan EH Sukarra
18:30etan Aizen festa
Mundifano Aniak
Lizarrako Larraín Dantzak

El recorrido está dividido en cuatro áreas de actividades

AEK

24 horas viviendo en euskera

El AEK Eguna se celebra en la Ciudad del Ega el próximo 5 de noviembre

Con el lema Eskubide osoz, euskaraz (en euskara, con todo el derecho), la Coordinadora de Alfabetización y Euskaldunización, AEK celebrará su fiesta anual en Estella en la que pretenden reivindicar la oficialidad del euskera en toda Navarra.

Los organizadores animan a todos los ciudadanos de Estella y habitantes de la Merindad a que participen en la jornada festiva y reivindicativa. "Aunque el número de euskaldunes ha crecido en los últimos años, es cierto que la presencia de la lengua en la vida diaria no ha experimentado el mismo desarrollo. Somos conscientes de que no es algo que cambie de un día para otro, pero nos parece importante que ese día en las calles de Lizarra se escuche hablar y cantar en euskera", afirmaron los organizadores.

En la actualidad Lizarra Ikastola y AEK son los principales difusores de la Lingua Navarrorum en la Ciudad del Ega. En 1970 se fundó la ikastola de la que surgiría la primera gau-eskola de Estella, embrión del actual euskaltegi Beinat Etxepare de AEK, que cuenta hoy en día con siete profesores y un centenar de alumnos.

Según expusieron los miembros de AEK, el euskera ha sido una lengua muy relacionada con Estella a lo largo de los siglos. "El mismo topónimo, Lizarra, es euskérico. La lengua estuvo muy extendida en la zona hasta mitades del siglo XVIII. Incluso el primer catecismo en euskera se imprimió en Estella en 1561", argumentaron.

Para ese día se han organizado numerosos actos en diversas calles y plazas de la ciudad, relacionados con la gastronomía, la música o la danza.

Mesón Urbiola



Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos

URBIOLA · CARRETERA LOGROÑO · TFNO: 948 53 70 32

Otra cara del cine

Las salas de Los Llanos inician un ciclo de ocho películas que recoge el cine menos comercial

El miércoles, 19 de octubre, Cines Los Llanos retomó un ciclo de proyecciones que recogen otra cara del cine, mostrando películas menos comerciales. Los ocho títulos que van a formar parte de la cartelera hasta el 21 de diciembre muestran algunas de las creaciones más representativas de la cinematografía nacional y del resto de Europa, además de pasar por títulos como "El verano de Kikujiro", del director japonés Takeshi Kitano.

COLECTIVO DE MUJERES

Tres de las ocho películas se van a realizar con una presentación y debate posterior, en colaboración con el Colectivo de Mujeres de Estella. Ya el 25 y 26 de octubre, sólo en horario de ocho de la tarde, se presentó la película "Una relación privada", también de un director francés, Frédéric Fonteyne, que presenta un guión de dos personajes, son solamente él y ella. Así, el 22 y 23 de noviembre la película que se proyectará es "Boys don't Cry", filme en el que su directora Kimberly Pierce ha recreado los momentos más relevantes de su vida. El 20 y 21 de diciembre la película que está programada es "Leo" del veterano cineasta aragonés José Luis Borau.

Desde los Cines Los Llanos han comentado que se han seleccionado películas de contrastada calidad, que han obtenido prestigiosos galardones y que además cuentan con el respaldo de voces del séptimo arte. A tra-



El 22 y 23 de noviembre se proyectará "Boys don't cry"

vés de estas proyecciones se busca mostrar esa otra cara del cine que no encaja en los parámetros de las producciones comerciales y que ofrece nuevos puntos de vista.

Películas en cartelera

- 8/9 de noviembre "La viuda de St. Pierre"
- 15/16 de noviembre "El verano de Kikujiro"
- 22/23 de noviembre "Boys don't Cry"
- 29/30 de noviembre "Plenilunio"
- 13/14 de diciembre "El portero"
- 20/21 de diciembre "Leo"



Idoia Etayo, en el certamen de coctelería de Navarra

Esta joven de Arbeiza se quedó a puertas de asistir al nacional en Palma de Mallorca

En el XVIII Concurso Provincial de Coctelería, Idoia Etayo, una joven de Arbeiza se quedó la cuarta clasificada, a un paso de participar en el nacional en Palma de Mallorca, al que iban los tres primeros. Su cóctel "Tolosa", que llevaba peche, granadina, piña y naranja, recibió muy buenas críticas. La decoración que eligió para coronar el cóctel fue unas estrellas con una luna que elaboró con pomelo, naranja, manzana y calabaza. Esta es su segunda intervención en esta prueba, y en la primera ocasión obtuvo el premio de destreza de mesa.

En concurso, celebrado el pasado 23 de octubre, en el hotel D. Carlos en Huarte a las 19,00 horas, se presentaron 10 participantes, 5 chicos y 5 chicas. El pamplonés Jaime Moneo, de 23 años y estudiante de Comercio y Marketing, se quedó el primero con "Sweet Russia" (Dulce Rusia).



TODO PARA LA MUSICA

Instrumentos musicales
Libros Cassetes
Compact Disc
Reparación de instrumentos

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55

nueva

Clínica Veterinaria
LANDA

Urgencias Tel. 600 451 275

CLINICA
VETERINARIA **LANDA**



C/ Yerri, 11 bajo • 312000 Estella • Tel. 948 558 206

Viviendas en: Plaza Santiago

**PROMOCION
y VENTA de
5 viviendas
y bajo comercial**

Ascensor

calefacción de gas
suelos de parquet
puertas de roble
máximas calidades

Información en

ROAL
2000

INMOBILIARIA

Pº Inmaculada, 33bis bajo
Tel. 948 55 82 42
31200 ESTELLA

Plaza de la Cruz
(esquina Sangüesa)
Tel.: 948 24 55 03
PAMPLONA

inmobiliariaroal2000@hotmail.com

ZARRETA
PROMOCIONES

MEDIO AMBIENTE

Concienciar, educar, y evitar incorrectos hábitos, son a grandes rasgos los principales objetivos de la campaña que durante el mes de noviembre va a llevar a cabo la comisión de Medio Ambiente, presidida por Begoña Ganuza. Desde el año 92, actividades que duraban una semana intentaban llegar al ciudadano para conseguir un mayor respeto por el Medio Ambiente. En esta ocasión, toca numerosos aspectos y se va a realizar durante un mes recogiendo distintas temáticas cada semana.

Enrique García, gerente de la empresa que asesora a Medio Ambiente en Estella, comentó que el mes de noviembre se intentará llegar a la población general, sin olvidarse de la administración. Según explicó, un tanto por ciento muy elevado actúa correctamente, "quizá es que somos muy exigentes, pero cuando no se realizan las cosas bien se ve exageradamente", explicó García quien señalo problemas como las suciedad en las calles, la incorrecta separación de residuos, contaminación acústica, presencia de excrementos, etc. La campaña sobre todo pretende concienciar y huir de la denuncia, porque no funciona como sistema educativo. Este año esta fórmula pretende ser más directa, porque en la mayoría de las ocasiones a las charlas sólo acuden aquellos que ya tienen una preocupación ecológica.

En este mes también se realizarán análisis de la situación de Estella, con inventarios de las papeleras, contenedores, que permitirán tomar las medidas más adecuadas para solucionar los problemas medioambientales. El presupuesto es de 4.108.531 de pesetas, del que el Gobierno de Navarra ha subvencionado la mitad.



La concejala Begoña Ganuza y el responsable de Giroaz, Enrique García

Estella limpia, un trabajo de todos

La comisión de Medio Ambiente pone en marcha una campaña de concienciación que durará todo el mes de noviembre

HASTA MEDIADOS DE DICIEMBRE

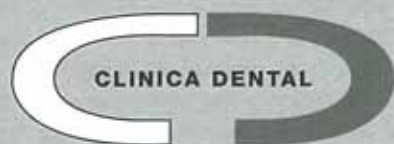
La campaña, que se va a completar con anuncios en los medios de comunicación y con cartelería, comenzará con una primera fase del 30 de octubre al 5 de noviembre. En esta semana se hablará de la contaminación en los ríos y los cauces del Ega, "entre las medidas se mandarán circulares a los particulares que viven en las orillas para que no tiren residuos sólidos", comentó García.

Del 6 al 12 de noviembre se analizará la limpieza viaria, uso correcto de las papeleras por ejemplo, y los residuos sólidos urbanos, separación de residuos. En la semana del 13 al 19 de noviembre la preocupación se ceñirá en

los animales domésticos y el uso racional de vehículos, en ambos casos se darán las ordenanzas municipales que hay al respecto.

En la fase del 20 al 26, se analizará el mal uso de la publicidad vertical, y los focos insalubres de la ciudad. Del 27 al 3 de diciembre la campaña irá dirigida al respeto y potenciación de las zonas verdes. Para finalizar, del 4 al 17 de diciembre, se organizará una campaña en las instituciones.

Durante este tiempo se realizarán actuaciones en la calle, y representaciones teatrales que intentarán llegar a un público amplio para escenificar los problemas existentes en Estella.



CLINICA DENTAL

José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

Decapar
Pequeños trabajos
de carpintería

- estanterías
- armarios empotrados
- valdas
- cercar parcelas

**Pintor
del Camping**

**económico y rápido
precios especiales
presupuesto sin compromiso**

llamemos: 667 357 072

Pintar
Lijar
Barnizar
Pinky

- suelos
- escalones
- parques
- acuchillados
- antipolillas

**Autobuses
GURBINDO S.L.**

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)



**Camping
Aritzaleku
Kanpina**

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

Los escolares descubren la riqueza artística de Tierra Estella

Una exposición itinerante recorrerá 11 centros escolares durante el presente curso

Los alumnos de secundaria de la Merindad van a poder disfrutar de una exposición itinerante que visitará sus centros educativos, en la que se muestra el rico patrimonio artístico de la zona, bajo el título, *Tierra Estella, una mirada a nuestro entorno*.

La muestra es la misma que el año pasado se pudo ver en el centro escolar de Estella y que este año viajará por Mendavia, Viana, Lodosa, San Adrián, Azagra, Los Arcos, Zudaire, Colegio del Puy, Ikastola Lizarra, I.E.S. Tierra Estella (Politécnico), I.E.S. Tierra Estella (Remontival). En cada centro permanecerán unos 10 días, hasta mediados de abril cuando concluirá la muestra. Los institutos de estos municipios acogerán la exposición en lugares visibles de sus instalaciones para que puedan ser visitadas por todos los chavales.



Los organizadores rodeados de los paneles de la exposición

PANELES EXPLICATIVOS

"La muestra está formada por 8 paneles, realizados por el diseñador Pedro Irulegui, en los que se muestran fotos y textos explicativos de algunas de las joyas arquitectónicas y artísticas de Tierra Estella. Además este año hemos creado otro que da la bienvenida a la exposición en el que se muestra el arco de Aras. Es como una puerta abierta hacia el resto", concluyó Román Felones, uno de los organizadores de la exposición didáctica.

Junto a la muestra, y para complementarla, se ha editado un tríptico para que los alumnos trabajen más profundamente los paneles. Además los organizadores acudirán a los diferentes centros para dar charlas sobre diferentes materias y completar las explicaciones. "Se ofrece a los alumnos

la posibilidad de conocer su entorno, pues ellos serán un día los encargados de cuidarlo", explicó Felones.

25º ANIVERSARIO

A partir del próximo mes de abril, los ayuntamientos que lo soliciten podrán exponer la muestra en instalaciones de sus localidades, aunque los

gastos que se puedan originar correrán de su cuenta.

La muestra está organizada por el I.E.S. Tierra Estella, el Centro de Estudios "Tierra Estella" y patrocinada por Caja Laboral. Esta exposición se enmarca dentro de los actos de celebración del 25 aniversario del centro académico.

Tierra Estella, una mirada a nuestro entorno

Con este título se presenta una muestra de ocho paneles con los que se recorren las diferentes épocas históricas y artísticas hasta nuestros días.

El primer panel hace referencia a la prehistoria, el siguiente a los

vascones y la romanización. El tercero trata el tema del Románico y el Camino de Santiago.

En el cuarto se nos muestran diversas imágenes del gótico. Renacimiento y Barroco son los temas de los dos siguientes paneles. Los

estilos Rococó y el Neoclásico son explicados en el sexto panel.

El eclecticismo o la mezcla de estilos se explica en el panel octavo, mientras que el noveno habla de la búsqueda de la modernidad.

Miguel Amatria Villanueva

DECORACIÓN DE INTERIORES

- Pintura en general
- Estuco veneciano • Papel pintado
- Parquets: colocación, lijado y barnizado

Teléfono 948 54 66 98



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



Selecciones

Selecciones

*Una nueva temporada
otoño-invierno contigo.*

*Cuerpos cálidos
en Selecciones.*

*Tu tienda de siempre
con una selección elegante
con los diseño que más favorecen.*

Selecciones
TU TIENDA DE SIEMPRE
Ahora en C/ Mayor, nº 10
Tel. 948 55 09 96
31200 ESTELLA



Tallas

42 a la 60

y Pre-Mamá

El Vino en Tierra Estella

CERTAMEN LITERARIO

CONCURSO FOTOGRÁFICO

BASES CERTAMEN LITERARIO

La Asociación Teder llevada por el deseo de fomentar la producción literaria en Tierra Estella, y con el motivo de la celebración de la I Feria del Vino de Tierra Estella, convoca el I Certamen Literario sobre "La Cultura del Vino y su importancia en la Historia de nuestra Merindad" que se regirá por las siguientes

BASES

1. Los trabajos deberán ser **originales** y tendrán como tema cualquier asunto relacionado con "La Cultura del Vino".
2. Los textos deberán tener una extensión **máxima de 5 folios** escritos a doble espacio y por una cara.
3. Cada concursante sólo podrá presentar **un único trabajo**.
4. Cada concursante presentará **dos sobres** en cuyo exterior indicará un lema; uno de ellos contendrá el texto y en otro acompañará los datos personales (nombre y dos apellidos, edad, DNI, dirección y teléfono).
5. El plazo de admisión de trabajos será el día **24 de noviembre**, viernes, antes de las 14:00 h. Deberán entregarse en mano o remitirse por correo a:
- Asociación Teder
C/ Sancho el Fuerte, 6
31200 Estella (Navarra)
6. Se establecerá una única categoría, pudiendo participar cualquier persona **mayor de 18 años**.
7. Los premios que se otorgarán serán:
- 1er premio: 150.000 ptas y un lote de productos de Tierra Estella.
- 2º premio: 50.000 y un lote de productos de Tierra Estella.
- 3er premio: Lote de productos de Tierra Estella.
8. Los criterios de selección se regirán por la calidad de los trabajos, valorando la imaginación y creatividad literaria.
9. El jurado será designado por la **Asociación Teder** y estará formado por la Presidenta de Teder y un equipo técnico.
10. El Concurso se fallará el **miércoles día 29 de noviembre** y se hará público en los medios de comunicación y directamente a los ganadores. No admitirá apelación.
11. Los originales recibidos quedarán en **propiedad de la Asociación Teder** que podrá hacer uso de ellos sin limitación alguna.
12. La participación en el concurso supone la **plena aceptación de las bases**.

BASES CONCURSO FOTOGRÁFICO

La Asociación Teder llevada por el deseo de fomentar y promocionar la cultura de vino en Tierra Estella, y con el motivo de la celebración de la I Feria del Vino de Tierra Estella, convoca el I Concurso fotográfico "El Vino en Tierra Estella" que se regirá por las siguientes

BASES

1. La fotos deberán estar relacionadas con el tema de "El Vino en Tierra Estella".
2. Las fotos podrán ser en **color o en blanco y negro** y el tamaño de la foto será libre, debiéndose presentar sobre un **soporte negro de 30 x 40 cm**.
3. Cada concursante podrá presentar **hasta un máximo de 3 fotografías con su correspondiente lema o título**.
4. Cada concursante presentará **dos sobres** en cuyo exterior indicará un lema: uno de ellos contendrá la/las fotografías y en otro acompañará los datos personales (nombre y dos apellidos, edad, DNI, dirección y teléfono).
5. El plazo de admisión de fotos será el día **24 de noviembre**, viernes, antes de las 14:00 h. Deberán entregarse en mano o remitirse por correo a:
- Asociación Teder
C/ Sancho el Fuerte, 6
31200 Estella (Navarra)
6. Se establecerá una única categoría, pudiendo participar cualquier persona **mayor de 18 años**.
7. Los premios que se otorgarán serán:
- 1er premio: 150.000 ptas y un lote de productos de Tierra Estella
- 2º premio: 50.000 ptas y un lote de productos de Tierra Estella.
- 3er premio: Lote de productos de Tierra Estella.
8. Los criterios de selección se regirán por la categoría de las fotografías **valorando su imaginación creatividad y vinculación con el territorio de Tierra Estella**.
9. El jurado será designado por la **Asociación Teder** y estará formado por la Presidenta de Teder y un equipo técnico.
10. El Concurso se fallará el **lunes día 27 de noviembre** y se hará público en los medios de comunicación y directamente a los ganadores. No admitirá apelación.
11. Los originales recibidos, así como los negativos de las fotografías premiadas, **quedarán en propiedad de la Asociación Teder** que podrá hacer uso de ellos sin limitación alguna.
12. La participación en el concurso supone la **plena aceptación de las bases**.

Las cadetes, imbatidas

Regular comienzo de competición para los equipos de la S.D. Itxako en esta primera quincena, ya que sólo las cadetes han conseguido las dos victorias. En el polo opuesto se encontrarían los juveniles, con dos derrotas, o el infantil masculino, que sólo ha jugado un encuentro y lo perdió. El resto de los equipos tiene nivelada la balanza, con una victoria y una derrota.

Buen comienzo de las patrocinadas por Mármoles Bacaicoa en la 2ª División Nacional femenina, que arrollaron a C.D. Aurora Marcilla por 8 a 30 en su primer partido liguero y brindaron un buen segundo encuentro al público que acudió al Polideportivo Tierra Estella el pasado sábado, aunque al final tuvieron que ceder los puntos ante un Baztango K.T. firme candidato al título (en el primer compromiso liguero dio buena cuenta del descendido Oberena) más por mejor potencial físico de las foráneas que por otra cosa: 16-20. Como notas positivas un parcial inicial de 6-1, las ganas derrochadas por todas las jugadoras y el buen acoplamiento de las jugadoras que entrenan con el D.H.: Amaia García, Mª Mar Martín y la portera Beatriz Rodríguez.

El fenomenal despegue de las juveniles en Arnedo no tuvo su continuidad en Estella ante Baztango K.T., que se impuso por 12-16, gracias a la falta de acierto y el descentramiento de algunas jugadoras. Habrá que confiar en que los siguientes compromisos del equipo permitan contrastar la calidad latente en el bloque y que se puedan mantener intactas las expectativas de cara al título.



El equipo cadete femenino de la S.D. Itxako

Pintan bastos para el juvenil masculino tras su segunda derrota ante Txantrea, ya que la primera ante San Antonio entraba dentro de la lógica. El 21-19 encajado en el barrio capitalino complica las posibilidades del equipo para entrar en el corte bueno de cara a la segunda fase de la Liga. No obstante, los de Bar Volante pueden dar mucho más de sí y esperamos que este próximo domingo pongan en su sitio a los riojanos de Chiruca, que pueden ser rivales directos para esa clasificación.

En cuanto a Juegos Deportivos, plena confianza en los dos equipos cadetes, pese al inicial tropiezo de los chicos en Barañain (14-13). En su segundo compromiso no tuvieron ningún problema en desembarazarse de Atarrabia (29-16). Por su parte, las chicas han ganado en sus dos compromisos (15-17 en Mendavia y 2-32 en Salesianos) y van imparables hacia la 2ª fase para luchar por el título, siendo el único equipo imbatido de la S.D. en lo que va de temporada.

Todavía es pronto para calibrar las posibilidades de los equipos infantiles, los chicos no tuvieron mucho éxito en su debut balonmanístico y las chicas, tras un contundente tropezón ante Loyola B, vencieron con autoridad a Mendavia (15-6).

Este fin de semana está previsto el debut liguero de los equipos alevines y la reanudación de los infantiles de Muebles Valen, que se enfrentan en el Frontón Lizarra a Burlada, un duro hueso. Piscinas Ulzurrin se desplaza a Burlada para enfrentarse a Malkaitz, mientras que las cadetes intentarán

proseguir con su excelente racha ante Lagunak también en el Frontón Lizarra (10 h.), al tiempo que los cadetes de Bar Volante tienen una auténtica piedra de fuego en Sanguesa ante un Cantolagua que ha iniciado muy fuerte la Liga. Los dos equipos de Mármoles Bacaicoa se enfrentan en Pamplona a Oberena y por fin debutará el nuevo equipo de la 2ª División Nacional masculina B (Carpa, sábado, 20.00 h. contra Mendavia).

EL DIVISION DE HONOR, A LLEIDA

Quien también retoma la competición tras el parón de este pasado fin de semana es el equipo de División de Honor. Tras el empate en Málaga frente al Costa del Sol, Bosch Electrodomésticos-Itxako no debe tropezar ante la Lleidatana (sábado, 20 horas) y debe intentar conseguir los dos puntos en casa frente a Vicar Goya (Almería), en el último partido de la primera vuelta. Ello nos situaría en una posición cómoda para recibir al sábado siguiente al líder, Ferrobús Mislata.

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

FUJI CENTRO FUJI

Foto
TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS

... y también RESTAURAMOS
SUS FOTOS ANTIGUAS

con tecnología DIGITAL

LIDERES EN FOTOGRAFIA
DESDE 1924

Escaleras mecánicas para el Barrio de Lizarra

El Barrio de Lizarra está comunicado con el centro de la ciudad a través de tres vías peatonales: Valdeallín, los Toros y Juan de Labrit. En cualquiera de estos tres accesos pueden instalarse las escaleras o rampas mecánicas que faciliten la comunicación del barrio, aunque, en buena lógica, cada uno de estos accesos tendrá sus ventajas y sus inconvenientes.

Calleja de los Toros: En principio el acceso mecanizado a través de la Calleja de los Toros parece el más problemático, salvo que el Ayuntamiento se limite a poner en comunicación dicha calleja con la calle de La Corte y desista de prolongar el acceso mecanizado hasta la calle Lizarra.

Este acceso no ofrece ninguna ventaja adicional, y su principal inconveniente es que tiene que ocupar una finca privada, ya sea llegando a un acuerdo con el propietario, o iniciando un expediente que tardará meses -quizá años- en resolverse.

Calle Valdeallín: Las ventajas a través de esta vía son incuestionables: desde la calle de la Estrella hasta la calle Lizarra la rampa mecanizada consistiría en dos o tres tramos, y debería atravesar una sola calle. A la simplicidad del proyecto y su menor coste, habría que añadir que ese acceso mecanizado daría servicio, también, a la plaza del frontón ya las actividades en esa zona se desarrollen.

Calle Juan de Labrit:

Las ventajas de los accesos mecanizados a lo largo de esta calle son similares a los de la calle Valdeallín. En este caso, cruzando también una sola calle, en dos o tres tramos podemos llegar a la calle Lizarra, y con la misma obra se puede dar servicio a las instalaciones que se ubiquen en el actual cuartel.

Resumiendo, cualquier de estos dos últimos accesos es más adecuado que el de la calleja de los Toros, y, en todo caso, los vecinos del Barrio de Lizarra deben exigir que las rampas, escaleras mecánicas, ascensores, o un sistema mixto se ejecuten en un único proyecto. Aceptar que se mecanice sólo el primer tramo (Los Toros-La Corte, por ejemplo) significaría que solucionada una parte del problema, el resto quedaría sin resolver durante años, con la posibilidad de que para ejecutar la obra pendiente el Ayuntamiento no encuentre ni el momento oportuno ni el dinero necesario.

Asimismo, el Ayuntamiento, al abordar el proyecto, debe buscar que la misma financiación y obra permita obtener beneficios adicionales sin perjudicar ni dificultar el objetivo prioritario: facilitar los accesos peatonales al barrio.

JAVIER HERMOSO DE MENDOZA.

Hasta siempre Don Luciano

Luciano Lapuente Martínez
San Martín de Améscoa
(n. 25-05-1910/+08-10-2000)

Don Luciano se ha ido. Con ese pasico corto, de hombre tenaz, y esa sonrisa tímida pero resuelta, que adorna a quienes se empeñan en trabajar a cambio de nada. Con un corazón que no le cabía en el cuerpo, y que se detuvo por fin después de haberse consumido en amor a su tierra y a sus paisanos.

Don Luciano, con la txapela bien calada para mantener calientes las ideas, estará ya en esa parcela del más allá a la que acceden los sacerdotes que además de atender las almas de sus feligreses, se ocupan del alma de sus pueblos. Es muy probable que esté ya de tertulia con D. José Miguel de Barandiaran, su maestro en las tareas etnográficas, y con D. Martín Larrayoz.

Mucho le debemos a D. Luciano porque mucho nos ha dado a muchos. En mi caso, además de ser para mí maestro y amigo, tuve el honor de escribir su biografía con motivo de la recopilación y publicación de su obra completa (1990). Hablo pues con cierto conocimiento de causa. Lo hice entonces "desde la amistad y el agradecimiento". Lo hago ahora además, "desde el dolor". Creo que esos sentimientos son compartidos por muchas personas, en este valle de Améscoa y fuera de él, y de ahí mi propósito de hacerlos públicos.

Poco diré de la calidad sacerdotal de D. Luciano porque hay voces más autorizadas que la mía, como las de sus ex-parroquianos de San Martín o las de sus ex-alumnos de Las Colonias, para sustentar el elogio. Sólo he oído hablar de él como un hombre tierno, receptivo, acogedor, respetuoso, tolerante, trabajador, infatigable, siempre dispuesto y disponible, sin un mal gesto. Esas mismas prendas son las que he percibido en mi relación personal y sustentan una calidad humana poco común.

En su actividad como estudioso de la historia y de la etnografía de su pueblo y de su valle, el criterio es más objetivo. Decía D. Luciano, hablando de su dedicación a la investigación etnográfica, que él era de vocación tardía. No obstante, es precioso reconocer que, como contrapartida, tuvo para su iniciación un maestro de lujo, D. José Miguel de Barandiaran. Allá por la segunda miga de los años sesenta, y bajo la dirección del de Ataun, comenzó a adentrarse en el complejo mundo de la etnografía. El 25 de mayo de 1970, día en que cumplía 60 años, terminó su primer trabajo. El último se publicó, si no me falla la memoria, en 1988. Aún después, continuó investigando algunos temas que no llegaron a

publicarse.

Fueron pues veinte años de actividad fecunda que ayudaron a los "foráneos" a descubrir el alma de este pequeño valle y a los amescoanos a conocer sus raíces. Dice V. M. Arbelora que "es uno de esos autores de historias locales sin los cuales no puede hablarse de historia general de Navarra". Y es opinión de J. M. Satrustegui que "Lapuente ha dado, sobre todo, prestigio a su pueblo" y que, gracias a él "Améscoa ha entrado en el catálogo de los tratados de Etnografía".

Manifestaba D. Luciano a un periodista que "él no era más que un cura de pueblo". No se hacía justicia a sí mismo. Es cierto que era un cura de pueblo, pero era, sobre todo, "un cura para su pueblo". Por esa razón, los amescoanos en general y sus paisanos de San Martín en particular le han mostrado en repetidas ocasiones su cariño y agradecimiento. Se puede decir de él que ha sido profeta en su tierra y que le vamos a echar en falta.

D. Luciano vino al mundo en San Martín y desde San Martín se nos ha ido. Nadie elige nunca dónde nace y pocas veces dónde muere. Pero hay una diferencia. Sobre la primera circunstancia no llegamos a tener preferencias; sobre la segunda, sí. Y estoy absolutamente seguro de las preferencias de D. Luciano al respecto, aunque en los últimos tiempos no pudiera manifestarlas. Quería salir por la misma puerta por la que entró.

Y a punto estuvo de frustrarse ese deseo. Porque, al decir de los exégetas, "no era canónicamente correcto que un ex-párroco habitara en la casa parroquial" y D. Luciano iba a abandonar la que fue su vivienda durante los últimos 42 años de aquí a unos días. Pero las circunstancias, para unos, la divina providencia para otros, han resuelto la delicada situación. D. Luciano ha entregado su alma a Dios en san Martín y ha dejado así disponible la casa parroquial en tiempo y forma.

Y a partir ha dejado en la memoria y en el corazón de los que hemos tenido el privilegio de tratar con él, una huella profunda de bien ser y bien hacer. Y un legado de conocimiento de lo propio que no tiene precio pero sí un valor incalculable.

Has sembrado cariño, y excelente ha sido la cosecha, porque cariño y gratitud de todos los que hemos conocido te llevas al partir.

Por eso te decimos: ¡Hasta siempre Don Luciano!

BALBINO GARCÍA DE ALBIZU



Ferreras, en plena demostración

MOUNTAIN BIKE

Raúl Ferreras y Benito Ros finalizan el Campeonato de España con pódium

El de Ayegui quedó 2º en categoría Expert y el de Abárzuza 3º en la Élite

El pasado domingo 22 de octubre se celebró en la localidad de Tabuena (Zaragoza), la última prueba del Campeonato de España de Bike Trial, donde Raúl Ferreras, de 19 años, consiguió la segunda posición, y por tanto el subcampeonato de España en la categoría Expert de rueda de 26".

La prueba fue muy difícil debido a la gran cantidad de lluvia caía en las horas y los días precedentes a la prueba. El barro y las rocas resbaladizas dieron cierta peligrosidad así como espectacularidad al desarrollo de la competición. Ferreras y el catalán Rai Arjona mantuvieron la emoción de la prueba hasta el final, ya que habían ganado ambos dos carreras de las cinco que componen el campeonato. En Tabuena permanecieron empatados hasta la última zona en la que Arjona consiguió el campeonato por un solo punto de

diferencia respecto al ciclista de Ayegui, al acabar dos segundos antes que él.

La clasificación final quedó como sigue:

- | | |
|------------------|----------|
| 1º Rai Arjona | Cataluña |
| 2º Raúl Ferreras | Navarra |
| 3º Patric Chacón | Cataluña |

Éste es el tercer subcampeonato para Ferreras tras los conseguidos en 1998 y 1999.

En la categoría élite, de rueda de 20", Benito Ros, de 19 años, consiguió el tercer puesto de tras de los campeones del mundo de la especialidad y superando a figuras como Ot Pi entre otras. En la general, y al no haber podido participar en dos pruebas de primavera por la lesión del brazo derecho, quedó en 5º lugar.

La clasificación de la prueba fue:

- | | |
|----------------|----------|
| 1º Cesar Cañas | Cataluña |
| 2º Dani Comas | Cataluña |
| 3º Benito Ros | Navarra |



Concurso de fotografía sobre el ferrocarril Vasco-Navarro

La Asociación de Amigos del Ferrocarril Vasco-Navarro ha convocado un concurso de fotografía. La temática de todas las obras presentadas deberá estar relacionadas con dicha línea férrea (trazado, estaciones, maquinaria, vida cotidiana de pasajeros y trabajadores, paisaje, etcétera). Habrá dos categorías, la primera con aquellas imágenes tomadas antes del 3-XII-1967, fecha en la que se cerró la línea, y la segunda con las posteriores a esa fecha. Tanto el formato, como el tamaño o la cantidad de fotografías presentadas serán libres. Los interesados en participar pueden enviar los originales a la siguiente dirección: Asociación de Amigos del Ferrocarril Vasco-Navarro. C/ San Esteban 35 bajo. 31280 Murieta-Navarra. El premio para la mejor fotografía será de 50.000 pesetas en cada una de las categorías. El plazo de admisión finaliza el 30 de noviembre de 2000. Todas las imágenes serán devueltas a sus propietarios, aunque la Asociación se hará una copia que podrá ser utilizada libremente, pero siempre aparecerá junto a ella el nombre de su autor. Para más información pueden llamar a los teléfonos 948 541 806 y 948 554 650.

Clínica Dental Pablo Herce Médico Dentista



BLANQUEAMIENTO DENTAL
IMPLANTES · ESTETICA DENTAL

Plaza Santiago, 52 - entreplanta - Estella
Tel. 948 554 515



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA



El público ocupó los asientos instalados junto a la cancha

SQUASH

Casares ganó al Villavés Cristobal Tellechea por 3-2. En la final, Casares no rindió según lo esperado, sin duda al gran esfuerzo físico realizado en el partido anterior y cayó de forma fácil. Lo mismo le ocurrió a Tellechea que acabó cuarto tras ser vencido por Tabernero.

INCREMENTO DE LA AFICIÓN

Los responsables del polideportivo Tierra Estella han declarado que desde que se organizará el primer master el año pasado, la pista de squash ha experimentado un incremento del 12 por ciento en su uso, y que casi todos los horarios para ocuparla están llenos. De la misma forma, aseguró que pese a este incremento de la práctica, por espacio físico es imposible aumentar el número de pistas en el polideportivo.

"En Navarra cada año hay más aficionados, aunque estos aumentan poco a poco. Tan sólo contamos con 25 federados y esto ha hecho que no podamos contar con nuestra propia federación", comentó Daniel Fernández, delegado de la Federación Española de Squash en Navarra.

A lo largo de todo el día acudieron aficionados para presenciar los partidos, aunque no en un gran número, debido que, pese a su aumento, todavía son pocos quienes practican esta modalidad deportiva.

"En Navarra, la Agrupación Deportiva San Juan ha tomado el relevo del Navarra Squash Club por lo que ahora tienen a los mejores jugadores. Las nuevas instalaciones deportivas públicas ya incluyen las pistas de squash como el equipamiento básico. Pese al número de practicantes es difícil para estos acudir a los diferentes campeonatos que se celebran por todo el Estado, por esto no se federan", comentó Daniel Fernández. Para poder tener una mejor visión se colocaron unas pequeñas gradas y los curiosos que se acercaron pudieron disfrutar de la rapidez y espectacularidad de los encuentros debido a que la parte de atrás se encuentra totalmente acristalada lo permite seguir de forma sencilla el desarrollo de los encuentros.

Squash, un deporte en auge en la Ciudad del Ega

El pasado fin de semana se celebró el Segundo Master en Estella

La pista de squash del frontón Tierra Estella recibió, durante la última celebración del Master Ciudad de Estella, a los mejores jugadores de esta modalidad deportiva que actualmente hay en la Comunidad Foral, entre ellos tres merindanos. El sábado 28 de octubre se dieron cita las mejores raquetas dispuestas a ganar esta competición, una de las más importantes en este deporte en Navarra.

Entre los participantes se encontraban los estellese C. Vicuña y F. Gil, así como el vecino de Ayegui, J. Sáenz.

Aunque ninguno de los tres logró clasificarse para semifinales, su participación sí que es un claro síntoma de la importancia y el nivel que va cogiendo este deporte en Estella. El master fue ganado por segundo año consecutivo por el jugador del San Juan, Javier Cabezudo, que logró derrotar en la final a su compañero, también

del San Juan, Mikel Casares. El marcador final fue de 15-11, 15-1 y 15-1, a favor de Cabezudo lo que confirma su excelente nivel. El jugador está en el puesto número 24 del ranking nacional.

El campeonato se desarrolló a lo largo de todo el día. Se hicieron cuatro grupos integrados por tres personas, y encabezados por los cuatro mejores del torneo. No hubo lugar para la sorpresa, y tras la disputa de los 12 encuentros eliminatorios, los cuatro cabezas de serie pasaron a disputar las semifinales. Éstas se jugaron al mejor de cinco encuentros, mientras que los partidos anteriores, para hacer más rápido el campeonato, se jugaron al mejor de tres partidos. En la primera semifinal se enfrentaron el posterior vencedor, Cabezudo, contra David Tabernero, que no tuvo opciones y cayó derrotado por un contundente 3-0. En la segunda semifinal, y tras un disputadísimo encuentro, Mikel

Deporte barato y completo

El squash es una modalidad deportiva que sorprende a los nuevos practicantes por su espectacularidad y la gran intensidad con que se desarrolla. "No hay descanso. Un partido de media hora se puede

comparar a un encuentro de fútbol. Pero lo más importante es que es muy divertido y físicamente completo", explicó Daniel Fernández. Los organizadores del campeonato explicaron que desean que un mayor número de personas se interesen

por este deporte ya que les puede enganchar. "Además es uno de los deportes más baratos. Sólo es necesaria una raqueta y unas zapatillas. Ambas cosas pueden adquirirse por unas 6.000 pesetas", comentó Fernández.

LIBRERIA

Felipe

Todo en revistas, libros y prensa diaria

Tel. / Fax 948 55 09 19 • C/ Mayor, 23

dulanz restaurante

cocina a la brasa tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos

abárzuza 948 52 00 35

Resultados opuestos

EGA PAN, 2ª Nacional Femenino

JORNADA 21-10-00

ESCOLAPIOS 78 66 EGA PAN

Ojer (5), Martínez (17), Kay (8), Padilla (13), Orcáriz (4), -5 inicial- Barbarin (4), Aitziber (4), Zaldívar (9), Gárriz y Lacalle.

Comentario: Derrota por 12 puntos en el desplazamiento a Bilbao. Fue una pena porque las bilbaínas se marcharon en el primer cuarto y luego fue imposible poder remontar para establecer como mínimo la igualdad. La única nota interesante del partido fue el debut de Vanesa Gárriz, como ya lo hizo la semana pasada Marta Astiz.

JORNADA 28-10-00

EGA PAN 71 63 ÓPTICA ELÍAS

Ojer (6), Oscáriz (4), Martínez (24), Gárriz, (21), Padilla (2), -5 inicial- Astiz (4), Kay (10), Barbarin, Vanesa, Elisa y Aitziber.

Comentario: Partido muy disputado desde el principio, y en el que las cosas se pusieron de cara desde el primer cuarto ya que

se consiguió una ventaja de 9 puntos. Todo el partido fue un continuo toma y daca y aunque al final las visitantes achucharon un poco, nunca pusieron en peligro el marcador y los puntos se quedaron en casa.

1ª NACIONAL MASCULINO

JORNADA 21-10-00

EGA PAN 58 84 ATLÉTICO S.S.

Gómez (9), Martín (19), Aramendía (5), Boneta (10), Arana (2), -5 inicial- Ayúcar (10), Cía (1), Miguel (2), Mora y Archanco.

Comentario: El rival demostró porqué se encuentra al frente de la clasificación en su visita a Estella. Y eso que el partido no pudo empezar mejor, ya que el primer cuarto finalizó con victoria del Ega Pan. Pero poco a poco los visitantes impusieron su ley en la zona, y con un juego muy brillante y rápido se llevaron los puntos a Donostia. Destacar el debut como entrenador de José Antonio Botas, técnico vizcaíno con gran experiencia a pesar de su corta edad, y del



juvenil Iñaki Vicente.

JORNADA 28-10-00

P.VASCO S XII 97 74 EGA PAN

Aramendía (6), Boneta (25), Martín (14), L. Boneta (11), Ayúcar (4), -5 inicial- Gómez (5), Miguel (2), Vicente (3), Mora (4), Martínez, Archanco, Arana.

Comentario: Partido igualado en su primera mitad, aunque los locales se fueron con diez puntos de ventaja en el descanso. Sin embargo, en el tercer cuarto se produjo un bajón en el juego del Ega Pan que aprovecharon los locales para ampliar su ventaja y jugar con tranquilidad los minutos restantes para la conclusión del partido.

1ª NAC. MASC.

	J	G	P	PF	PC	PTS
ATLÉTICO S.S.	6	6	0	513	392	12
PAÍS V. SXII	6	4	2	508	452	10
URDANETA	6	4	2	494	439	10
V. MARFIL	6	4	2	460	449	10
HUMICLIMA	6	3	3	499	494	9
CALASANCIO	6	2	4	446	497	8
URSULINAS	6	1	5	454	537	7
EGA PAN	6	0	6	445	559	6

2ª NAC. FEM.

	J	G	P	PF	PC	PTS
TXINGUDI	6	6	0	421	266	12
A. ARTIEDA	6	5	1	403	318	11
ST LIZEOA	6	4	2	346	364	10
EURO RIOJA	7	3	4	332	447	10
UPNA	6	3	3	352	303	9
EGA PAN	6	3	3	431	416	9
ESCOLAPIOS	6	3	3	342	327	9
ÓPTICA ELÍAS	5	2	3	287	287	7
TABIRAKO	6	1	5	339	414	7
ESKORIATZA	6	0	6	270	381	6

MAURO
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41
Tel. 948 55 23 36
Fax 948 55 23 36
AYEGUI

La Milla de Estella, 1.609 metros de vértigo

El público arrojó a los atletas a pesar el frío y la lluvia

El club atlético Iranzu volvió a organizar de manera impecable una nueva edición de la Milla Ciudad de Estella que este año contó con importantes novedades. Además de la carrera masculina, que ya se ha celebrado en trece ocasiones, los organizadores hicieron un gran esfuerzo para preparar también la milla femenina a la que acudieron varias atletas de primer orden. "Era algo que queríamos hacer desde hace tiempo. Ha supuesto un mayor esfuerzo de organización y prescindir de algún atleta de los más conocidos", explicó Gabriel Garín, uno de los organizadores. "Ahora que hemos empezado queremos continuar con esta línea, carrera masculina y femenina", sentenció Garín.

La carrera se desarrolló según el horario previsto por la organización. En primer lugar fueron los más pequeños los que calentaron el ambiente, con todos los padres y madres de los atletas animando. Para crear una mayor expectación los miembros del C. A. Iranzu organizaron, antes de la prueba reina, dos carreras de velocidad de 120 metros, en las que tomaron parte especialistas y otros destacados deportistas navarros como Íñigo Monreal o Marta Mendía.

La milla femenina se disputó en primer lugar y en ella tres atletas se destacaron desde el primer momento. Al fi-



Apoteósico sprint entre Martín y Hierro

Cambio de fechas

Según comentó Gabriel Garín los organizadores están pensando en cambiar las fechas en las que se celebra la milla. "El problema no estaría en el mal tiempo que pueda hacer, como ha ocurrido este año, sino porque esta carrera y la milla de Pamplona se celebran en fechas cercanas, y aún siendo los dos de primer orden, parece que la de Estella es de menor entidad". Desde el C. A. Iranzu han pensado en Junio como en el mes ideal para trasladar el evento deportivo.

OPTICA NAVARRA cuida tu mirada



moschino gucci dolce&gabbana silhouette armani carolina herrera replay persol rayban moschino silhouette armani replay carolina herrera persol rayban

Más de 15 años en Estella ofreciéndote siempre lo mejor



Lentes de contacto, gafas graduadas, gafas de sol, aparatos auditivos, barómetros, termómetros, monturas, prismáticos...

4 centros en Navarra a tu servicio

arrieta 29-bergamin sn
tel. 948 220913
31002 **pamplona**

avda. pamplona 13
tel. 948 183213
31009 **barañáin**

garcía ximénez 29
tel. 948 563458
31800 **alsasua**

san andrés 2
tel. 948 552461
31200 **estella**

OPTICA NAVARRA
desde otro punto de vista

nal ocuparían el podium siendo la ganadora la catalana Meritxel Calduch, de 22 años, campeona de España promesas de 5.000 y 10.000 metros. "Ha sido una carrera rápida y dura", comentó la ganadora. "Lo que más nos ha extrañado a todas es que este fuese el primer año en que se disputa la milla femenina. No es muy normal ya que en otros lugares existen carreras para ambos sexos, pero hay que alabar la iniciativa de los organizadores. Además nos han tratado muy bien", comentó Calduch.

Luis Miguel Martín Berlanas, de 28 años, se proclamó vencedor por segundo año consecutivo en la milla de Estella en un apretado duelo final con Ivan Hierro. El corredor, 5º en la olimpiada de Sydney en la distancia de 3000 m. obstáculos, se mostró muy contento de repetir triunfo en una prueba que considera como suya. "Es el sexto año que acudo y lo hago por la amistad que me une con los organizadores y porque tengo un cariño especial hacia esta ciudad", expresó. Según el madrileño, la carrera fue muy dura y rápida, ya que los navarros impusieron un ritmo muy fuerte desde el principio. El atleta local, Pablo San Martín Osés, quedó décimo.

FRÍO Y CALOR

La jornada, a pesar del frío y la intensa lluvia, acogió a un concurrido número de estelenses que se dieron cita en el paseo de la Inmaculada y jalearon de manera continua a los deportistas y lograron calentar el ambiente de la prueba. "La gente de Estella ha respondido y desde aquí quiero darles las gracias. Se ha reconocido todo el trabajo que hemos hecho. También quiero dar las gracias a todos los patrocinadores y colaboradores sin cuya ayuda esta carrera no sería posible", afirmó Garín.



Clasificaciones de la Milla Ciudad de Estella

Categoría Élite

- 1 Luis Miguel Martín
- 2 Iván Hierro
- 3 James Moiben

Milla Femenina

- 1 Meritxel Calduch
- 2 Silvia Munté
- 3 Eva Jiménez

Velocidad Masculina

- 1 Lázaro Alberto
- 2 Jorge Fernández
- 3 Jose Mª Romera

Velocidad Femenina

- 1 Arantxa Reinares
- 2 Vicki Villanueva
- 3 Amaia Ederria

Popular Masculino

- 1 Imanol Armendariz
- 2 Javier Bazo
- 3 Javier Sola

Popular Femenino

- 1 Andrea Razkin
- 2 Andrea Larrasoña
- 3 Milagros Enrique

Cadete Maculino

- 1 Iñaki Iturria
- 2 Xabier Pérez
- 3 Iván Urtasun

Infantil Masculino

- 1 José Javier Eguaras (Hiru-Herri)
- 2 Marcos Yáñez (Lagunak)
- 3 Mikel Elbusto (C.A. Iranzu)
- 4 Pau Berroya (Remontival)

Infantil Femenino

- 1 Amaia Jauregui (Jakintza)
- 2 Ainara Urbistondo (Hiru-Herri)
- 3 Nerea Ábrego (Urdaitz)

Alevín Masculino

- 1 Javier Montón (Remontival)

- 2 Ander Biguri (Ordizia)
- 3 Javier Flores (Lizarrakastola)
- 4 Iñaki González (Santa Ana)
- 5 Óscar Catalan (Inst. Tierra Estella)
- 6 Javier Friale (C.A. Iranzu)
- 7 Javier Aramendia (Santa Ana)
- 8 Enrique Corchero (Santa Ana)
- 9 Pedroo Goñi (Mater Dei)
- 10 Brian Jiménez (Santa Ana)

Alevín Femenino

- 1 Esther López (Hiru-Herri)
- 2 Amaia Molinet (Lizarrakastola)
- 3 Itxaso Vizcay (Hiru-Herri)

Benjamín Masculino

- 1 Álvaro Yáñez (Lagunak)
- 2 Osel Molinet (Lodosa)
- 3 Koldo Puerta (Lizarrakastola)
- 4 Jokin Esparza (Lizarrakastola)
- 5 Arkaitz Peñas (Lizarrakastola)
- 6 Eric Delgado (Mater Dei)
- 7 Diego Aguinaga (Santa Ana)
- 8 Iker Fernández (Lizarrakastola)
- 9 Eric Vicente (Santa Ana)
- 10 Rubén Gutiérrez (Penalta)
- 11 Borja Astiz (Santa Ana)
- 12 Roberto Albizu (Remontival)
- 13 Héctor Lezaun (Santa Ana)
- 14 Borja G. de Segura (Santa Ana)
- 15 Iñaki Alonso (Lizarrakastola)

Benjamín Femenino

- 1 Nerea Haro (Lizarrakastola)
- 2 Miren Torral (Lizarrakastola)
- 3 Nahia Lakunza (Lizarrakastola)
- 4 Marjorie García (Remontival)
- 5 Edurne Rodríguez (Lizarrakastola)
- 6 Miren Maestresalas (Lizarrakastola)
- 7 Irene Egurza (Santa Ana)
- 8 Garazi L. De Goikoetxea (Remontival)

Empresa de ARTES GRÁFICAS en expansión necesita

IMPRESOR

flexo u offset de 4 ó más colores.

Y

DISEÑADOR GRÁFICO

con dominio en FREEHAND Y PHOTOSHOP

Absoluta reserva a colocados

IMPRESINDIBLE EXPERIENCIA

Interesados enviar curriculum al

Apdo. de Correos 158 • 31200 ESTELLA / NAVARRA



Flores
san pol

¿TE CASAS ESTE AÑO?

RAMOS DE NOVIA

COCHE / IGLESIA / ETC.



10% CON CARNET D T O . JOVEN

LE SERVICIOS INCLUSO HASTA SU COCHE

Plaza Fueros, 56

Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

XVII CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELLA Y SU MARCA

DESPUÉS DE LA 5ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
Cocinas Y. Urriza	5	5	0	0	20	8	15
Bar Monjardin	5	4	1	0	28	12	13
R.Rochas Dep. Belagua	5	4	1	0	22	16	13
Electricidad Pipaon	5	3	1	1	26	12	10
Tecnos Gazteria	5	3	1	1	26	20	10
AGZ Inmobiliaria	5	3	1	1	20	17	10
Carrocerías Zuasti	5	2	2	1	14	10	8
Hostal Rest. Volante	5	2	1	2	23	20	7
Bar Kopas Piespakeoskiero	5	2	1	2	22	23	7
Bar LP "B"	5	1	3	1	18	18	6
Bar Roca	5	2	0	3	25	26	6
Balsaberri Agrojardin	5	1	2	2	16	14	5
C. Ernesto - Ega Inf.	5	0	1	4	13	18	1
Bar Izarra	5	0	1	4	15	24	1
Y. Ega James Reyes Gulf	5	0	0	5	9	30	0
Deportes Garin	5	0	0	5	10	39	0

2ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
Construcciones Arnedo	5	5	0	0	31	7	15
Camping Acedo	5	4	0	1	29	11	12
Carpintería Luquin	5	4	0	1	19	14	12
P. Gueembe SIP 2000	5	3	0	2	19	17	9
Parquets Ayucar	5	3	0	2	20	23	9
Deportes Aran	5	2	2	1	17	15	8
Cervecería Navarro A	5	2	1	2	18	14	7
Berokieta	5	2	1	2	20	18	7
Txoko - Bar Estación	5	2	1	2	19	23	7
Carpintería Larumbe	5	1	2	2	19	22	5
Bar Berri	5	1	2	2	13	25	5
Bar Monjardin "R"	5	1	1	3	16	20	4
Los Eléctricos	5	1	1	3	15	20	4
Est. Servicio Velaz	5	1	1	3	14	19	4
Casa Faustina	5	0	2	3	19	27	2
Urko Musical	5	0	2	3	16	29	2

Trofeo deportividad: -BAR HOSTAL RESTAURANTE VOLANTE

Trofeo deportividad: -BAR MONJARDIN

3ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
Jordana Hogar	5	5	0	0	34	12	15
Suministro Monjardin	5	4	1	0	31	12	13
Talleres Guro	5	4	0	1	30	11	12
MRW	5	4	0	1	30	18	12
Carnicería Javier	5	4	0	1	26	15	12
Restaurante Iraxoa	5	3	0	2	19	16	9
Electricidad Fija	5	3	0	2	19	22	9
Promociones Zarreta	5	2	2	1	16	13	8
Plastigraf T Onzalin	5	2	1	2	19	22	7
Venta de Larrion	5	2	1	2	14	17	7
Imprenta Jordana	5	2	1	2	15	20	7
Vatopoc	5	1	0	4	17	27	3
Font. Fernando Saiz	5	1	0	4	20	32	3
Cervecería Navarro Z	5	0	0	5	8	21	0
Carp. Metálica Pérez	5	0	0	5	14	28	0
Katxetas Taberna	5	0	0	5	12	38	0

4ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
SGR Burumendi	5	5	0	0	26	12	15
Exit	5	4	0	1	24	15	12
Carnicería Juan Mari	5	3	1	1	32	14	10
Carpintería Arbeo	5	3	1	1	23	17	10
Tecnoagua Pol Ayegui	5	3	0	2	27	17	9
Café Bar Astarrriaga	5	3	0	2	26	21	9
Lizarrako Gaztetxea	5	3	0	2	21	19	9
Regaliz - Procolor	5	3	0	2	27	26	9
Gau Txori	5	3	0	2	10	27	9
Seguros J. Zabala	5	2	1	2	17	20	7
Zamakiroba	5	2	0	3	19	22	6
Joyería Ros	5	2	0	3	17	20	6
Bar Aralar	5	2	0	3	14	18	6
Bar Zulobera	5	1	1	3	15	17	4
Cervecería Navarro B	5	1	1	3	14	21	4
Tádeo	5	1	1	3	16	23	4
Bar LP "A"	5	1	0	4	20	31	3
Gráficas Lizama	5	0	0	5	15	23	0

Trofeo deportividad:

Trofeo deportividad: -CAFE BAR ASADOR ASTARRIAGA

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

M^a Jesús Vidaurre

Arreglos de ropa
con rapidez y a buen precio



Teléfono
948 55 46 87



Clínica Dental

M^a José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1^o Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estella



Uno de los equipos de Cervceria Navarra

Sabor amargo

La última jornada disputada por los distintos equipos de la S.D. Zalatambor ha dejado un poso de amargura, ya que todos los encuentros se han saldado con derrota.

Perfiles Sintal tenía un desplazamiento complicado a la vecina localidad de Ibarra, donde se enfrentó al Patxaran Olatz. Los estelleses perdieron 6-4 tras un encuentro que tuvo dos fases completamente distintas: 4-0 en los primeros 20 minutos, con dominio total por parte de los locales; y una segunda mitad dominada por completo por Perfiles Sintal, que estuvo a punto de remontar (4-3 y 5-4), pero se quedó con la miel en los labios.

Con respecto al equipo sub-23, la derrota por 5-1 frente al A. Erreleku no debe minar para nada la moral de los dirigidos por Jorge De Antonio e Ignacio Vicente, ya que además de la calidad del rival, su objetivo debe seguir siendo preparar a los jugadores para dar el salto al primer equipo. Mientras, juveniles y chicas de la S.D. Zaltambor volvieron a ser derrotadas, esta vez por Padre Dehón (3-5) y Donapesa (5-1), respectivamente.



Entrenadores de los equipos inferiores de la S.D. Zalatambor durante la temporada 2000/2001.

Los que levantaron el telón fueron los cadetes en los Juegos Deportivos de Navarra, que pese a las sendas victorias conseguidas en la 1ª jornada, en este último sábado no pudieron rubricarlas al caer 3-2 frente al San Cernín, y 7-1 contra el San Juan.

Este sábado, 4 de noviembre, Perfiles Sintal disputará a partir de las 19:30 horas un partido de vital importancia para intentar sumar tres nuevos puntos, ante el Redcom Airtel Vigo.

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División

Bar Kopas	2	B. Monj.	3
Bar Izarra	2	C.V. Urriza	4
Bar LP "B"	2	C. Zuasti	2
Dep. Garin	3	Bar Roca	6
Volante	9	Video Ega	2
Ega Inf.	3	T. Gazteria	4
Rochas D. B.	4	B. Agroj.	3
AGZ Inmob.	4	E. Pipaón	2

Tercera División

P.T. Onzain	1	C. Javier	7
E. Fija	6	F.F. Saiz	3
C.M. Pérez	3	T. Guro	5
C. Navarro	2	MRW	3
Katxetas	2	Jordana H.	9
V. de Lación	5	R. Iraoxa	4
I. Jordana	2	S. Monj.	7
Vatopec	5	P. Zarreta	4

Segunda División

B. Monj. R	5	C. Acedo	6
Bar Berri	3	Berokieta	3
B. Estación	4	Urko	4
SIP 2000	2	C. Arnedo	6
P. Ayucar	10	C. Faustina	6
Est. S. Velaz	3	Larumbe	4
Dep. Aran	5	Eléctricos	2
C. Navarro A	3	C. Luquin	4

Cuarta División

J. Ros	4	Tadeo	2
T. Pol Ayegui	4	G. Lizarra	3
C. Juan Mari	5	R. Procolor	3
Zamakiroba	2	Exit	6
S. Burumendi	4	Bar Aralar	4
Bar Zulobera	1	Gau Txori	2
Astarrriaga	5	Gaztetxe	8
C. Arbeo	6	Bar LP A	4
C. Navarro B	2	S.J. Zabala	3

PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION

CARROCERIAS ZUASTI	DEPORTES GARIN	E.T.P.	04	16.00
BALSABERRI AGRO.	AGZ INMOBILIARIA	E.T.P.	04	17.00
TEIXOS GAZTERIA	ROCHAS D. BELAGUA	E.T.P.	04	19.00
BAR MONJARDIN	C. ERNESTO EGA INF.	E.T.P.	04	19.00
BAR ROCA	NOVAS PIESPAZES	E.T.P.	04	20.00
E. PIPAO	VIDEO EGA J. REYES	E.T.P.	04	18.00
COCINAS URRIZA	BAR LP B	E.T.P.	04	11.00
VOLANTE	BAR IZARRA	E.T.P.	04	12.00

SEGUNDA DIVISION

URKO MUSICAL	P. GUERME SIP 2000	CARPA	04	16.00
LOS ELECTRICOS	C. NAVARRO A	CARPA	04	17.00
C. LARUMBE	DEPORTES ARAN	CARPA	04	18.00
CAMPINO ACEDO	E.S. VELAZ	CARPA	04	19.00
C. ARNEADO	MONJARDIN R	CARPA	04	20.00
C. LUQUIN	CASA FAUSTINA	CARPA	05	10.00
BEROKIETA	TIXO	CARPA	05	11.00
P. AYUCAR	BAR BERRI	CARPA	05	12.00

TERCERA DIVISION

TALLERES GURO	C. NAVARRO Z	VILLATUERTA	04	16.00
S. MONJARDIN	VATOPEC	VILLATUERTA	04	17.00
R. IRAOXA	I. JORDANA	VILLATUERTA	04	18.00
C. URJER	YENTA LARRION	VILLATUERTA	04	19.00
MRW	P.T. ONZAIN	VILLATUERTA	04	20.00
P. ZARRETA	JORDANA H.	VILLATUERTA	05	10.00
F.F. SAIZ	C.M. PEREZ	VILLATUERTA	05	11.00
KATXETAS	E. FIJA	VILLATUERTA	05	12.00

CUARTA DIVISION

EXIT	JOYERIA ROS	AYEGUI	05	12.00
BAR LP A	C. NAVARRO B	AYEGUI	04	17.00
GAZTETXE	C. ARBEO	AYEGUI	04	18.00
GAU TXORI	C. B. ASTARRIAGA	AYEGUI	04	19.00
TADEO	ZULOBERA	AYEGUI	04	20.00
S.J. ZABALA	BAR ARALAR	AYEGUI	05	10.00
REGALIZ PROCOLOR	ZAMAKIROBA	AYEGUI	05	11.00
G. LIZARRA	C. JUAN MARI	AYEGUI	05	13.00
SGR BURUMENDI	T.I.P.O.L. AYEGUI	AYEGUI	04	16.00

MARMOLES BACAICOA, S.L.

MARMOLES Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO

Avda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

ASTARRIAGA
GRAFICAS

calidad
y
experiencia
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

● BAR MALE BAR ●

MARCHA

AMBIENTE

LIZARRA

ESTELLA



En la calle Navarrería

Adiós a la "abuela" de Navarra

Los vecinos de Allo han despedido recientemente a la "abuela" de todos los navarros, Honoría Pérez Garraza que falleció en su domicilio tras alcanzar los 108 años de vida. La anciana vivía junto a su hija Pilar Luzuriaga, de 78 años, y su yerno Guillermo Giordia, de 80 que la atendieron en los últimos años de su vida. Honoría, que mantuvo una lucidez envidiable hasta el final, había empeorado notablemente su salud y su calidad de vida tras un accidente doméstico ocurrido en mayo. Entonces se rompió la cadera, la pelvis y varias costillas por lo que necesitaba de una silla de ruedas para que la pudiesen trasladar. En este mundo deja a dos de sus cuatro hijos, nueve nietos, 19 biznietos y una tataranieta. Tal vez, el Tal vez sería una buena idea que el Ayuntamiento de Allo colocase en la localidad una placa en recuerdo de esta entrañable mujer que año tras año sorprendía en sus apariciones en los medios por su lucidez y vitalidad. "Me gustaría reunirme en el Cielo con Dios pronto", manifestaba. Su deseo se ha cumplido tras 108 años y 24 días.



Roberto Lezáun estuvo presente en la rueda de prensa de la presentación del Open

Lezáun perseguirá el triunfo en el Open Diario de Navarra

El próximo 5 de noviembre comenzará la séptima edición del Open

Seis pruebas conforman la séptima edición del Open Diario de Navarra, en el que el ciclista Roberto Lezáun espera conseguir su cuarto triunfo. Los recorridos se mantendrán intactos, excepto en el caso de Villatuerta y Oteiza, que cambiarán en algunos puntos. El 5 de noviembre comenzará este open en Villatuerta, y la última prueba se desarrollará en Estella el 17 de diciembre, todo con un presupuesto de 3.500.000 de pesetas.

Roberto Lezáun asistió a su presentación y expresó sus ganas por conseguir el primer puesto, a pesar de que las pruebas se desarrollan fuera de temporada. El conocimiento del terreno, y de los

circuitos marca, "pero es la forma lo que te da el triunfo, la climatología también juega un papel importante", explicó el corredor de Zurucuáin. Entre los favoritos además de Roberto Lezáun se habla de corredores jóvenes como Roberto Valcarlos, Daniel León y Fernando Rica.

En la rueda de prensa estuvieron presentes, el corredor Roberto Lezáun, el director de Caja Navarra en Estella, Jesús Poveda, el presidente del Club Ciclista, José Ramón Osés y el edil de deportes, José Ramón Navarro, quien expresó su agradecimiento por la organización, "hay que agradecer al Club Ciclista de Estella ya que este Open se caracteriza por su buen hacer".

 **Moisés**

Andueza

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles
de Cocina
Electrodomésticos

Instalación
de Baños

Cerámicas

Todo tipo de
Accesorios

Seis pruebas para el Open

- 5 de noviembre, Villatuerta: VII Trofeo C.C. Ondalán
- 12 de noviembre, Oteiza de la Solana: VII Trofeo Julián Sport
- 19 de noviembre, Muniáin de Solana: VII Premio Bichobby
- 26 de noviembre, Luquin: VI Trofeo Peña C. Luquin memorial Jesús Urra
- 10 de diciembre, Zurucuáin: IX Premio Zurucuáin
- 17 de diciembre, Estella: VIII Clásica Ciudad de Estella



CARNICERÍA Y CHARCUTERÍA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

CERVECERÍA - BAR - NAVARRO



Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

LIBRO



- TITULO: El Camino
- AUTOR: Shirley MacLaine
- EDITA: Plaza Janés
- PAGINAS: 281
- P.V.P.: 2.900 ptas.

Shirley MacLaine, consagrada actriz ganadora de varios premios (un Oscar en 1984 como mejor actriz, Emmys y Globos de Oro), ha actuado en más de cincuenta películas y se distingue por su compromiso con los derechos civiles y la liberación de la mujer. Es autora de diversos bestsellers que se han vendido en todo el mundo. Actualmente vive en Malibú (California) y Abiquiu (Nuevo México).

En su viaje por el Camino de Santiago, que ha sido recorrido durante siglos por santos, pecadores, militares, reyes y reinas, Shirley MacLaine nos ofrece su singular visión de este itinerario a través de dos niveles, el físico y el espiritual. El viaje físico tendrá los inconvenientes a los que debe enfrentarse una mujer de sesenta años que caminará durante treinta días con la mochila a sus espaldas y, además, eludiendo a los periodistas y la gente que la reconoce. El espiritual será una experiencia renovadora en que hará viajar su mente, revivirá experiencias de vidas anteriores- como sus vivencias como muchacha mora en la época de Carlomagno-, experimentará una regresión a los comienzos de la humanidad, a las ancianas civilizaciones de Atlantis y Lemuria, empezará a entender los misterios de la sexualidad y el verdadero camino hacia un amor superior, y nos ofrecerá, de la mano de una ágil y divertida narración, una nueva visión para conocernos y sentirnos mejor.

DISCO



- AUTOR: Carlos Cano
- TITULO: De lo perdido y otras coplas

Con "De lo perdido y otras coplas" concluye la antología personal de la copla, que Carlos Cano ha querido transmitir como memoria histórica de nuestra música. Para ello no ha dudado en rodearse de colaboraciones notorias como la que ya grabó en el 87 con Amalia Rodríguez y que por fin ahora ve la luz en este disco, en "María la portuguesa", que sirve de inspiración y a la vez de homenaje a la fallecida cantante portuguesa. La Orquesta Filarmónica de Praga, la Orquesta de Cámara Camerata Romeu de La Habana o la guitarra flamenca de Juan Manuel Cañizares son otros que han estado grabando con Carlos Cano este "De lo perdido y otras coplas". "Tatuaje", "Habaneras de Cádiz", "La Zaramora", "La Parrala" o "El día que nació" son algunas de las coplas que se pueden encontrar en el nuevo disco de Carlos Cano que se puso a la venta el 9 de octubre.

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

KOPA'S



BAR

- Gran variedad de pinchos
 - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable
y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

Tel. 948 55 29 10

librería
irrintzi

C/ La Estrella 1



URKO
musical

ESTELLA

C/ Valdeaitin, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

A pesar de la subida del dólar, tenemos los precios del año pasado. Empieza con buen pie el curso 2000.

Guitarras **Trompetas**
Pianos **Acordeones**
Txikitixas **Saxos**
Clarinetes

Precios 1999
hasta agotar existencias

Si quieres regalar algo interesante
en **URKO** lo encontrarás

musical

Roberto Lezáun: "Quedar en el puesto 15º en Sydney ha sido todo un logro"

El ciclista de Zurucuáin acaba de regresar de Australia donde paso varias semanas tras su segunda experiencia olímpica



El ciclista de Zurucuáin prepara las últimas carreras de la temporada

A sus 33 años, el ciclista de Zurucuáin acaba de regresar de las antípodas, tras competir en su segunda olimpiada y obtener un meritorio 15º puesto en la prueba de Cross Country. Su participación en Sydney ha supuesto engrosar su ya abultado curriculum como profesional, primero en carretera y desde hace seis temporadas en las filas del Orbea-Zeus de bicicleta de montaña, donde ha obtenido sus mayores logros como profesional. En la vida, es padre de dos niñas, Janire de 4 años, y Oihane de 2 y esta casado con Merche Gastón desde hace 10 años. Afincado en Villatuerta, el deportista casi acaba de finalizar la temporada y prepara su participación en algunas pruebas locales.

CALLE MAYOR.- Como atleta de Tierra Estella, ¿qué supone participar en una olimpiada, que en su caso es la se-



Siempre entre bicicletas

gunda?

ROBERTO LEZAUN. -Ha sido una experiencia muy buena. La Villa Olímpica estaba muy bien, los comedores, viviendas y zonas de entrenamiento cerca unos de otros, y en lo deportivo he obtenido un 15º puesto en una carrera llena de figuras mundiales.

C.M. -Parece que está comparándolo con su participación en Atlanta en 1996

R.L. -Aquella fue la mayor decepción de mi vida por varios motivos. Era inexperto, mi primera olimpiada y ni siquiera pude acabar la carrera. Tanto entrenamiento, viajes, concentración para nada. Las instalaciones también dejaban bastante que desear, el comedor lo teníamos a 20 minutos, había menos contacto con la calle y con otros atletas...

C.M. -¿Cuándo fue la prueba en Sydney?

R.L. -Fue el 24 de septiembre. Había llegado en un excelente momento de forma. Ese día hacía calor seco, que en principio me beneficia y rindo mejor. Salí muy motivado.

C.M. -¿Y el circuito?

R.L. -Era ratoreno, de habilidad, con muchas curvas y subidas y bajadas que es como a mi me gusta, y más o menos unos 50 kilómetros que cubrí en poco más de dos horas.

C.M. -¿Cómo se desarrolló la prueba?

R.L. -Salí muy bien colocado. Si me metía entre los 10 primeros el resultado podía ser bueno, y mantuve esa posición. Al cabo de un rato me di cuenta de que perdía presión en la rueda delantera. Intenté subsanar el problema, pero seguía perdiendo aire y además se me resintió un pequeño problema que tengo en la espalda. Aun así la cosa fue bien ya que obtuve el puesto 15º.

C.M. -Eso es un triunfo

R.L. -Por supuesto. La gente puede

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Carcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

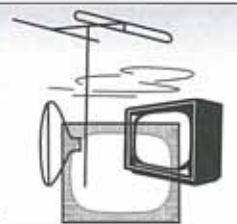
• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• LACADOS Y BARNIZADOS •
• ESTUCOS •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.





Lezaun, en su txako, taller y museo de trofeos

Currículum de infarto

El currículum de Roberto Lezaun impresiona a todo el que lee. Tal vez, si su deporte fuese más conocido su fama podría semejarse a la del campeón de Villava, Miguel Indurain, o a la de otros excelentes deportistas. Sus inicios como profesional se dieron en la carretera, pero desde hace seis años milita en el Orbea-Zeus de bicicleta de montaña. "Con ellos empecé y con ellos creo que terminaré", cometó el de Zurucuain. En el sótano de su casa se encuentra el taller en el que repara su herramienta de trabajo, y en invierno las que le traen sus amigos. Además en este lugar guarda todos sus trofeos y fotografías de las carreras y podiums más importantes. Bajando las esca-

leras uno casi debe apartar los ojos ante el refulgir plateado de decenas de copas y medallas. Algunos de sus triunfos más importantes son los siguientes:

- **Campeón de España en 1997 y 98**
- **Gran Premio Coronas en 1997 y 1999**
- **3º en el podium del campeonato de Europa de 1999**
- **Campeón del mundo por equipos en 1999 y 2000**
- **2 participaciones olímpicas, en Atlanta 1996 en la que se retiró y un meritorio 15º puesto en Sydney 2000**

Sin duda uno de los deportistas más laureados de toda Tierra Estella.

pensar que si no ganas o consigues una medalla no has triunfado, pero quedar en esa posición, en una olimpiada con el nivel que hay, es todo un logro.

DE TURISMO

Durante los días previos a la carrera Lezaun no tenía en mente otra cosa que la competición. Acabada esta, decidió, junto con su hermano y su sobrino, alquilar una furgoneta y recorrer parcialmente Australia por espacio de tres semanas. Fueron buscando grandes espacios abiertos y naturaleza, e incluso pernoctaban y se hacían la comida en el vehículo.

C.M. -¿Qué le pareció la isla-continente?

R.L. -Muy grande (comenta entre risas). La verdad es que son dimensiones desconocidas aquí. Llegabas al bosque de eucaliptus y te encontrabas con 500 o mil kilómetros de árboles. Luego las plantaciones de caña de azúcar kilométricas, más tarde el desierto. Nos encontramos con algunos navarros que vivían allí y habían emigrado hacia años para trabajar en las plantaciones de caña.

C.M. -¿Y el idioma?

R.L. -Eso nos falló. Nos hubiese sido de gran utilidad para poder hablar con la gente. Los australianos son muy conversadores y enseguida se interesan por ti e intentan ayudarte.

JORDANA Imprenta

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 / TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA**
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación
Impresión **DIGITAL**

COLOR

ZULOAGUI

C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA

Abierto desde las 3 de la tarde

Nueva gama mobiliario de baño a los mejores precios

Grandes Ofertas otoño-invierno
46.400 ptas

Bearin Baños

Mamparas
Sanitarios
Mobiliario rústico
Accesorios
Grifería

C/ San Esteban, 3
Bearin / Navarra
Tel. 948 55 19 96

Horario: lunes a viernes, de 9h30 a 13h30 y de 16h30 a 20h00

PR

hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



Judías verdes a la Lyonesa

INGREDIENTES:

- Judías 1 kilo
- Aceite 4 cucharadas
- Cebollas 500 gramos
- Tocino de jamón 100 gramos
- Sal, pimienta, laurel

MODO DE HACERLO:

• Limpias las judías, se ponen a hervir a borbotones en abundante agua hirviendo con sal. Al romper a hervir se adiciona la punta de una cucharilla de bicarbonato de sosa. Cuando están cocidas se refrescan en agua fría y se ponen a escurrir.

• Se cortan en tiritas el jamón y las cebollas, se ponen en una sartén con aceite caliente y se dejan cocer lentamente hasta que la cebolla esté tierna y algo dorada. Se incorporan entonces las judías muy bien escurridas, se sazonan de sal y pimienta, se saltean durante cinco minutos, se espolvorean con perejil picado y se sirve.

TERRORISMO

Concentraciones por los últimos atentados



Concejales y personal del Ayuntamiento junto al resto de ciudadanos

Unas 250 personas se volvieron a concentrar el lunes 23 y el martes 31 frente al consistorio estellés, para mostrar su rechazo y condena ante los últimos atentados de ETA. Tras la pancarta, en la que se podía leer "Estamos por la Paz" los ciudadanos permanecieron por espacio de 15 minutos en silencio para finalizar el acto con aplausos. En los posteriores plenos, el Ayuntamiento aprobó una propuesta de condena contra la muer-

te violenta de Máximo Casado Carrera el día 22 y de José Francisco Querol, Jesús Escudero y Armando Medina, el lunes 30. "Nuevamente, la banda terrorista ETA sigue demostrando que actúa desde el sin sentido y la sinrazón, buscando el dolor por el dolor, con desprecio al más fundamental derecho de los ciudadanos, el de la vida, y atentando contra todo lo que represente al Estado de Derecho", afirmaban los comunicados.

AUTOESCUELA EL RUY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Irunlarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

EGA JARDIN
CENTRO DE JARDINERÍA
Huertas de Novaleta, s/n
Tel. 686 155 495 • ESTELLA

MÁS DE 250 VARIEDADES DE PLANTAS Y COMPLEMENTOS

INSTALACIÓN Y AUTOMATIZACIÓN DE RIEGOS

MANTENIMIENTO, CREACIÓN Y CUIDADO DE JARDINES

Rejería Riezu
lo en la hora
y la temperatura

RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

CASA CAMPOS

RELOJERIA
JOYERIA

RELOJES
EMPORIO

ARMANI
Colección Clásicos

Plza. de los Fueros, 16
Tel. 948 550 990 • ESTELLA
C/ Severino Fernández, 7
Tel. 948 700 494 • TAFALLA





EL REZONGON

La plaza San Francisco de Asís

En la plaza de San Francisco de Asís, frente a la Casa Consistorial, había una zona ajardinada donde florecían petunias, pensamientos, terjetes, salvias... que eran las únicas flores que teníamos en nuestro pequeño jardín urbano... pero a mediados de octubre cuando pensábamos que se iban a reponer las plantas de invierno, nos sorprendió la "brigadilla de jardines", cubriéndolo todo de tepes de césped; y nos figuramos que ahora tendrán tiempo para regar y cuidar las jardinerías de Sancho el Sabio y Valdeallín... y yo propondría al Ayuntamiento que

encementasen todas las zonas verdes de la ciudad -excepto el parque de Los Llanos- y las pintasen de verde y de vez en cuando para combinar con tanta uniformidad colocasen unas flores de plástico de las que los jueves venden en la plaza de Santiago y no necesitan cuidado alguno.

Es posible que nuestra ciudad sería también nombrada por su originalidad... y tal vez llegara a aparecer en el "libro de los Guinness".

¡Ah! y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo nada más...

La plaza de Sesma llamada de la Diputación, de ser una plaza pueblerina, con grandes desniveles y su pavimento de tierra polvo y lodo, a dado paso a una maravillosa plaza donde el suelo está pavimentado con adoquín fino y suave, rimando con baldosines de colores diferentes y rodea la plaza pequeños árboles de hoja perenne, alternando con modernos y estéticos faroles y comodísimos bancos y para coronar la obra se ha construido en el centro de la plaza una moderna y magnífica fuente que lanza al aire infinidad de chorrillos de agua... y al fondo presidiendo la plaza una señorial torre de la iglesia, coronada por los nidos de las cigüeñas.

Uno, desde su humilde persona, felicita al diseñador de la obra y a los ediles sesmeros por tener el gusto de elegirla. No sé cuánto habrá costado la remodelación de esta plaza que enorgullece a Sesma, pero creo que no costaría ni una parte de la que costó la de los Fueros de Estella... y a uno, le hace pensar en las prevenciones que tuvo que tener la plaza; bastantes... demasiados presuntos implicados...



SIMPSON



SUMINISTROS URBASA, S.L.

ALMACÉN DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN

POL. MERKATONDOA, 16 NAVE 8A
TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA

*Ideal
Standard*

Ideal Standard tiene en el mercado la gama más amplia de platos de ducha



Aries



Momento óptimo para realizar esas tareas pendientes en el hogar. No te obsesiones con el trabajo y deja pasar unos días antes de tomar esa decisión importante, si no tu mal humor llegará a las personas que más se preocupan por ti.

Tauro



Sentirás unas ganas enormes de cambiar algo tu vida, pero no debes dejarte llevar sólo por los sueños y tendrás que actuar de forma más realista. Analiza antes tus posibilidades, y desde ahí, trata de cambiar lo que no te gusta.

Géminis



Alguien de tu familia te pedirá ayuda, no cuesta nada hacerle un poco de caso. No todo en esta vida se suple con encanto personal, en esta ocasión los hechos deben ir por delante.

Cáncer



No deberías confiar tanto en la gente porque no todo el mundo aprecia tu encanto. No dejes que critiquen tus actuaciones sin cesar, demuestra que tú vas de frente sin dobles juegos. Una sorpresa va a trastocar mucho tus planes.

Leo



Una persona muy querida está pasando un mal momento, dale todo tu apoyo. Planea un fin de semana romántico para salir de la rutina, y olvidar los problemas cotidianos. Suerte en el azar, llega un dinero que no te esperabas.

Virgo



Un cambio laboral vendrá a solucionar esos problemas que tienes pendientes. Trata de relajar esos nervios en estos días donde tendrás que tomar decisiones que afectarán a tu futuro. Reflexiona, no te dejes llevar por el corazón.

Libra



Te sentirás lleno de fuerza para afrontar tus sentimientos, y darle todo su valía a esa persona que te acompaña. En el terreno laboral, no lo dudes, plantea las cosas que te gustaría cambiar para mejorar tu trabajo.

Escorpión



Trata de cuidar a los que te rodean. Las aventuras no son lo tuyo estos días, no busques un giro radical en tu vida. Paso a paso vas a conseguir más cosas. El amor seguirá siendo tu punto fuerte, esa persona también se ha fijado en ti.

Sagitario



No seas tan gruñón, discutir por discutir no lleva a ninguna parte. Retomarás viejas amistades que te harán divertirse y salir con más frecuencia. Piensa en tu pareja, y ten cuidado con los celos.

Capricornio



Una inesperada suma de dinero llamará a tu puerta, aunque sea compartida, servirá para afrontar tu vida con otros ojos. Quizá adelantes un acontecimiento romántico. Cuidado con las comidas pesadas, el estómago sufre con tus excesos.

Acuario



Si no tienes pareja el amor va a llamar a tu puerta, y tendrás que decidirte por una propuesta muy tentadora. Si estás en pareja, las dudas hacen que te planteas una ruptura, analiza lo que te da esa persona y no la dejes escapar.

Pisces



La familia te proporcionará agradables sorpresas. Retoma esa afición, que hará que disfrutes más en tu tiempo libre. Te vendría bien un viaje, date manga ancha, y decide por el destino más exótico, no hagas caso a las recomendaciones.



El mendaviés Ángel Elvira destaca por su peculiar estudio

EXPOSICIÓN

Leyendas, costumbres e historia, en obras pictóricas

Ángel Elvira de 63 años, pintor de Mendavia, es capaz de contar una compleja historia a través de sus cuadros como nadie. Cuando empezó a utilizar los pinceles hace 30 años, pintaba paisajes pero en seguida derivó a un método que asemejaba a las miniaturas persas, chinas o precolombinas. Un método que también utiliza en las ilustraciones del Diario de Navarra, las que su mujer M^a Inés Sainz completa con textos de las costumbres de esta zona.

En la exposición del banco Atlántico, del 16 al 31 de octubre, este pintor que abandonó el magisterio por su verdadera vocación, mostró una veintena de sus trabajos. Colores vivos, en un monográfico de historias

románticas unas "Muestra de la Flor Estelar", "La Diadema soñada", e históricas otras "Tres reinas humanistas de Navarra", "Espoz y Mina en Estella"... Sin olvidar un universo como el de las leyendas o el de las costumbres de Navarra. Un mundo de ensueño, de historias pasadas, con colores acrílicos y un poco de óleo.

En algunos de los trabajos olvida la paleta de infinitos colores y escoge uno sólo, pero con muchos matices; así se pudo ver obras en azul, en rojo,... Muchas de las obras que expuso tuvo que pedir las a sus dueños, "no suelo hacer demasiadas exposiciones, porque bastantes obras me las tienen que dejar"; así, entre las pinturas estaba "Elaboración del vino de Bodegas Irache".



mercería
lencería
corsetería
la sombrerera
Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

REGALOS COMPLEMENTOS
Hombre - Mujer

AZABAGHE

Plaza de la Coronación, 4
Tel. 948 550 046 • 31200 ESTELLA

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

NOVIEMBRE
2000

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

-DEL 6 DE OCTUBRE AL 5 DE NOVIEMBRE

Pedro Salaberri (Salas I y II)

-DEL 10 AL 26 DE NOVIEMBRE

Ayudas a la creación en artes plásticas y fotografía (1999) Gobierno de Navarra.

Institución Ppe de Viana

-DEL 6 AL 30 DE NOVIEMBRE

GUARANI (MEDICOS MUNDI)

Organizado: Comisión de la Juventud

Pabellón Deportivo

CONFERENCIAS / HITZALDIAK

V Jornadas en torno a los Maeztu y su época

"V Jardunaldiak Maeztutarren eta Hauen

garaiaren inguruan"

PROGRAMA-EGITARUA

Horario: 20,00 horas

*10 de Noviembre

Sr. Javier Riaño (Director de Bilbao Arte)

"El arte joven actual y su relación con las instituciones"

*24 de Noviembre

Sr. Julio Pérez Peruche

"Condiciones industriales y estéticas del cine

español en tiempos de Gustavo de Maeztu"

Presentación Exposición "Guarani"

6 de noviembre, 20,00 horas

Pabellón Deportivo "Tierra Estella-Lizarreria"

TEATRO / ANTZERKIA

En el Cine "Los Llanos". 22,00 horas

*día 10 de noviembre, viernes

Grupo "Iluna Teatro"/"No te bebas el agua"

*día 17 de noviembre, viernes

Grupo: San Guago teatro/"No me digas más"

*día 24 de noviembre, viernes

Grupo "Txalo Producciones"/"La dama y el cardenal"

CONCIERTOS / KONTZERTUAK

*CONCIERTO DE OTOÑO

Recital: Arantza Irañeta, soprano y Celsa Tamayo, piano Lugar:

Cines "Los Llanos". 20,30 h. Venta anticipada: Urko, Juanto,

Irintzi y Golem. Organiza: A.C.U.M.E.-Banda de Música de

Estella-Lizarra

ACTIVIDADES COMISION DE LA MUJER /EMAKUMEA-
REN BATZORDEAREN EKITALDIAK

*CURSO DE COCINA: De lunes a jueves de 17,30 a 19,30

Hospital viejo. (Duración 30 horas)

Próximos cursos:

Inicio al masaje curativo. Completo. Cuota: 1.500 ptas.

Txapuzas domésticas. Plazas libres, subvencionado.

Hablar en Público. Plazas libres, subvencionado.

Iniciación a la informática e internet. Completo, subvencionado.

*III CICLO "MUJER Y CREACION LITERARIO: Apoyo al Certamen María de Maeztu".

-Charlas-debate

-Teatro: 23 de noviembre: "A tías: De novio atento a marido violento". Con motivo del día mundial contra la violencia sexista.

-Concentración el sábado 25 de noviembre.

*MUJER Y CINE. (Cine-coloquio)

Miércoles 22 de noviembre. Hora 20,00h.

Proyección "Boy's don't cry" Precio: 400 ptas.

Lugar: GOLEM

Habrà servicio de Guardería

Más información en el Servicio

Municipal de la Mujer. Tf. 948- 54 82 37/23

CAMPAÑA DE EDUCACIÓN MEDIOAMBIENTAL DEL
AYUNTAMIENTO DE ESTELLA-LIZARRA PARA EL
AÑO 2000. "TODOS Y TODAS POR UNA CIUDAD MÁS
SANA"

CALENDARIO DE EJECUCIÓN DE LA CAMPAÑA:

1ª SEMANA (DEL 30 DE OCTUBRE AL 5 DE NOVIEMBRE).

- RÍOS Y CAUCES DE AGUA: Problemática con residuos y vertidos en el río Ega y otros cauces de agua.

2ª SEMANA (DEL 6 DE NOVIEMBRE AL 12 DE NOVIEMBRE).

- RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS: Uso correcto de contenedores.

- LIMPIEZA VIARIA: Uso correcto de papeleras.

- TEATRO DE CALLE EL DOMINGO 12 DE NOVIEMBRE A LAS 13 Y 17 HORAS EN LA PLAZA DE SAN JUAN Y BAJA NAVARRA.

3ª SEMANA (DEL 13 DE NOVIEMBRE AL 19 DE NOVIEMBRE).

- ANIMALES DOMÉSTICOS:

- Ordenanzas municipales.

- Problemática de excrementos.

- JUEVES 16 DE NOVIEMBRE, TEATRO DE CALLE A LAS 11 HORAS EN CALLE MAYOR Y PARQUE DE LOS LLANOS.

- USO RACIONAL DE VEHÍCULOS: Problemática de motocicletas.

4ª SEMANA (DEL 20 DE NOVIEMBRE AL 26 DE NOVIEMBRE).

- URBANISMO:

- Publicidad vertical.

- Focos insalubres.

- Mobiliario urbano.

5ª SEMANA (DEL 27 DE NOVIEMBRE AL 3 DE DICIEMBRE).

- ZONAS VERDES: Respeto y potenciación de plantas y zonas ajardinadas.

COLABORA

CAJA NAVARRA

Cursos: Escuela de otoño

Organiza: Consejo de la Juventud.

***VELADAS, MAQUILLAJE Y CUENTO:**

FECHAS: 3, 4 y 5 de noviembre

LUGAR: Albergue de San Marcial (Luquin)

***CÓMO FOMENTAR LA AUTOESTIMA (IMAGEN CORPORAL):**

FECHAS: 8, 9 Y 10 de noviembre.

LUGAR: Casa de la Juventud de Pamplona.

***MARKETING Y PARTICIPACIÓN SOCIAL:**

FECHAS: 23, 24 Y 25 de noviembre.

LUGAR: Casa de la Juventud de Pamplona.

***TALLER DE SIDA SOCIAL:**

FECHAS: 27 y 28 de noviembre.

LUGAR: Comisión Antisida.

Inscripción en Teléfono: 948- 23 48 19

Concursos-Lehiaketak

***IV CONCURSO DE CÓMIC NO- SEXISTA:**

Organiza: Concejalía de la Mujer del Ayuntamiento de San Sebastián.

Características: Personajes inéditos y originales.

Formato: vertical de 17 x 24 cm. o proporcional con una extensión de 2 a 4 páginas.

Único premio: 150.000 de pesetas

Plazo de presentación: Hasta el 24 de noviembre de 2000.

***I FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOS EN INTERNET:**

"MINUTO Y MEDIO"

Organiza: <http://cine.hipavista.com>

Características: la duración del corto será de 90 segundos.

Único premio: 350.000 de pesetas

Plazo de presentación: Hasta el 29 de diciembre de 2000.

Empleo público

*Animador Sociocultural para el Ayuntamiento de Tafalla, hasta el 13 de noviembre.

*Educador Familiar para el Ayuntamiento de Tafalla, hasta el 13 de noviembre.

*Empleado de Servicios Múltiples para el Ayuntamiento de Mérida, hasta el 13 de noviembre.

Casa de Cultura
"Fray Diego"
Kultur Etxea

(Cerrada al público este año)

T: 948-551747

Museo Gustavo
de Maeztu Museoa

T:948-546037

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas. Lunes
cerrado.

Oficina Municipal de
Atención al Consumidor
Udalaren Kontsumitzaleen-tzako
Argibide Bulegoa

Martes y jueves de 9 a 11 horas.

Tf.948 548228

Oficina de Información Juvenil

De lunes a viernes, por las mañanas

de 9,00 a 14,00 horas. Martes

y jueves de 18,00 a 20,00 horas

T:948-546363

Antena de Empleo Joven Infolan

Lunes a viernes
de 9,00 a 15,00
Tf.948 556310

Programa Joven de COFES

Lunes a viernes de 10,00 a
14,00h. Pº Inmaculada, 35 Tf.948
556374

Asociación EL CAMINO

Martes y miércoles de 18,00 a

20,00 h. Miércoles de 12,00 a

14,00 h

Tf.948 546464

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE piso con bodega en calle Peñas de Year. T:948-552285
- Se VENDE apartamento céntrico en Estella. 2 habitaciones, tea s 22.00 h.). T:948-452037
- Se VENDE piso en Paseo Inmaculada. T:948-551516
- Se VENDE piso en Valdeobos. 70m2. Todo exterior. Muy soleado. T:948-452037
- Se VENDE casa de 3 plantas en C/Lizarra nº42. T:948-550891
- Se VENDE piso en Avda Yeri 1º. Sin gastos, calefacción individual. T:636-773632
- Se VENDE piso en Fuente de la Salud, 4 habitaciones. Salón, cocina, 2 baños y 2 plazas de garaje. Carpintería robte. Exterior. T:948-551658
- Se VENDE piso con plaza de garaje en plaza Fuente de la Salud. T:948-546334

1.1. DEMANDA

- COMPRO piso en Estella con ascensor y última planta. T:93-3792067
- Se NECESITA urgente encontrar piso en Estella para comprar. Precio: máximo 5 millones. T:666-945581
- Se DESEA comprar casa o piso en Estella. Máximo 5 millones. T:607-483722
- COMPRARIA apartamento en Estella. Imprescindible ascensor. T:676-010533
- Se BUSCA piso en Estella o cercanías. Pequeño y amueblado. T:657-617903
- COMPRARIA casa habitable, pequeña, en Tierra Estella. Económica. T:649-116522
- En ESTELLA compro apartamento 1 ó 2 habitaciones. No importa reforma. T:948-552953
- COMPRARIA piso en Estella. T:666-466803

EN ESTELLA

SE VENDEN PLAZAS DE GARAJE

C/ Mº de Irache
(junto al cruce de Capuchinos)

Precio: 1.100.000 ptas
Pago Financiado: 13.750 ptas/mes
sin comisión

Información
y Venta:

Inmobiliaria

BARNO URDAIN

Plaza Santiago, 2 • Estella
Tel. 55 15 00 • 55 06 44

COMPRARIA último piso con ascensor. T:656-593610

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

- LUQUIN. Se vende piso, salón con chimenea, calefacción individual. Sin gastos. Precio interesante. T:948-537561
- MORENTIN. venta casa con piscina. Totalmente amueblada. 10 camas. Cocina totalmente equipada. T:943-762312
- Se VENDE piso en San Martín Amescoa (cerca de Urbasa), 90m2 habitables, más amplia terraza, salón-comedor, tres dormitorios, baño, hall-pasillo, calefacción individual con luego bajo (primer piso). T:943-791359 (llamar después de las 20,00 horas).
- Se VENDE casa en Arnóniz. Muy buen sitio y estado. Muy céntrico. T:948-537427/948-537296

- Se VENDE piso en Ayegui. T:948-550234
- Se VENDE casa en Legaria Con garaje, calefacción y jardín. T:948-258677/948-122632
- Se VENDE piso en Vitoria en zona Coronación. 4 habitaciones, sala, cocina, baño, camarote, ascensor, calefacción individual de gas, exterior y totalmente reformado. T:948-248983
- Se VENDE casa de piedra de 120 m2 para rehabilitar. T:948-539333
- Se VENDE piso en Ayegui. T:948-550234
- Se VENDE piso en Villatuerta. 3 habitaciones, cocina montada. T:948-541379
- Se VENDE piso en Vitoria, calle Coronación. 4 habitaciones, salón, cocina, baño. Exterior, calefacción individual de gas, ascensor, camarote. Para entrar a vivir. T:945-248983/948-540122
- Se VENDE casa en Lazagueria. T: 948-443113 (llamar a partir de las 22.00 horas)
- VALLE DE LANA (Navarra). A los pies de la Sierra

INMOBILIARIA BARNO URDAIN

Ante la fuerte
demanda
se necesitan
PISOS

para su venta

Asesoramiento gratuito
y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

- de Lokiz. 150 m2 útiles. 3 plantas, salón con chimenea, terraza, fachada de piedra. Soleada. Huerto anexo de 150 m2. Sin obra. Precio: 14.000.000 pesetas. Apartado 45. Estella (Navarra)
- Se VENDE casa adosada en Ayegui detrás del Polideportivo en el Camino de Santiago. Hermosa terraza, choko, jardín y huerta, garaje para dos coches. Tel. 630-447319
- Se VENDE casa de piedra a 16 kilómetros de Logroño en Aras (Navarra). Buena situación y con posibilidades. T:945-245631
- Se VENDE piso de 2 baños a estrenar en Villatuerta. Con bajera local y patio. T:948-541167
- Se VENDE piso en Ayegui, amueblado. 2 baños, salón, cocina y 3 dormitorios. T:948-546131
- Se vende piso en Villatuerta, con 4 habitaciones, cuarto de estat, cocina, baño y hall. 90 m2 útiles y 140 m2 de bajera con escalera interior. T:948-550897

INMOBILIARIA

BARNO URDAIN

A.P.I. 96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

VENTA DE CHALET CON TERRENO Y GARAJE en Urbaniz. "El Puy" de Estella. De nueva construcción y materiales de 1º calidad. Cocina, 3 hab., sala, 2 baños y salón. Calef. individual.

VENTA DE FINCA DE RECREO en zona de BELASTEGUI. Con casa, terreno, jardín, piscina. Magníficas vistas. Muy económico.

VENTA DE CASA solariega en ZUDAIRE De planta baja. 1 altura y un desván. De 100 m2 por planta. EN BUEN ESTADO

VENTA DE SOLAR edificable en ZUDAIRE para 1 o varias viviendas. Magnífica situación. Sin gastos de urbanización

SE VENDE CASA EN OTEIZA CON GARAJE Cocina montada, 2 habitaciones, salón, baño y aseo, calef. individual, materiales de buena calidad. PRECIO INTERESANTE

VENTA DE PISO EN C/ CARLOS VII. Cocina montada, 3 hab., baño y salón. Calef. individual. Reformado. SIN GASTOS. Con opción de plaza de garaje.

VENTA DE PISO EN C/FUENTE DE LA SALUD CON PLAZA DE GARAJE Cocina montada, 4 hab., 2 baños, salón y despensa. Calef. Central.

VENTA DE PISO EN PLAZA SANTIAGO Cocina, 3 hab., baño y salón. SIN GASTOS

VENTA DE PISO EN C/GARCIA EL RESTAURADOR (junto al edificio Estación). Salón comedor, 4 hab., 2 baños y cocina. SIN GASTOS.

Venta de PISO EN EL EXTRARADIO de Estella. Cocina, 3 hab., baño y salón. SIN GASTOS

SE VENDEN LOCALES CENTRICOS ENTRE 50, 70 Y 100 M2 para cualquier tipo de negocio. Buena fachada, salida de gases. PRECIO INTERESANTE

SE ALQUILA LOCAL EN PLAZA DE LOS FUEROS DE 50M2 DE PLANTA Y 50M2 DE SOTANO. Preparada para cualquier tipo de comercio.

Se VENDE piso nuevo en Ayequi (2 años). Salón, 3 habitaciones. Cocina y baño totalmente equipados. Ascensor y calefacción individual. T.948-556140

Se VENDE casa de madera Irache parque residencial. Servicios de piscinas, tenis, frontón, etc. T.666-794316

Se VENDE casa en Piedramilla. T.948-550188/residencia San Gerónimo, preguntar por José Arana

Se VENDE casa rústica de Piedra de sillería en Aizo, 2 plantas y bajera. Arreglado. Falta por hacer las reparticiones. T.948-541365

Se VENDE casa en Oteiza de la Solana. Muy económico. T.617-917109

1.2 DEMANDA

COMPRO casa rural en Tierra Estella. T.943-799862

1.3 VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE O ALQUILA bajera de 90 m2 en el edificio San Miguel. Con baño, agua y luz. Ideal para sociedad. T.948-552573

Se VENDE finca de regadio en Lerín. Nueve robadas con cabaña. T.943-472178 (a partir de las 21.00 horas)

Se VENDE terrenos. Munián de la Solana, 4.271 m2 para hacer viviendas. T.948-551184

Se VENDE bajera 200 m2 en Carlos VII. T.948-550048

Se VENDE bajera en C/Gebala. T.948-553165

Se VENDE bajera en C/Arguias 60 m2. T.948-550897

Se VENDEN derechos de vifa 3 robadas y media; vendo finca término Murugaren 7 robadas y media; vendo finca término Zurucuaín, junto al pueblo 3 robadas y media. T.948-542245

A 2 kilómetros de Estella se VENDE parcela totalmente urbanizada. Muy bien comunicada. T.948-546778

Se VENDE terreno en término de Cirauqui de 3 robadas y media. Regadio, vifa y chabola y árboles. T.948-541017

EXTRAORDINARIO LOCAL. 75 metros cuadrados, 9 metros de fachada, muy luminoso, calle Iturruma de Pamplona. Idóneo para oficinas, sedes sociales, despachos, gabinetes, etc. Facilidad de aparcamiento. Llamar en horas de oficina. T.948-230473

1.3 DEMANDA

COMPRARIA plaza de garaje en planta primera. T.606-041694

Se COMPRO caseta de campo o nave. T.948-546457

Se CAMBIARIA plaza de garaje en la Estación por plaza situada en San Francisco Javier (frente al Eroski). T.948-541166/llamar a partir de las 22.00h

Tfno: (948) 13 11 36
¿SOBREPESO?
Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-537444

COMPRARIA terreno o casa con terreno, en zona Los Arcos. T.609127739

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso en Estella. C/Fray Diego. T.948-551265

Se ALQUILA piso Estella. 3 habitaciones, cuarto de estar, cocina y baño. Calefacción individual (gasta muy poco). Para estudiantes o profesores (abstenerse familias con hijos). T. 948-667084

Se ALQUILA piso, barato, todo exterior. T.948-554978

Se ALQUILA piso amueblado. Muy céntrico. T.948-551061

Se ALQUILA piso muy soleado y céntrico. T.948-552469

Se ALQUILA piso. Zona el Volante. T.948-546393

Se ALQUILA o se VENDE piso en Monasterio de Irache. Amueblado, calefacción particular a gas. T.948-456903/667-329788

Se ALQUILA piso en C/Fray Diego, 23B 1º C. T.948-657144

Se ALQUILA piso amueblado en Estella. T.948-552645

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T.948-520030

Se ALQUILA piso amueblado céntrico, calefacción central. T.948-550287/948-552289

Se ALQUILA apartamento en plaza de los fueros. Amueblado y con servicios centrales. T.948-553446/636-550533

Se ALQUILA piso en C/Guesáiz. Amueblado. T.948-552421

1.4 DEMANDA

Se NECESITA piso o casa en alquiler, económico, Estella o alrededores (urgentemente). T.636-771215

BUSCO apartamento céntrico con ascensor si es alto o primer piso si no tiene. Calefacción individual. T.948-550907/550919

Se NECESITA piso para alquiler económico. T.948-357144

Se BUSCA piso en alquiler en Estella, amueblado. Máximo: 45.000 pesetas. T.667-391719

Se BUSCA piso o apartamento en alquiler económico a partir de octubre. T. 617-220009

BUSCO piso económico en alquiler para vivir en Tierra Estella. T.948-399062

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA DE ESTELLA

Se ALQUILA casa en Abárzuza para julio, agosto, septiembre y octubre. Amueblada. Muy soleada. 9 camas. T.948-551071

Se ALQUILA piso extra, amueblado en Allo. T.948-553144

Se ALQUILA casa en Villatuerta con o sin amueblar. T.948-541350

Se ALQUILA apartamento en Salou. T.948-551266

Se ALQUILA casa en Ancín 70 m2 más trastero y jardín. Calefacción. Precio: 50.000 pesetas/mes. De septiembre a junio. T.948-540004

Se OFRECE habitación para estudiantes. Media pensión. En Pamplona. T.948-239719

Se ALQUILA piso en Ancín para todo el año. T.948-534061

Se ALQUILA casa pequeña en Ancín. Calefacción. De octubre a junio. Precio: 50.000 pesetas al mes. T.948-133588

Se ALQUILA casa en Villatuerta. T. 948-541350

Se ALQUILA piso 3 habitaciones, cuarto de estar, cocina y baño. Despensa. En Pamplona. C/S.Alberto (San Juan). T.948-258963/llamar de 15.30 a 16.30

Se ALQUILA casa a 9 kilómetros de Estella, 4 habitaciones, 2 baños completos, salón, cocina, trastero y calefacción. T.948-543193

Se ALQUILA casa con plaza de garaje en Allo. T.948-553144/523071

1.5 DEMANDA

Se DESEA alquiler casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654

Se ALQUILA buen piso en Allo. T.948-553144

Se BUSCA casa de pueblo para alquilar con sillo para caballos. T.948-357012

1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-554465 (fineses)

Se ALQUILA plaza de garaje en c/ San Francisco Javier (frente a Eroski). T.948-554264

Se ALQUILA plaza de garaje en los aparcamientos del Oasis. T.948-550890

Se ALQUILAN 2 plazas de garaje en parking de La Estación. T.948-523071

Se ALQUILA bajera en C/ Puy, 48 para fiestas. T.649-067095

ALQUILO local comercial en C/Arrieta, 170 mts. y en Villatuerta, 120 mts. T.626-806106

Se ALQUILA bajera para guardar caravanas, a 3.500 pesetas al mes; a 7 kilómetros de Estella. T.948-520203

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la

Estación. T.948-546670

Se ALQUILA bajera en C/ San Nicolás. T.948-657144

Se ALQUILA bajera Plaza Fueros. T.948-550170

Se ALQUILA bajera con dos salidas en C/Mayor 97 y C/ Navarra n.º 3. 120 m2. T.948-552636/610-337380

Se ALQUILA plaza de garaje en Calleja de Los Toros. Muy amplia. T.948-554227 (noches)

Se ALQUILA plaza de garaje en C/Monasterio de Irache. T.945-553740/hora de comer y a partir de las 20.00 horas

Se ALQUILA local comercial con despachos en Calle Iturruma de Pamplona, 70 m2. Idóneo para delegación comercial, gabinetes, oficinas con almacén, etc. Precio 125.000 pesetas/mes. T.630-98494/mañanasi

1.6 DEMANDA

URGE casa en alquiler con bajera, alrededores de Estella. T. 677-598683

Se NECESITA alquilar bajera entre 20 m2 y 30m2 en Ayequi, Estella o Villatuerta. T.655-063544

Se DESEA compartir plaza de garaje céntrica. T.948-553206

1.7 TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948-550019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T. 948-550368/948-554443

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE W. Golf GTI. BI-AY, 1 eléctricos, c. centralizado, ruedas nuevas, asientos deportivos, ordenador de abordo. 475.000 pesetas. T.659-409940 (Marjan)

Se VENDE Renault 21 TXE gasolina. AA, CC, EE, DA. Muy cuidado, en buen estado. Matrícula LO-H. T. 948-537623

Se VENDE Ford Sierra XR4i 2000. Buen precio. T.948-546604

Se VENDE Volkswagen Golf 1,8 e il Negro. 125.000 kilómetros. Año 92. Extras Perfecto estado. P.750.000 pesetas. T.945-410160

Se VENDE Citroën. T.948-441003

Se VENDE Seat 127. Bien conservado. 80.000 ptas. T. 948-552709

Se VENDE Mitsubishi Montero. Gasolina NA-AH. Roto y plato. T.606-960650

Se VENDE Ford Sierra Guila 2.0y con ABS, AA, DA, Alarma, etc. 70.000 kilómetros. T.948-546625/948-550686

Se VENDE Golf GTI. Gasolina sin plomo o super, matrícula: BI-AY. 10 años, blanco. Extras: Elevación eléctrica, cieme centralizado, ordenador de abordo, ruedas nuevas, realcio cassette. P.550.000 pesetas. T.948-409940

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria LOQUIZ
A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ESTELLA. C/ El Puy. Casa entera. Nueva. Local comercial y cuatro plantas. Materiales y muebles de cocina de primera calidad. - ESTELLA. Carlos VII. Bajera de 220 m2.

Venta pisos
- ESTELLA C/ Puy. Apartamento y Dúplex. Nuevos.
- ESTELLA Urb. Ibarra1. Dúplex. 4 habitaciones. Terraza.
- ESTELLA Pº Inmaculada. Ultimo piso. Buen estado, amueblado.
- ESTELLA Avda. Yerri. Piso buen estado, soleado, calefacción gas.
- ESTELLA. Piso Carlos VII, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Cale, gas y ascensor. Oportunidad
- ESTELLA. Apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ARRONIZ. Plaza Verónica. 4, 2ª Izda. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- AYEQUI. Piso zona polideportivo. 2º con muebles y mejoras.

- LARRION. Piso con bajera. 4 hab. Calefacción.
- LARRION. Piso 3 hab. Sin gastos
- OTEIZA. Piso con bajera. Buen estado. Calefacción.
Venta Casas
- ESTELLA. CHALET de LUJO Carretera de Larrión
- ESTELLA. C/ El Puy. Casa nueva. Excelente calidad. Con o sin local
- SESMA. Casa unifamiliar. Buen estado
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m2. 10.300.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.

- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- LARRION. Chalet junto al pueblo, con terreno.
- RIEZU. Vivienda con 170 m2. de jardín. Calefacción.
- SORLADA. Casa piedra. Parcialmente reformada.
- ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.
Alquiler locales
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave industrial preparada
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Zona Sabeco. Nave 100M

- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
Venta bajeras
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera de 200 m2
- ESTELLA C/ Puy. Local. Nueva construcción.
- ESTELLA. Plaza San Juan. (personalmente).
- PLAZA GARAJE. Amplia, en edificio San Miguel.
- ESTELLA. Bajera en calle La Corte.
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada
- ESTELLA. Plaza San Martín. Trasteros.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.

- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.
Terrenos
- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Aida. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDIA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- MUES. 355 m. Urbana.
- ZUDAIRE. Parcela urbana.
Traspasos
- Vendo negocio funcionando. Información personal.

Se VENDE Seat Panda. P:95.000 pesetas. Buen estado. T:649-287001
Se VENDE Opel Astra Gsi 16v. Con extras. T:695-006109

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Beta MX 50cc enduro. Como nueva. Precio a convenir. T: 649-148825
Se VENDE moto XJ 600 Yamaha. Precio:200.000 ptas. T:948-554031
Se VENDE Yamaha FZ 750 cc. Kilómetros 18.453. Precio a convenir. T:948-555124 (llamar a partir de las 20.00 h.)
Se VENDE motocarro AP-50. No necesita carnet de conducir. Barato. En buen uso. T:948-546526 Estella.
Se VENDE moto de trial. Montesa 311. Buen estado. T:948-552219
VENDO derbi Senda Super motard, con seis meses, o cambio por scooter o por moto de carretera similar. T:636-601336
Se VENDE moto Yamaha 600XS. Juego de maleas. Precio 225.000 ptas. T: 609-225780
Se VENDE moto Honda Nsr 75. T:948-553947
Se VENDE ciclomotor vespino. 8.000 kilómetros. T:948-441003
Se VENDE moto Honda Dominator 650 cc. Buen estado. T:806-447347
Se VENDE moto trial. P:60.000 pesetas. T:948-521068
Se VENDE Yamaha XS 400. P:75.000 pesetas. T:948-554595
Se VENDE ciclomotor Rieju RR. Supermotard. Pocos kilómetros. En muy buen estado. T:948-552624 (horario comercial)
Se VENDE Scooter NRG. Con muchos extras. P:165.000 pesetas. T:686-794316
Se VENDE Vespingo SC Azul metal. Se regala casco. 20.000 ptas. T: 948 30 13 90

2.2. DEMANDA

2.2. ACCESORIOS

Se VENDEN 5 ruedas de Ford XR2, con cubiertas. T: 948-550237
Se VENDE botas de motorista de cuero negras. Nuevas. Sin usar. Talla:41. Buen precio. T:948-554386

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE furgoneta para camping. Wels. California Coach. 150.000 kilómetros. Impeable. T:948-553367
Se VENDE furgoneta Ford Transit NA-AP 130.000 Kilómetros. Bien cuidada. T:676-417890
Se VENDE furgoneta Seat 800 kg. de carga. T:948-520093
Se VENDE rulote. T:948-523293

OCASION. Se vende tractor Ebro 44. T:948-527122 Muy barato.

Se VENDE tractor John Deere 36/40 DT. Razón en el teléfono: 948-553928/948-444092

Se VENDE camión frigorífico Mercedes. 3.500 kilogramos. Con equipo de frío. Muy barato. T:948-521078 (preguntar por Roberto o Ramón)

Se VENDE camión frigorífico Iveco. carga máxima 3.500 kilogramos. NA-AM. T:948-657144

2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN 3 ruedas 8.25/15 (remolque agrícola) con o sin llantas de 5 tornillos. T:948-545111/948-545065

Se VENDE remolque tienda seminuevo. T:948553388

Se VENDE carro-tienda 6 plazas Inesca. Muy buenas condiciones. T:948-554297

Se VENDE carro de camping. Marca Comanche. 110cm x 88cm x 55 (alto). Seminuevo. Puerta posterior y superior. Pánfila superior. P:40.000 pesetas. T:948-546374

Se VENDEN 4 llantas Speedline 14". blancas. Para Citroen y Peugeot. T:670-392271

Se VENDE remolque tienda, con 3 habitaciones y nevera. Precio a convenir. T:666-469391/948-553909

VENDO 4 ruedas nuevas a mitad de precio. Modelo PIRE 185-70 R13 P2000T. T: 94 4334535 / 649 067095

2.4. DEMANDA

Se COMPARIA silla de coche para bebé. Imprescindible sistema de sujeción mediante anclajes. T:948-546732

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de cámaras marca ALAN, talla 53, cuadro de carbono pedales automáticos, regalo zapatos SEMINUEVA. T:948-541102

Se VENDE bicicleta de montaña. Cuadro plano. Especial con amortiguador. Tipo Trim-trak. T:630616628

Se VENDEN dos bicicletas de montaña. T:948-537645

Se VENDE bicicleta Trial. T:948-537362

Se VENDEN 2 bicicletas (una de montaña y otra de carreras) P: 30.000 ptas. (las dos) Nuevas. T:948552382

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T:948-554246. P:12.000 pesetas.

Se VENDE pulsómetro y complementos de mountain bike. T:627-236625

Se VENDE portabicicletas para 3 acoplable al enganche del coche. T:948-552407

3.1. DEMANDA

Se COMPRA bicicleta estática. T:948-546598(ja-mar sólo martes y viernes)

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE tabla snow 1.50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T:948-553707

Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T:948-186289

Se VENDE piragua K2. Precio económico. T:948-546993

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS, Y UTENSILIOS HOGAR

Se VENDE cocina de leña para calefacción. En buen estado. Precio a convenir. T:948-541350

Se VENDE frigorífico de segunda mano, cámara de segunda mano y silla de ruedas de segunda mano. T:948-553076

Se VENDE un televisor marca Philips 14" (de color). Muy barato. T:948-554269

Se VENDE televisor 25" Philips. P:25.000 pesetas. T:610-862302

Se VENDE frigorífico de dos puertas. 4 años de uso. Muy buen estado. Y mesita de cristales de sala de estar. T:948-558228

Se VENDE televisor color 16.000 pesetas; cama nido 2000 pesetas, mueble puente de 2 camas por 6.000 pesetas. T:600-311301 (noches)

Se VENDE acumulador eléctrico. Sin estrenar y barato. T:948-554965

Se VENDE estufa de keroseno Fibroxam con 20 litros de uso. Buen precio. T:948-546457

4.1. DEMANDA

Se COMPRA frigorífico pequeño de butano. T:948-565118

Se COMPRA lavadora de segunda mano. T:627-412268

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE tresillo y dos butacas, en buen estado. P:20.000 pesetas. T:948-554160/948-551606

Se VENDE mampara de baño. T:606-851231

Se VENDE sofá tresillo y dos butacas (juego completo). Buen estado y barato. T:948-551045

VENTANAS. Vendo 6 ventanas de hierro de 85x100 barnizadas con cristal doble. Buen precio. T:948-554311/617-463865

Se VENDE un dormitorio juvenil. Consta de armario de 2 puertas, cama de 90 x 190, una estantería y una mesita de estudio. Regalo de sobrecama y colchón. T:948-553242/948-552026

VENDO mesa de dilujo 170 x 100 cm. 50.000 pesetas. T:626-806106.

4.2. DEMANDA

EMPRESA FOTOGRAFICA DE TIERRA ESTELLA

necesita persona con experiencia en fotografía y reportaje social para integrar en plantilla

Tel. 948 55 20 57

Se BUSCA un archivador metálico. T:948-552040. COMPRA puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. t: 948-540127

se NECESITAN muebles. Razón: 627-412266

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de novia blanco. Talla: 38/40. P:90.000 pesetas.

4.4. VARIOS

Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportarla. Seminueva. T:639-763607

Se VENDE vestido de novia color marfil de la talla 42. T: 948-554284

Se VENDE coche capota y sileta Janet-Balmoral. T:948-543142

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE línea 200W para emisora de 27 Mhz. T:948-553731

Se VENDE máquina escribir electrónica. T:948-554166

Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.500G. T: 948-527062

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos reflex. CANON EOS 1000 EGN con objetivo 35-80 mm/objetivo 700m 75-300mm. Precio a convenir. T:948-534114

Se VENDE cámara Nikon FM-10. Buen estado. T:600-597015

Se VENDE cámara de fotos Zenza Bronica 4,5 x 6 ETR Si con motor y visor fotómetro. Precio interesante. T:948-552953

VEHICULOS DE OCASION
Garantía hasta dos años - Financiación hasta cinco años - Ofertas en seguros
Polígono Mekatondoa, 29 • ESTELLA (Navarra)

HASTA 850.000 PTS

Audi 80 TD.....TS
VW Golf 1.6.....5p.
VW Jetta.....TD
Renault Clío 1.8.....5p.
Seat Cordoba 1.6.....-
Nissan Micra 1.0.....GX

HASTA 200.000 PTS:

Seat Ibiza.....Varios
Citroën AX.....Varios
Seat Trans.....Varios

HASTA 500.000 PTS:

Volkswagen Golf.....NA-W
Peugeot 309.....Varios
Ford Orion 1.8 D.....NA-AG

TODO TERRENO

Nissan Terrano.....TDI
Nissan Patrol.....Varios
Suzuki SJ 410.....Varios

VEHICULOS DE EMPRESA

Nissan Terrano.....TDI
Nissan Primera.....Varios
Nissan Almera.....2.2 TDI
Nissan Almera 1.6.....Varios

HASTA 300.000 PTS

Seat Ibiza.....Varios
Lancia Prisma.....1.6
Peugeot.....205
Seat Malaga.....1.5i

HASTA 500.000 PTS

Golf GTI.....3p.
Ford Escort 1.8.....Diesel
Peugeot 205... T. Diesel
Peugeot 405

HASTA 900.000 PTS

VW Jetta 1.6.....Diesel
Ford Escort.....1.8 TD
Audi 80 2.0.....115cv A.A
Renault Safrane.....2.2
Citroën ZX 1.9 D.... VARIOS

OCASIONES

Golf TDI.....A.A
Audi A4 1.9.....TDI
Audi Coupé 2.0.....A.A
XM 2.5TD.....Full.Eqp
Nissan Primera 2.0D.....A.A

INDUSTRIALES

Inca 1.9.....SDI
Vanette 1.5.....Gasolina
Opel Frontera.....2.0i
Patrol.....largo alto



RE-STR NO

ESTELLA MOTOR S.A. • Merkatondoa 29 • TEL. 948 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A. • TEL. 948 55 18 54



AUTO IRACHE S.A. • TEL. 948 55 22 58

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE Macintosh Quadra 610 compatible. 32 Mb RAM, 750 Mb Disco duro, teclado, ratón, monitor 14" color y modem, con muchos programas. 50.000 ptas. T. 686-562135

Se VENDE ordenador Pentium 166. Multimedia CDROM X20 Windows 95. Precio negociable. T.619-926314

5.4. MUSICA

Se VENDE equipo de voces: amplificador, mezclador 150w, esclavo 150w y 2 altavoces 200w cada uno. Económico y buen estado. T.948-541289 (horario de oficina)

Se VENDE microfono inalámbrico Diversiti. Marca Nady Profesional. Seminario a mitad de precio. T.606-851227 (por las tardes)

Se VENDE batería Ludwig completa. 5 piezas más platos y mesa de mezclas Soundproof. Modelo Spirit folio 8 canales. T.948-540188

Se VENDE equipo de música nuevo. 2 Cds independientes, marca Philips, doble pletina marca Pioneer, dos baffes, y amplificador. Ideal para bar. Precio: 200.000 pesetas. T.686-910495 (preguntar por José Luis)

Se VENDE cadena de música Philips FW 332. Impecable. P.20.000 pesetas. T.657-676297

Se VENDE doble pletina TEAC W780R, prácticamente nueva. Oportunidad. T.948-554605

Se VENDE acordeón de 60 bajos. Un año de uso. P. 35.000 ptas. T.948552382

5.4 DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151

CAMBIARIA trombón de varas por trombón de pistones. T.948-550933

GRUPO DE MUSICA busca bajista con influencias pop-rock. T.607-952928

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

BUSCAMOS libros, folletos, postales y programas de fiestas de Estella para ampliar la sección correspondiente a la colección local de la Biblioteca Pública de Estella. T.948-554810 o en la Biblioteca.

Se VENDE material de estudio de acceso a la Universidad para mayores de 25 años. Con ejercicios en inglés (test) y disquete ordenador (test). P. 60.000 pesetas. T. 639-186289

Se VENDE la edición en cartón de tapa dura, 700 pesetas cada uno: Ken Follet "El baile de los leones", de Frederick Forsyth "El manifiesto negro" y de Jhon Lecomre "El sastre de Panamá". T.948-551213

Se VENDE la edición de bolsillo, 500 pesetas cada uno: de Jean Markale "El nacimiento del Rey Arturo" y de Stiepen King "El ciclo del hombre lobo". T.948-551213

Se VENDEN libros de la colección Txalaparta (75 libros). T.948-557645

5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948-552604

5.6 JUEGOS

Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy barata. T.948-520064

Se VENDE billar. T.948-395034

Se VENDE Super Nintendo con muchos juegos. T.948-554394

5.6 DEMANDA

Se COMPRA play station. T.948-546427

Se COMPRA cartucho Mario-car de Super Nintendo. T.948-546745

Se COMPRA Play Station. T.948-552126

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para trabajar por las mañanas. T. 646-740523

Se PASAN discos antiguos y cassetes a CD. T. 686-562135

Se BUSCA trabajo para cuidar niños y personas mayores, o trabajos de casa. T.653-026486

Se APREGUAN y decoran uñas. T.659649469 (Jaretti)

LICENCIADO con formación pedagógica de clases en Estella de matemáticas, física y química y contabilidad. ESO, ciclos formativos y bachillerato. 6 años de experiencia. Buenos resultados. T.948-344513/606-517598

Señora BUSCA casa particular para limpiar. T.948-553664

Se OFRECE Sra. responsable para cuidar niños. Con experiencia. T.669-738435 (preguntar por Beatriz)

Se OFRECE mujer responsable para cuidar niños por las tardes (2 ó 3 horas). T.948-552163

Se OFRECE chica para cuidar niños y limpieza de hogar durante todo el año. Sólo mañanas. T.948-690392 (Esterri)

Se OFRECE chica para cuidar niños o personas mayores con experiencia. T.948-552325

Se DAN clases de guitarra niños y adultos. T.948-551597

Se OFRECE organista y saxofonista para ceremonias. Con experiencia. T.948-554898

Se OFRECE señora de Ayudante de cocina. Con experiencia. También para otro tipo de trabajo. T.657-700606/657-700605

LICENCIADA con formación pedagógica de clases en Estella de matemáticas, física, química y contabilidad. ESO, ciclos formativos y bachillerato. 6 años de experiencia. Buenos resultados. T.948-344513/606-517598

Se OFRECE chica para cuidar niño durante todo el curso. Con experiencia. T.948-552325

Se OFRECE chica para cuidar niños y ancianos, limpieza. T.948-552699

Se HACEN arreglos de persianas, carpintería y pintura. T.639-520218

Se OFRECE ingeniero técnico en informática NT, SQL, Server, Visual Basic, Redes. T.948-553263/689-139448

Se OFRECE chica para cuidar niños y personas mayores durante todo el año. T.679-229654 (llamar por las mañanas, por las tardes a partir de las 21,00 horas)

Se OFRECE chica para cuidar niños o ancianos durante todo el año. Con experiencia. T.948-552325

Se OFRECE chica para cuidar niños, ancianos o labores del hogar. Con experiencia. T.653-026485

Se CUIDAN enfermos de noche en el hospital. T.676-443050

Se ACOMPAÑAN personas mayores. T.659-186504

6.2. DEMANDA

Se NECESITA personal para trabajar en hotel en Bakio (Vizcaya). T.94-6184022

Se NECESITA señora para atender casa y niños a partir de septiembre. T.948-551378

Se NECESITA aprendiz Tierra Estella. T.944-535902

Se NECESITA conserje club de jubilados Castillo. Ponerse en contacto hasta 10 de agosto. T.948-527191 (contrato un año)

Se NECESITA camarero/camarrera. T.948-551040

Se NECESITA albañil para arreglar fachada en Torres del Rio. T.649-909643

Se NECESITA dependienta para el mes de octu-

bre. T.636-333360

Se NECESITA cantante femenina para orquesta de bodas. En Estella. T.948-196549

Se NECESITA chica para casa y para niños en Iruche. Con vehículo. T.948-556818

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734

Se NECESITA profesor de euskera. T.948 556183 y 670 489510

Se NECESITA profesora matemáticas 2º Bachillerato. Preferible en euskera. T.948-546993

8. ANIMALES

Se VENDEN cachorros de caza, raza Spaniel. T.948-540007

VENDO dos cachorros de Braco alemán, de 9 meses. Cazando. T.600-888518

Se VENDEN cachorros de pastor alemán, nacidos el 3 de agosto. T.610-056610

Se VENDE perra Mastin de medio año. Regalo perro Setter y vendo canarios y periquitos. T.636-799250

Se VENDEN gatos. T.948-521116

Se VENDEN cachorros sabueso español. T.945-410160

Se VENDEN cachorros de Setter Inglés. Económicos. T.948-551949/948-554540

Se VENDE braca 1 año y 2 meses cobrando. Económico. T.610-505982

Se VENDEN cachorros de pastor alemán, vacunados, desparasitados. Con pedregos. Machos y hembras. T.607-233998

ENCONTRADA gata siamesa en Barrio San Miguel. T.948-555024

Se REGALA Schnauzer gigante macho de 2 años. T.948-543134

Se VENDEN pollos y gallinas. T.945-120165

8.1. VARIOS

Se VENDE jaula para conejos, 10 madres, 150 gatzapos. Seminuevos. Buen precio. T.948-539023

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE máquina de tabaco Arkoyen. Con un año de uso, en muy buen estado. Con convertidor de Euros. 320.000 pesetas. T.686-910495 (preguntar por José Luis)

Se VENDE silla de montar vacueta. Forrada en cuero. Precio: 40.000 pesetas. Apartado de correos 45, Estella.

Se VENDEN dos faroles de forja. T.948-552145

Se VENDE escopeta superpuesta marca: Laurona. P.50.000 pesetas. T.948-527218 (horario comedias).

Se VENDE junco 80 kilogramos. P.60.000 pesetas. T.948-551986

Se VENDE cama de hospital con motor eléctrico. T.948-523335

Se VENDEN 2 hornos panificadora industrial. Nuevos (20 días de uso) y automáticos. P.3.000.000 pesetas. T.969-331964

Se VENDE cama clínica con cabezal eléctrico y grua eléctrica para enfermos. T.948-543193

EN ESTELLA, se venden belenes artesanales. Diferentes tamaños y precios, todos iluminados. Tipo casero y otros. Información: 948-550496/948-552180 (noches)

Se VENDE cinta transportadora trifásica 12m. x0,50 m. T.696-006109

9.0. DEMANDA

FAMILIA necesitada busca sileta de gemelos. T.948-546790

Se VENDE o ALQUILA BAJERA de 180 m2 en Estella - C/Rúa

Teléfono 945 55 26 44

9.1. PERDIDAS

PERDIDO reloj Lotusse acero, esfera negra. Se gratificará. T.626-519365

9.2. HALLAZGOS

RECOGIDA PERRA en zona Merkatondoa. Color rojo. Mezcla Sabuesa-Basset. Cola corta. T.948-520221

ENCONTRADA perra sabuesa. T.948-541269

ENCONTRADA en un bar de Estella medalla de oro. En un lado, un Corazón de Jesús, y en otro, una virgen. Inscripción con una fecha. T.948-550926

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se COMPARTIE piso Avda. Yerri. T.948-550968. Llamar a partir de las 22h.

Se ALQUILA piso amueblado. Muy céntrico. T.948-551061

Se BUSCA chica para compartir piso T.948-341055

Se ALQUILA habitación en casa de pueblo a 20 kilómetros de Estella. T.649-909643

Se NECESITA chica para compartir piso en Estella. T.669-386594

10.1. DEMANDA

CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T.948-541121 (horario de oficina)

CHICA. busca piso compartido. Económico. En Estella. T.948-553416

COMPARTIRIA piso en Estella. T.608-164772

Se BUSCA piso compartido. T.630-038190 (Fernando)

Se OFRECE chica para compartir piso en Estella y si no alquiler va apartamento en Estella. T.948-426909 (preguntar por Olay)

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h.) T.948-556220

Se NECESITA persona/s con coche para compartir gastos de viaje de Estella a Pamplona y vuelta (horario flexible). T.655-451857

PERSONA sin vehículo, compartiria gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella a las siete de la mañana y regreso a las tres de la tarde. T.948-553206

Se BUSCA persona con vehículo para compartir gastos de viaje. Estella-Pamplona a las 8,00 horas y Pamplona-Estella 13,00 y 13,30 horas. T.948-546516

BUSCO gente para compartir gastos de viaje a Pamplona. Preferiblemente con coche. Llegada a Pamplona a las 7,30-8,00 horas y vuelta a las 15,00 horas. T.948-552333

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

HOMBRE de 50 años quiero pasarlo guay con chicos jóvenes. Preguntar por Paco. T.606-693678

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Isabel Etxeberria cumple 4 años el 14 de noviembre. Felicidades de tu familia.

Eguzkiñe Adrian Mundin cumple años el 5 de noviembre. Felicidades de George Clooney y tus amigos.

Lorena Juániz Astarriaga cumple 7 años el 8 de noviembre. Felicidades.

Julen Garcia Beitia cumple 4 años el 4 de noviembre. Felicidades de tus padres.

Aitor Vidart Ramos cumple 3 años el 13 de noviembre. Felicidades de tus padres, hno. Alejandro y familia

Javier Blasco Moreno cumple 4 años el 2 de noviembre. Es de Los Arcos, abuelos y tios de Estella.

David Vergara Díaz cumple 7 años el 1 de diciembre. Felicidades.

Adrián Vergara Díaz cumple 3 años el 8 de noviembre. Zorionak.

Para la más guapetona de Estella cumple el 4 de noviembre. Felicidades.

Candela Mateo Punte cumple 2 años el 5 de noviembre. Felicidades.

Carlos Sagüés Curini cumple 3 años el 10 de noviembre. Felicidades al mejor portero de 1ª División.

Hugo San Pedro Ganuza cumple 2 años el 7 de noviembre.



Dianor

**CERÁMICAS
SALVATIERRA**

*Cerámicas
Azulejos
Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Mobiliario de baño
Cabinas de hidromasaje
Sanitarios
Accesorios*



GROHE

GRIFERIA

VOILA



Cerámica Decorativa, S.a.



DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
Polígono Industrial de Villatuerta, s/n
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUERTA
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA

Si No Tenemos El Coche Que Necesitas,
Es Que No Necesitas Coche.



MICRA

desde **1.254.000** ptas.



Almera Tino

desde **2.592.000** ptas.



Almera 3 y 5 puertas.

desde **1.935.000** ptas.



Almera Sedán

desde **2.055.000** ptas.



Primera

desde **2.360.000** ptas.



**Primera
SportWagon**

desde **2.723.000** ptas.



MAXIMA QX

desde **4.492.000** ptas.

5 AÑOS DE GARANTÍA SIN LÍMITE DE KM.



CONDUCE Y DISFRUTA